

ORIGINAL INSTRUCTIONS



**TOURNE-BILLES
HYDRAULIQUE**
INSTRUCTIONS ORIGINALES 

**FINNISH ATTACHMENT
MISSING**
ALKUPERÄISET OHJEET 

**HYDRAULISCHER
STAMMWENDER**
URSPRÜNGLICHE ANLEITUNG 

**HYDRAULISK
STOKKVENDER**
ORIGINAL ANVISNINGER 

**VIRADOR DE TORA
HIDRÁULICO**
INSTRUÇÕES ORIGINAIS 

**SPANISH ATTACHMENT
MISSING**
INSTRUCCIONES ORIGINALES 

**HYDRAULISK
STOCKVÄNDARE**
BRUKSANVISNING ORIGINAL 

- » **LumberMax HD38**
- » **LumberPro HD36V2, HD36**

EN-1 Hydraulic Log Turner

- EN-1 Safety Instructions
- EN-4 Box Contents and Parts List
- EN-5 Assembly Instructions
- EN-10 Operating Instructions

FR-1 Tourne-billes Hydraulique

- FR-1 Instructions de sécurité
- FR-4 Contenu des boîtes
- FR-5 Installation
- FR-10 Operation

FI-1 Finnish Attachment Missing

- FI-1 Turvallisuusohjeet

DE-1 Hydraulischer Stammwender

- DE-1 Sicherheitshinweise
- DE-4 Lieferumfang
- DE-5 Montage
- DE-10 Betriebsanweisungen

NO-1 Hydraulisk stokkvender

- NO-1 Sikkerhetsinstruksjoner
- NO-4 Innholdet i esken
- NO-5 Installasjon
- NO-10 Drift

PT-1 Virador de Tora Hidráulico

- PT-1 Instruções de Segurança
- PT-4 Conteúdo da Caixa e Lista de Peças
- PT-5 Instruções de Montagem
- PT-10 Instruções de Operação

ES-1 Spanish Attachment Missing

- ES-1 Instrucciones de Seguridad

SE-1 Hydraulisk Stockväändare

- SE-1 Säkerhetsinstruktioner
- SE-4 Lådans innehåll
- SE-5 Installation
- SE-10 Drift

NORWOOD®

Telephone: **+1-705-325-0030**

E-mail: **info@NorwoodSawmills.com**

Website: **www.NorwoodSawmills.com**

Norwood Industries Inc.

2267 15/16 Side Road East
Oro-Medonte ON L0L 1T0
Canada

Norwood Sawmills U.S.A. Inc.

730 Young Street, Suite 900
Tonawanda NY 14150
United States of America

Text: S. Cabrit

First Edition: 2014-01-16

Latest Revision: 2021-08-04

Copyright © 2014, 2021 Norwood Industries Inc.

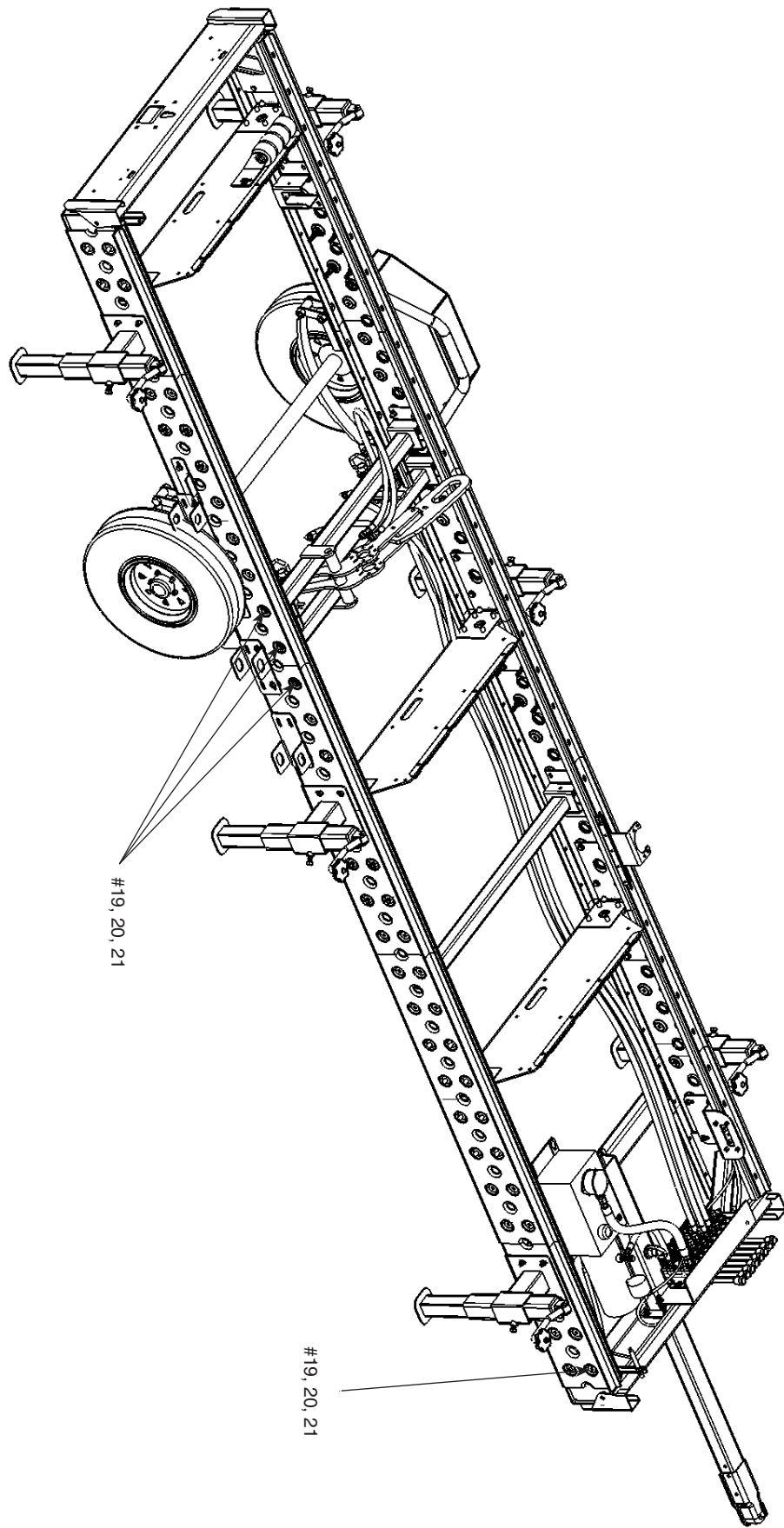
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form or by any means without permission in writing from the publisher, Norwood Industries Inc.

The trade-names Norwood®, LumberMax®, LumberPro®, LumberMate®, LumberMan®, LumberLite®, LM Pro®, HD38®, HD36®, LM30®, LM29®, MN27®, MN26®, PortaMill®, Frontier®, OS®, OS23®, OS27®, OS31®, BladeMate®, Duradeck®, IntelliSet®, MultiMate®, Omega®, SabreBar®, SabreChain®, SabreTooth®, Sawmill TV®, Sawyer-Assist®, SkidMate®, Trekker®, the LumberJack® mascot, “Forest. Fun. Freedom.”®, the “chevron” graphic, and the color orange (as related to sawmills, edgers, skidders & related equipment) are registered trademarks owned by Norwood Industries Inc. in multiple jurisdictions. Functional and design elements of Norwood sawmills and log handling equipment are protected by registered patents and pending patents in multiple jurisdictions.

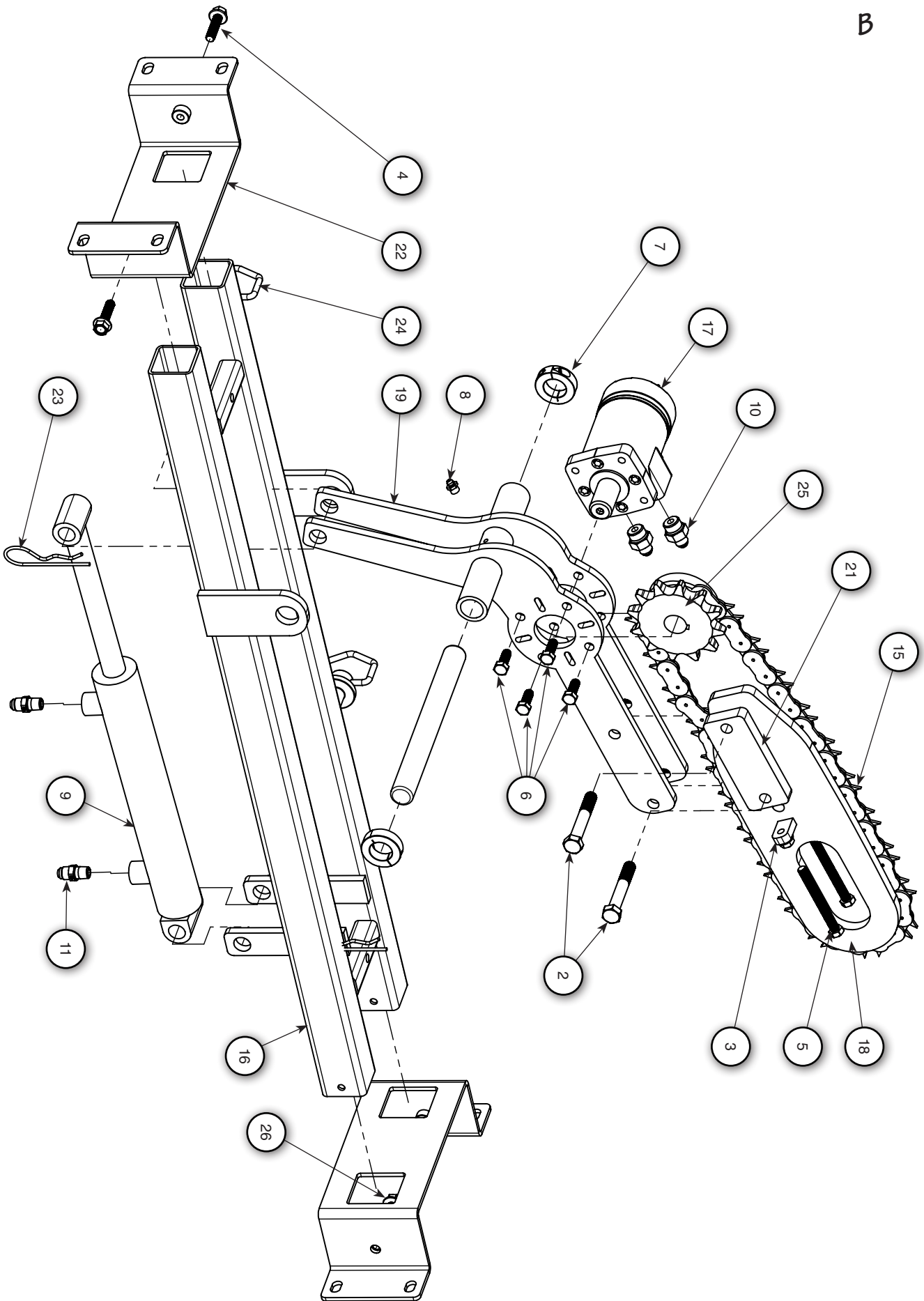
U.S. Patent Nos. 6,932,555, 9,102,074, 7,784,387, 8,215,216, 8,261,645, 8,261,647, 8,276,493, 8,820,727, 9,676,116, 10,843,370, D816742, D818013, D834623, D831711, D639,319, D654,101, D638,040, 8,479,628 — Canada Patent Nos. 2,432,863, 2,488,216, 132823, 2,541,734, 2,687,619, 2,687,622, 2,687,623, 2,688,407, 2,696,974, 2,782,909, 2,806,456, 2,800,791, 2,969,794, 3,037,006, 134185, 133049, 169785, 169786, 169787, 169788— EU Patent Nos. EP 2,746,009 B1, EP 2,332,706 B1, EP 2,332,683 B1, EP 2,684,631, EP 2,332,704, EP 2,759,384, 1117196-0001; 001212393-0001; 001217277-0001, 001214662-0001, 003736255-0001, 003736255-0002, 003736255-0003, 003736255-0004 — Brazil Patent Nos. BR30 2012 003601-1, BR10 2013 025882-2, BR10 2013 025883-0, PI 1004044-7, PI 1010352-0, DI 7001877-4, DI 7001876-6, PI 1009180-7 — Australia Patent Nos. 201710613, 201710614, 201710616, 201710615, 202016960 — China Patent No. 4192870. Other patents pending in multiple jurisdictions.

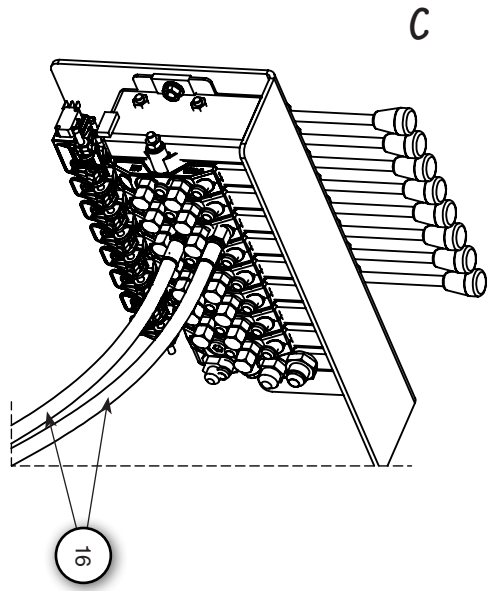
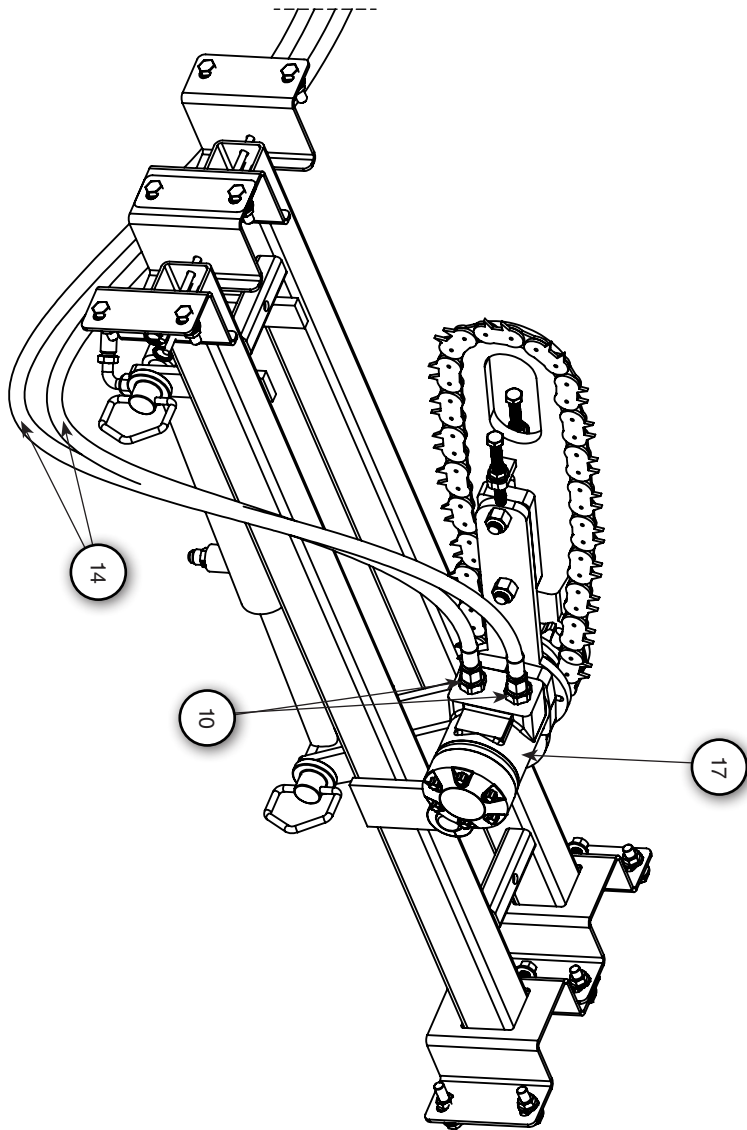
Norwood Industries Inc. is constantly developing its equipment. We reserve the right to make changes to the design, construction and finish of our equipment without notice.

Photographs and illustrations in this manual may show optional attachments or previous models and parts.

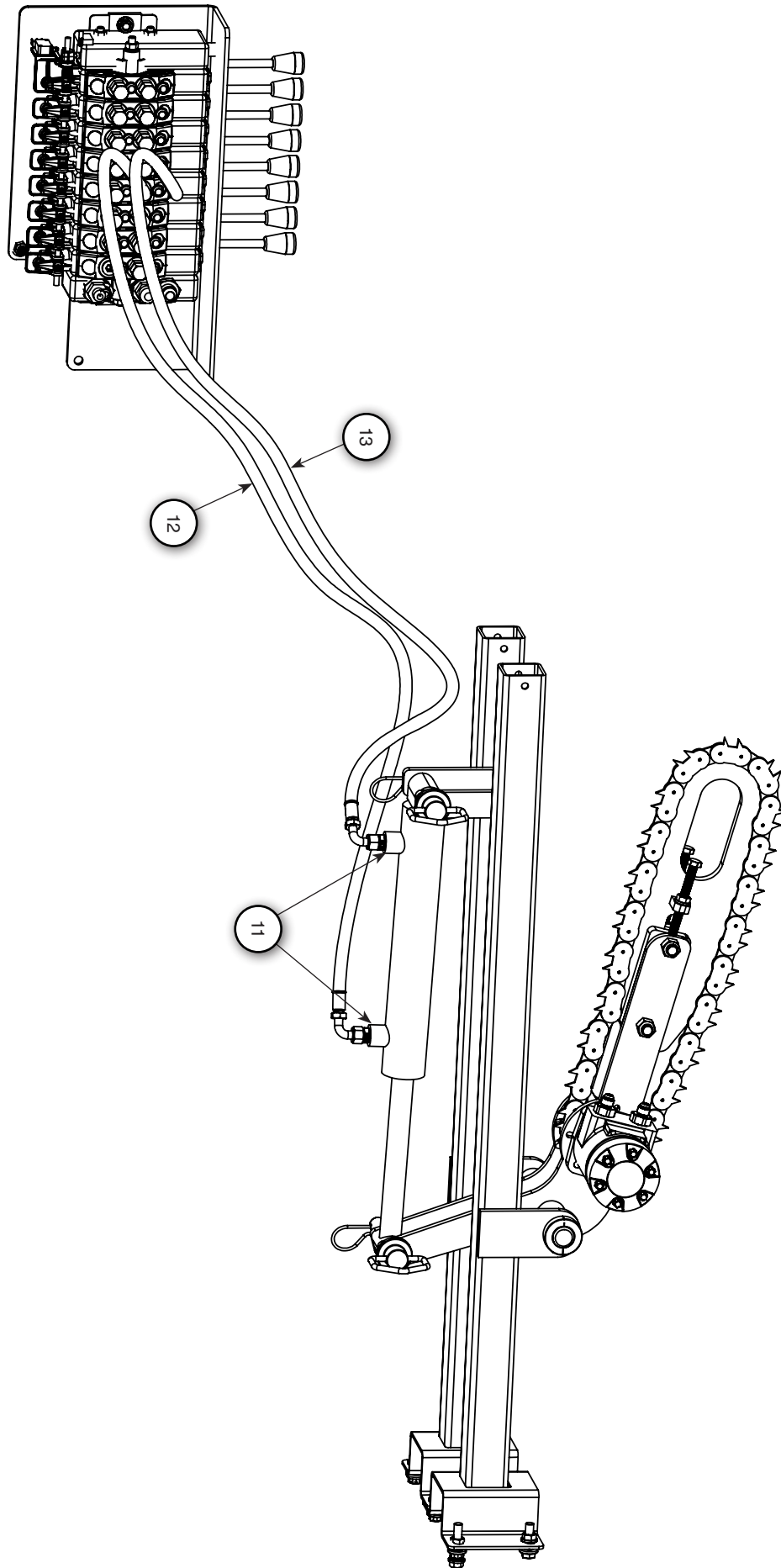


B





D



Hydraulic Log Turner

Safety Instructions



The sawmill, its options, accessories, engine and blades (the “equipment”) are extremely dangerous and can cause severe injury or death. To avoid serious injury, the equipment must always be handled, operated and stored with the utmost care and good judgment and in accordance with all warnings, cautions, instructions and procedures contained in this manual, in the engine manual, in the instructions enclosed with optional accessories and on the decals posted on the equipment. Failure to use good judgment or to follow any of these warnings, cautions, instructions and procedures can result in severe injury or death.



WARNING! This symbol means “Pay Extra Attention” and is always followed by a warning about a danger that can cause severe injury.



This symbol means “Pay Attention” and is always followed by a caution or warning of great importance for safety or sawing results.



For your own safety and the safety of others, do not begin working with this equipment before having read and understood this entire manual, the engine manual, the instructions enclosed with optional accessories and the decals posted on the equipment.

Save all instructions for future reference. Keep all decals in place, clean and readable. Replace any damaged or missing decals without delay.

DISCLAIMER

Norwood Industries Inc. and Norwood Sawmills U.S.A. Inc. disclaim any responsibility or liability, in negligence or otherwise, for any injuries, damages or losses of any kind arising during the course of assembling, operating or handling this equipment, options, accessories or blades howsoever caused.

Responsibility for final inspection of the sawmill parts and components, and the assembly, maintenance and safe use of the equipment, lies solely with the person(s) who assembles and operates the equipment and handles blades.

- ❗ Persons under the age of 18 may not work with the equipment or handle blades.
- ❗ Only persons who meet all of the following requirements are qualified to operate the equipment or handle blades.

Qualified operators:

- a. Have read and fully understood all the warnings, cautions, instructions and procedures in this manual, the engine manual and all instructions enclosed with optional accessories, and on all decals posted on the equipment,
- b. Are well rested,
- c. Are in good physical health with good eyesight,
- d. Have not consumed alcohol or drugs, and

- e. Are not taking medication that can impair judgment, reaction times, mobility, alertness or otherwise cause negative side effects.

Persons who fail to meet any of these requirements are not qualified to use the equipment or handle blades.



Wear protective gloves when working with the equipment or handling blades. Risk of cutting injuries when handling blades. Blades and engine can be hot immediately after sawing.



Wear approved hearing protection when operating the equipment. Hearing can be permanently impaired after only short exposure to high-frequency sounds.



Wear approved close-fitting safety goggles when working with the equipment or handling blades.



Wear approved protective footwear with saw protection, steel toe-cap and non-slip sole when working with the equipment or handling blades.



Wear full-length protective pants when working with the equipment or handling blades. Never wear loose-fitting clothing, scarves, jewelry or similar long items that can get caught when working with the equipment. Always secure loose hair before working with the equipment.



Wear respiration protection when working with the equipment. Long term inhalation of sawdust and the engine's exhaust fumes can represent a health risk.

- ⚠ Many hydraulic operation fluids are flammable, so do not use open flame and do not perform welding in the vicinity of hydraulic devices and equipment. Failure to follow this precaution creates the risk of fire.
- ⚠ Do not exceed the operational limitations of the system. Failure to do so can cause an accident or injury.
- ⚠ Before each use, check for electrical wire damage and replace if necessary
- ⚠ Before each use, check for damage to hydraulic hoses and hydraulic components, loose fittings and signs of leaks.
- ⚠ To avoid personal injury, keep hands and feet away from cylinders and work pieces during operation.
- ⚠ Never set the relief valve to a higher pressure than the maximum rated pressure of the pump (2500 psi or 172 bars). Higher settings may result in equipment damage and/or personal injury. Do not remove relief valve.

- ⚠ Do not handle pressurized hoses. Escaping oil under pressure can penetrate the skin, causing serious injury. If oil is injected under the skin, contact a physician immediately.

- ⚠ Before replacing the hydraulic operating fluid, allow the fluid in the system to cool sufficiently. Hot fluid creates the risk of burn injury.

- ⚠ Should you ever notice abnormal noise, abnormal heat, abnormal vibration, leaking oil, smoke, abnormal odor, or any other abnormal operation in a valve, pump, or motor, immediately shut down operation and take the necessary steps to correct the condition. Continued use under the above conditions creates the risk of damage, fire, and personal injury

- 🚫 Always stay behind the sawhead after the engine is started.

- 🚫 Always keep remote control wires clear of the sawmill, including carriage and sawhead.

- 🚫 Do not exceed equipment rating. Overloading causes equipment failure and possible injury. The pump is designed for a maximum pressure of 2500 psi (172 bars).

- 🚫 Avoid damaging hydraulic hoses. Avoid sharp bends and kinks when routing hydraulic hoses. Using a bent or kinked hose will cause severe back pressure. Sharp bends and kinks will internally damage the hose leading to premature hose failure.

- 🚫 Do not lift hydraulic equipment by the hoses or swivel couplers.

- 🚫 Use the proper type of hydraulic operating fluid, ensuring that fluid temperature, viscosity, contaminant level, and other factor are all within prescribed ranges. Using hydraulic operating fluid outside of its prescribed ranges creates the risk of fire due to operational problems, mechanical damage, and fluid leaks.

- 🚫 Before each use, check the fluid temperature, fluid level and fluid color (for discoloration and deterioration). Any abnormalities create the risk of malfunction and breakdown.

- 🚫 Whitish fluid indicates that water has contaminated the fluid, and blackish fluid indicates that the fluid has been subjected to high temperatures. Replace the operating fluid whenever these symptoms are noticed.

- 🚫 Make sure to avoid splashing hydraulic operating fluid on you or others. Should fluid get on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. Allowing hydraulic operating fluid to remain on the skin creates the risk of skin irritation.

- ❶ Never attempt any unauthorized modifications of the hydraulic systems.
- ❶ Whenever changing to another type of hydraulic operating fluid, be sure to thoroughly flush out the interior of the circuit. Never mix hydraulic operating fluids of different types. Continued use creates the risk of malfunction of, and damage to, the equipment.
- ❶ Allowing the hydraulic operating fluid level in the tank to become too low creates the risk of malfunction and breakdown.
- ❶ Always check hydraulic devices for looseness of internal components that may have occurred during transport and check to make sure that all components are fitted securely.
- ❶ Wipe up any hydraulic operating fluid that gets on the product or floor. Failure to do so creates the risk of personal injury due to the product slipping out of your hand and falling, and due to someone slipping on the fluid left on the floor.
- ❶ Valve, pump and motor casing can become very hot during operation. Do not touch them.
- ❶ Never climb onto, strike, tip over, or apply excessive force to a product. Doing so creates the risk of malfunction, damage, fluid leaks, etc.
- ❶ Never allow cutting oil, grinding oil, clippings, water or other similar matter to get on or in hydraulic devices.
- ❶ Make sure installation holes and surfaces are clean. Insufficient bolt tightening torque can allow fluid leaks.
- ❶ Always make sure to release all residual pressure before starting disassembly work. Performing disassembly work without releasing residual pressure creates the risk of accident due to spurting fluid, actuator free running, or dropping, and also creates the risk of malfunction and breakdown.
- ❶ For optimum performance, do not expose equipment to temperature of 65 °C (150 °F) or higher.
- ❶ If the system will not be operated for long periods, be sure to take proper anti-rust measures.

Not operating the system for long periods without taking anti-rust measures creates the risk of malfunction and breakdown due to rust.

Be sure to flush the system before using it again after long periods of non-use. Failure to flush out rust inhibitors creates the risk of malfunction and breakdown.

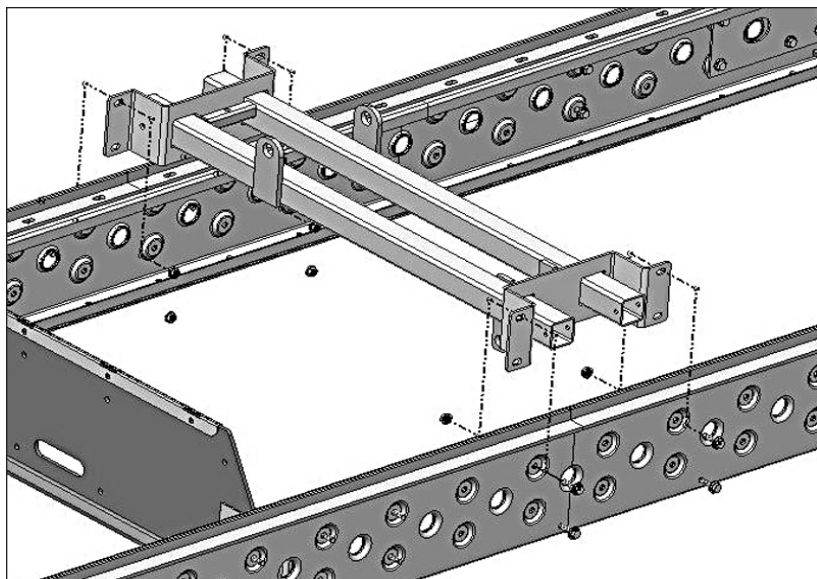
- ❶ Seals may need to be replaced before using a product for the first time after long storage.

Box Contents and Parts List

Item	Qty.	Description	Norwood No.
LM34-HD-LT #1 (Hydraulic Log Turner Box #1) (29" x 16" x 8 1/4") (56 lb)			
22	2	Hydraulic log turner - Receiver	LM34-H-LT-0121
15	1	Hydraulic log turner - Chain	LM34-H-LT-003
LM34 Bag: Hydraulic Log Turner Bag #1 (LM34 BAG: HD-LT-BAG #1)			
3	12	3/8 nut - flanged (regular)	FASN-38RFL
4	2	3/8 x 1 1/2" bolt - flanged bolt	FASB-3815F
26	2	3/8" x 3/4" bolt - flanged bolt	FASB-3834F
10	2	Hydraulic fitting - 3/8 MJ X #10 SAE male	LM34-H-FT-06
11	2	Hydraulic fitting - 3/8 MJ X #6 SAE male	LM34-H-FT-09
—	1	Instructions - Hydraulic Log Turner	LM34-HD-41500-INST
<i>Turner Paddle Assembly (factory-assembled):</i>			
1	2	1/2 nut - nylon lock nut	FASN-12NLN
2	2	1/2 x 3 1/2" bolt - hex bolt	FASB-12312
3	2	3/8 nut - flanged (regular)	FASN-38RFL
5	2	3/8 x 3 1/2" bolt - full-thread hex bolt	FASB-38312FT
6	4	3/8 x 3/4" bolt - hex bolt	FASB-3834H
8	1	Grease fitting (641)	MILL-00013
17	1	Hydraulic log turner - Hydraulic motor	LM34-H-LT-002
18	1	Hydraulic log turner - Paddle	LM34-H-LT-0109
19	1	Hydraulic log turner - Pivot	LM34-H-LT-0106
21	2	Hydraulic log turner - Spacer plate	LM34-H-LT-0112
23	1	Pin - Bent pin (3/4" x 3 1/2") with hairpin	FASP-34X312
25	1	Sprocket - Drive sprocket - H80-A12 X 1" plte tsubaki	LM34-H-LT-001

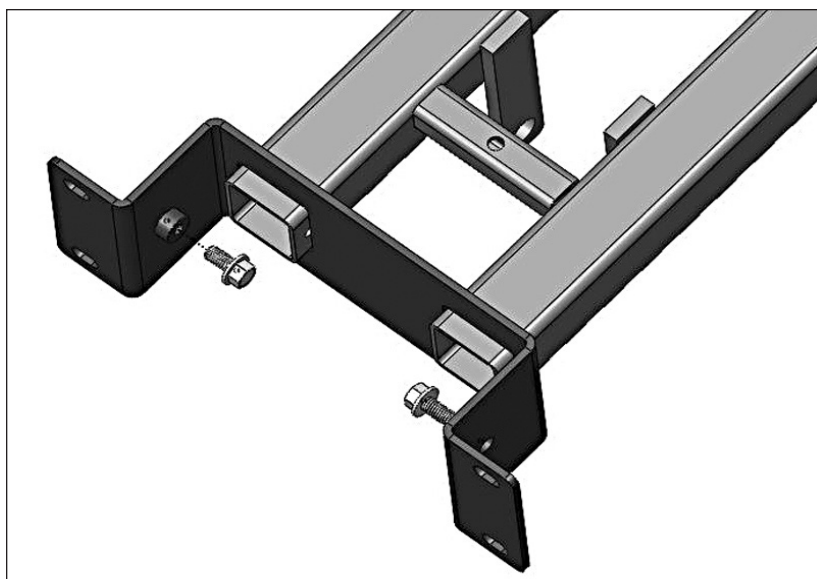
LM34-HD-LT #2 (Hydraulic Log Turner Box #2) (41" x 10 1/2" x 10") (53 lb)			
9	1	Hydraulic cylinder (8" stroke, 1-1/2" bore, 3/4" pin holes , retracted length 16") (15MAL08-10)	CYL-8-112-16
13	1	Hydraulic hose - Valve to turner cylinder	NOR006-0013
12	1	Hydraulic hose - Valve to turner cylinder	NOR006-0012
14	2	Hydraulic hose - Valve to turner motor	NOR006-0014
<i>Turner Frame Assembly (factory-assembled):</i>			
16	1	Hydraulic log turner - Frame	LM34-H-LT-0101
20	1	Hydraulic log turner - Pivot shaft	LM34-H-LT-0113
7	2	Collar - Split collar (1") (for bandwheel axle)	MILL-00012
24	1	Pin - Hitch pin (3/4" x 4 1/2") c/w hair pin	FASP-H34X4

Assembly Instructions



Slide the receiver brackets (item #22) over the log turner frame (item #16), as shown in the picture.

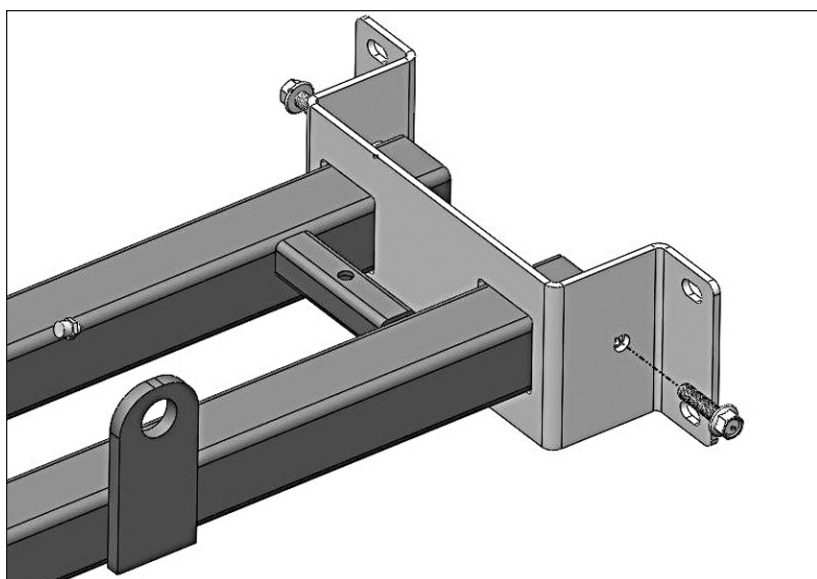
Install this assembly to the bed frame (see view detail "A" for recommended location) using existing $3/8"$ x $1 1/4"$ bolts and nuts.



Install the $3/8"$ x $3/4"$ flange bolts (item #26) inside the receiver bracket (item #22).

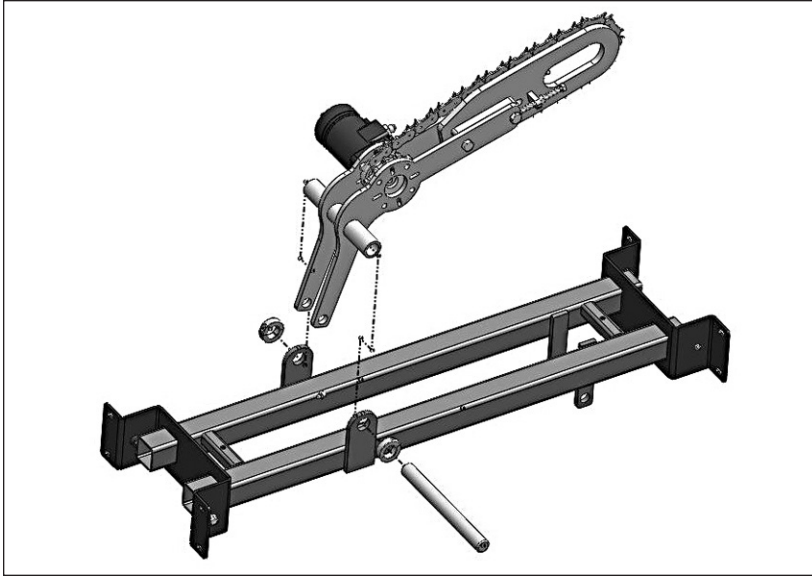
(For a better visualization, the bed frame is not shown on the picture)

NOTE: Pay attention to what side of the log turner frame the bolts are installed. These bolts are there to stop the frame to move while turning a heavy log.

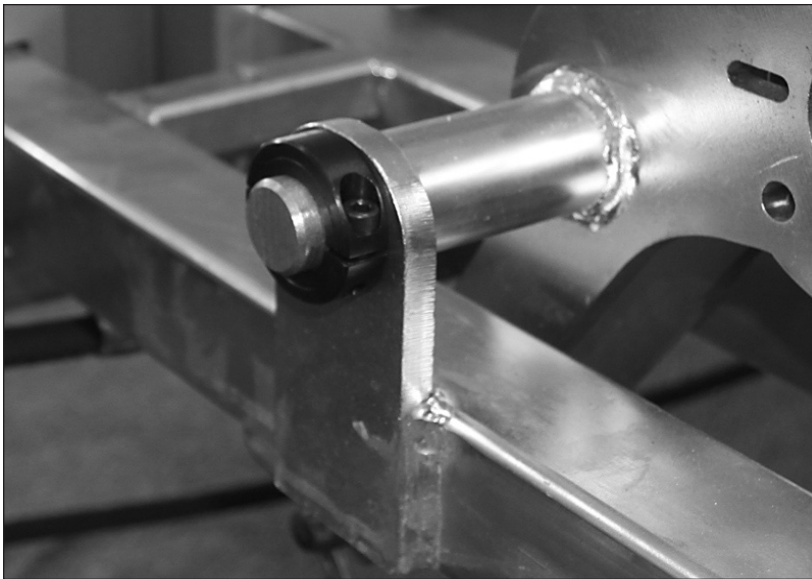


Secure the log turner frame with the $3/8"$ x $1 1/2"$ bolts (item #4). (For a better visualization the bed frame is not shown on the picture)

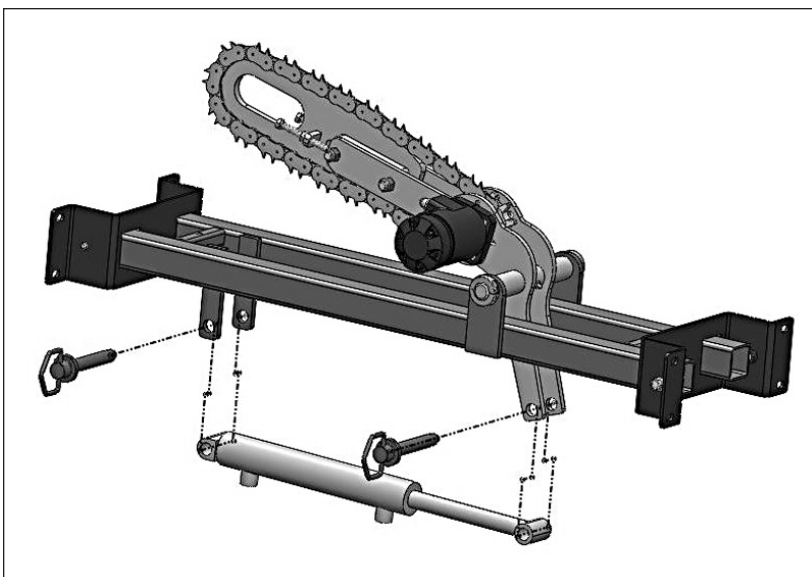
NOTE: Pay attention to what side of the log turner frame the bolts are installed. These bolts are there to stop the frame from moving while turning a heavy log.



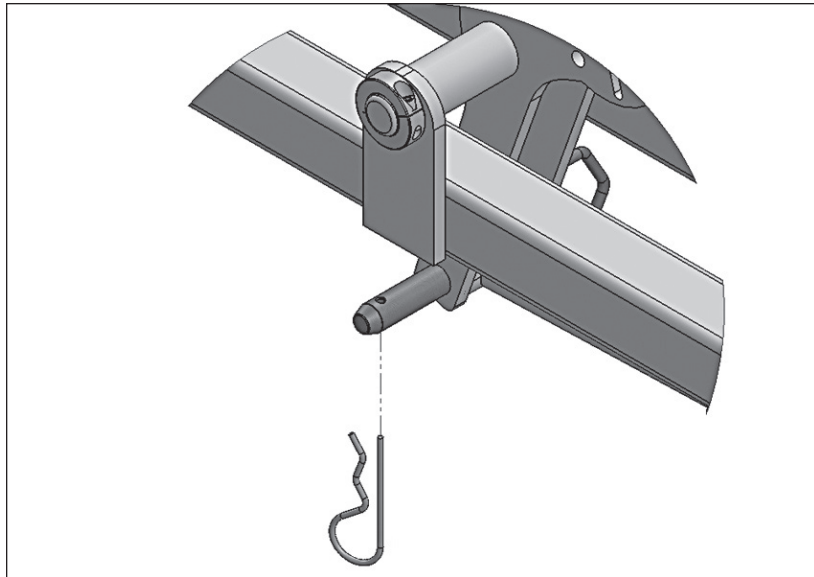
Install the log turner factory assembled (item #18 and others) on to the frame (item #16) with the shaft (item #20).



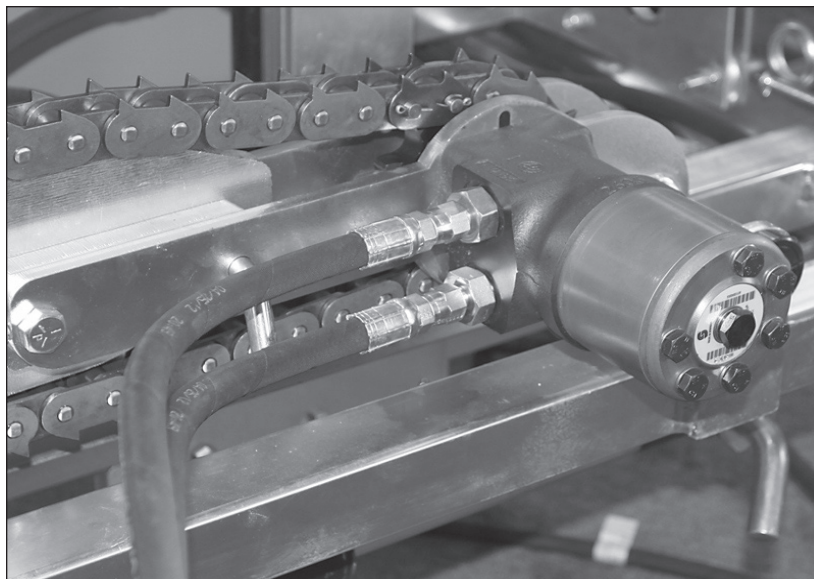
Secure the shaft (item #20) with two split collars (item #7), one on each end.



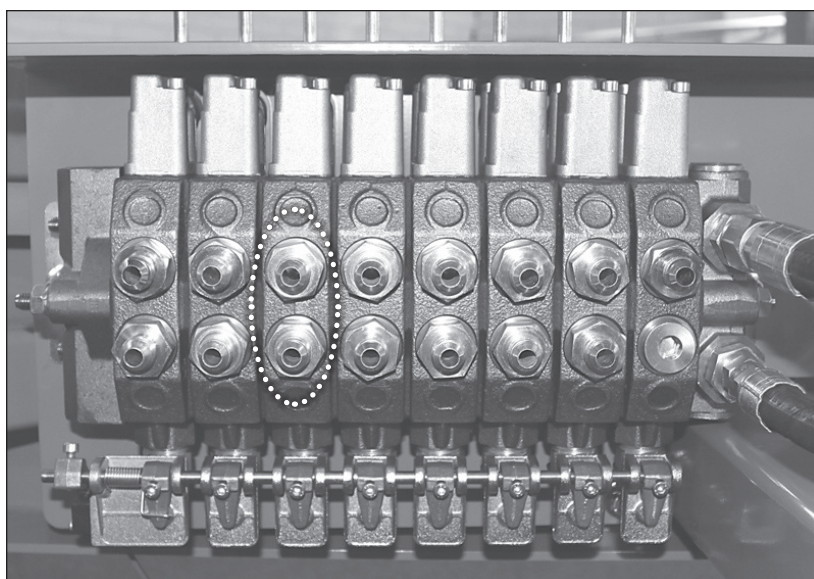
Install the hydraulic cylinder (item #9), as shown on picture, with the hitch pins (item #23 & 24), at two lower connection points.



Secure hitch pins (item #23 & 24) with hair pins.



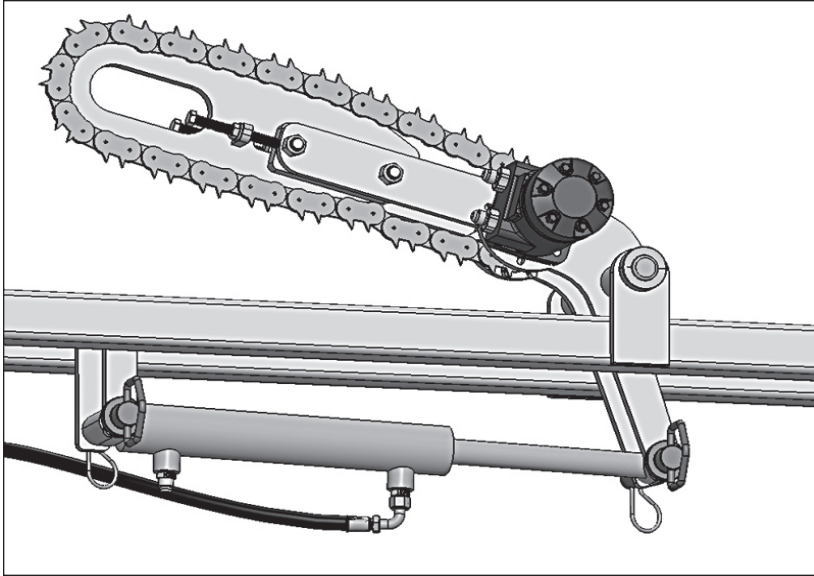
Connect the 157" hydraulic hoses (item #14 labeled NOR006-0014) to the log turner motor (item #17), as shown in the photograph.



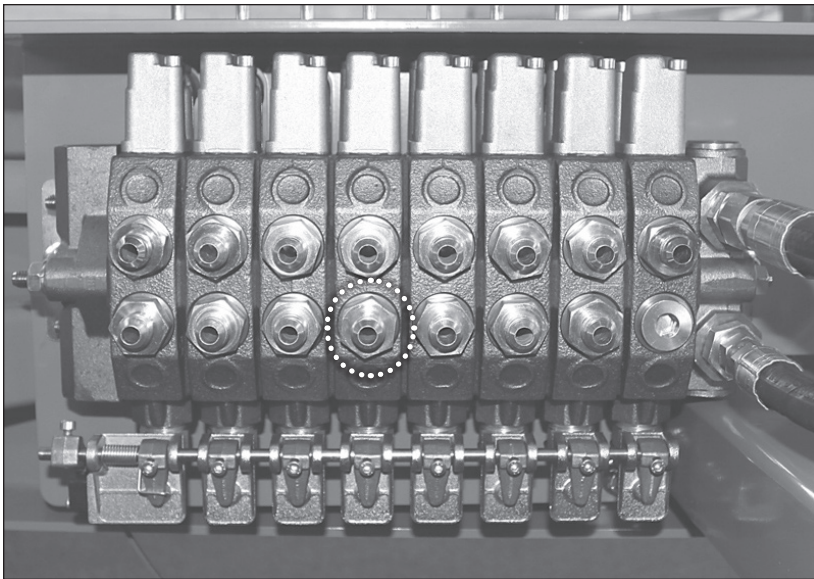
Connect the other ends of the hydraulic hoses (item #14 called NOR006-0014) to the valve.

Note: Connect the motor top port hose to the valve bottom port.

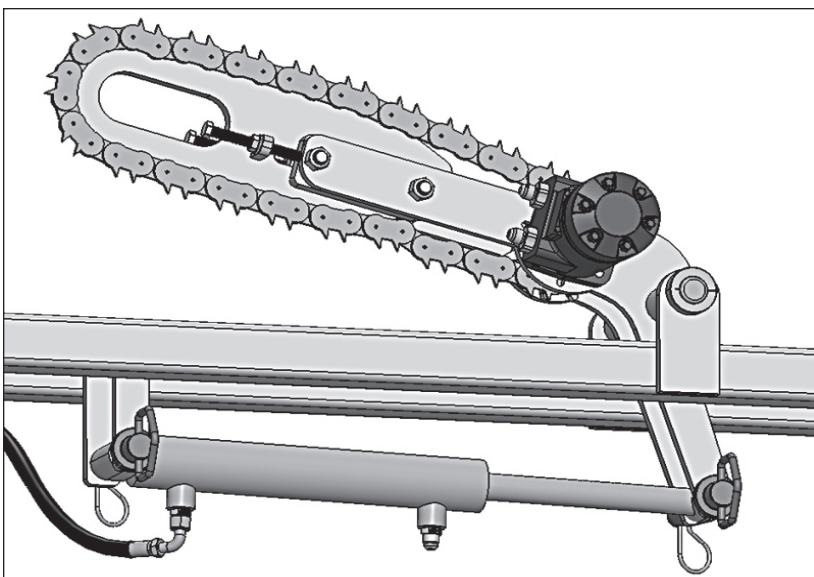




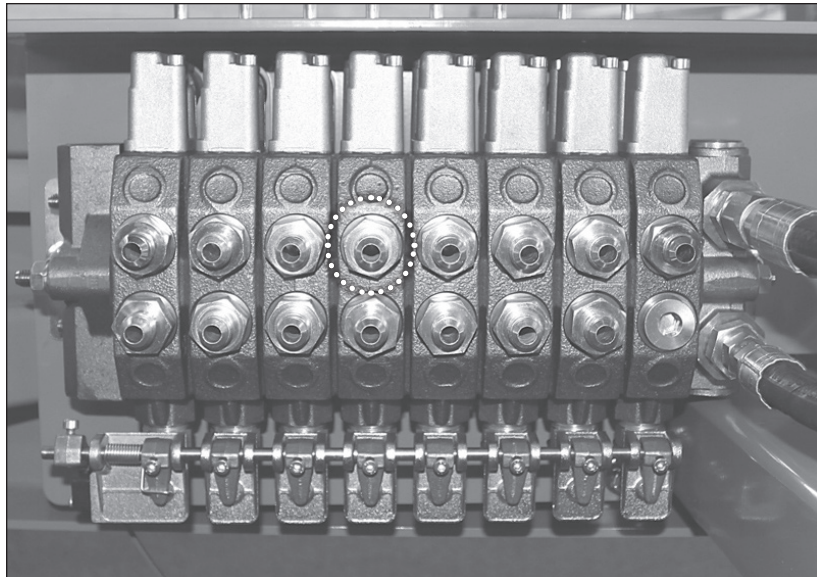
Connect the 136" hydraulic hose (item #12 labeled NOR006-0012) to the hydraulic cylinder (item #9) retract port, as shown in picture.



Connect the other end of the hydraulic hose (item #12 labeled NOR006-0012) to the bottom valve port.



Connect the 126" hydraulic hose (item #13 labeled NOR006-0013) to the hydraulic cylinder (item #9) extract port, as shown on picture.



Connect the other end of the hydraulic hose (item #13 labeled NOR006-0013) to the bottom valve port.



Operating Instructions



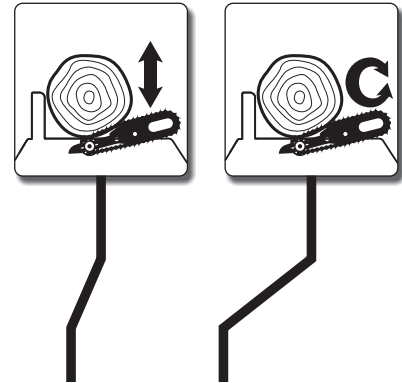
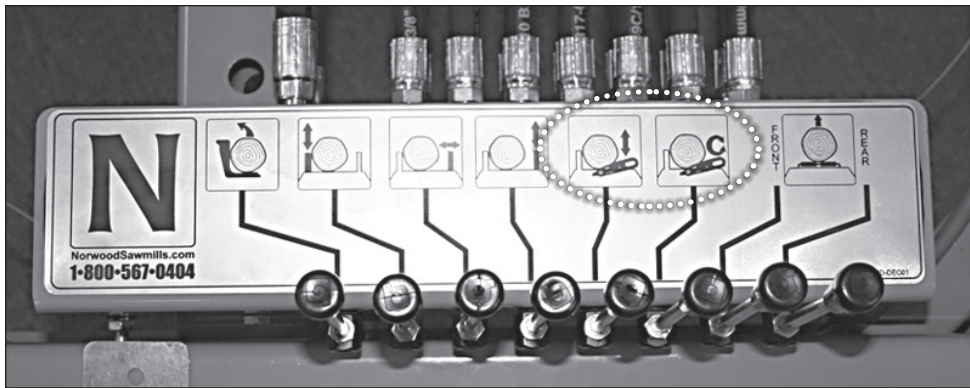
Keep all persons out of the path of moving equipment and logs when operating or loading and turning logs. Failure to do so will result in serious injury.

Use the hydraulic log turner to turn round logs on the log deck.

As indicated by the valve label, the hydraulic log turner levers are located on the hydraulic valve stack. To raise the log turner arm up, push the left lever. To lower the log turner arm down, push the right lever up/forward.

To rotate the log counter clockwise (towards log dogs), push the right lever down. To rotate the log clockwise, (towards the log rests), push the right lever up/forward.

This setting can be changed by switching the hydraulic hoses around.



To turn a log:

1. Unclamp the log but keep the clamp up.
2. Raise the log rests so the log doesn't roll off the log deck.
3. Raise the log turner (paddle/bar).
4. Rotate the log. If the log is not turning, adjust the log turner height.



If you are turning a cant, you may opt to use the hydraulic log clamp to turn the cant. See hydraulic log clamping instructions.

Tourne-billes Hydraulique

France • Suisse • Belgique

Importé par:

Giraud Matériels Forestiers

ZA de l'Etang, 42440 Noirétable,
France

04 77 24 91 66

france@NorwoodSawmills.com

www.ScieriesNorwood.fr

Instructions de sécurité



La scierie, ses options, ses accessoires, son moteur et ses lames (l'équipement) sont extrêmement dangereux et peuvent entraîner des blessures graves ou la mort. Pour éviter des blessures graves, l'équipement doit toujours être manipulé, utilisé et entreposé avec beaucoup de soin et de jugement, et en respectant les avertissements, mises en garde, instructions et procédures figurant dans ce guide, dans le guide du moteur, dans les instructions fournies avec tout accessoire acheté en option et sur les autocollants apposés sur l'équipement. Tout manquement à faire preuve de bon jugement ou à suivre ces avertissements, mises en garde, instructions et procédures pourrait entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT! Ce symbole signifie « Faire très attention » et est toujours suivi d'un avertissement concernant un danger potentiel pouvant causer des blessures graves.



Ce symbole signifie « Faire attention » et est toujours suivi d'une mise en garde ou d'un avertissement très important concernant la sécurité ou les résultats du sciage.



Pour votre propre sécurité et pour celle des gens qui vous entourent, n'utilisez pas cet équipement avant d'avoir lu attentivement le guide de la scierie au complet, le guide du moteur, les instructions fournies avec tout accessoire acheté en option et les autocollants apposés sur l'équipement.

Conservez toutes les instructions pour référence future.

Assurez-vous que tous les autocollants demeurent en place, propres et lisibles. Remplacez immédiatement tout autocollant endommagé ou manquant.

CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ

Norwood Industries Inc. et Norwood Sawmills U.S.A. Inc. rejettent toute responsabilité, par négligence ou autre, pour tous dommages, blessures ou pertes de quelque nature que ce soit durant l'assemblage, l'utilisation ou la manutention de l'équipement, des pièces achetées en option, des accessoires ou des lames, quelle qu'en soit la cause.

La responsabilité de l'inspection finale des pièces de la LumberMate et de ses composants, de l'assemblage, de l'entretien et de l'utilisation sécuritaire de l'équipement repose entièrement sur la ou les personnes qui assemblent et utilisent l'équipement et qui manipulent les lames.

- ❶ Les personnes de moins de 18 ans ne peuvent pas utiliser cet équipement ni manipuler les lames.
- ❶ Seules les personnes satisfaisant toutes les exigences suivantes sont qualifiées pour opérer cet équipement et manipuler les lames.

Les opérateurs qualifiés:

- a. ont lu attentivement et comprennent la signification de tous les avertissements, mises en garde, instructions et procédures figurant dans ce guide, dans le guide du moteur, dans les instructions fournies avec tout accessoire acheté en option et sur les autocollants apposés sur l'équipement,

- b. se sentent bien reposés,
- c. sont en bonne santé physique et ont une bonne capacité visuelle,
- d. n'ont pas consommé d'alcool ou de drogues, et
- e. ne prennent pas de médicaments pouvant altérer le jugement, le temps de réaction, la mobilité, la vivacité d'esprit ou causer d'autres effets secondaires quelconques.

Toute personne ne satisfaisant pas ces exigences n'est pas qualifiée pour utiliser cet équipement ni manipuler les lames.



Portez des gants de protection quand vous travaillez avec l'équipement ou manipulez les lames. Il y a un risque de coupure lors de la manipulation des lames. Tout de suite après le sciage, la lame et le moteur peuvent être très chauds.



Portez des protecteurs d'oreilles approuvés lors de l'utilisation de l'équipement. La capacité auditive peut être diminuée de manière permanente après seulement une courte période d'exposition à des sons haute fréquence.



Portez des lunettes de protection approuvées et bien ajustées lors de l'utilisation de l'équipement ou de la manipulation des lames.



Portez des chaussures de protection approuvées incluant une protection contre les scies, des embouts d'acier et des semelles antidérapantes lors de l'utilisation de l'équipement ou de la manipulation des lames.



Portez des pantalons de protection à jambes longues lors de la manipulation de l'équipement ou des lames. Ne portez jamais de vêtement amples, d'écharpes, de bijoux ou d'articles longs pouvant se prendre dans le mécanisme de l'équipement pendant que vous travaillez. Attachez toujours les cheveux longs avant de travailler avec l'équipement.



Portez un masque de protection des voies respiratoires lors de l'utilisation de l'équipement. L'aspiration de la sciure et des gaz d'échappement du moteur peut être un risque pour la santé à long terme.

⚠ Plusieurs fluides hydrauliques sont inflammables; il ne faut donc pas utiliser de flamme nue et ne pas effectuer de soudage dans les environs de dispositifs et d'équipements hydrauliques. Tout manquement à suivre cette précaution pourrait créer des risques d'incendie.

⚠ Ne dépassez jamais les limites opérationnelles du système. Tout manquement de suivre cette directive risque de causer des accidents ou des blessures.

⚠ Avant chaque utilisation, vérifiez si des fils électriques sont endommagés et remplacez-les au besoin.

⚠ Avant chaque utilisation, vérifiez si des tuyaux hydrauliques et des composants hydrauliques sont endommagés, si des raccords sont lâches et la présence de signes de fuite.

⚠ Avant chaque utilisation, vérifiez si des fils électriques sont endommagés et remplacez-les au besoin.

⚠ Demeurez toujours derrière la tête de coupe lorsque le moteur est en marche.

⚠ Gardez toujours les fils de la télécommande éloignés de la scierie, y compris le chariot et la tête de coupe.

⚠ Ne dépassez pas la puissance nominale de l'appareil. Une surcharge pourrait provoquer une défaillance de l'équipement et des blessures. La pompe est conçue pour une pression maximale de 2500 psi (172 bar).

⚠ Évitez d'endommager les tuyaux hydrauliques. Évitez les plis et coudes prononcés lors de l'installation des tuyaux hydrauliques. Un tuyau plié ou tordu entraînera une forte contre-pression. Les plis et coudes prononcés endommageront la partie interne du tuyau entraînant une défaillance prématurée du tuyau.

⚠ Ne soulevez pas l'équipement hydraulique à l'aide des tuyaux ou des raccords pivotants.

⚠ Utilisez le type de fluide hydraulique approprié en veillant à ce que la température du fluide, la viscosité, le niveau de contaminants et d'autres facteurs se trouvent dans les fourchettes prescrites. L'utilisation d'un fluide hydraulique en dehors des plages prescrites crée un risque d'incendie en raison de problèmes opérationnels, dommages mécaniques et des fuites de fluide.

⚠ Avant chaque utilisation, vérifiez la température, le niveau et la couleur du fluide (pour des signes de décoloration et de détérioration). Toute anomalie crée un risque de mauvais fonctionnement et de panne.

⚠ Un liquide blanchâtre indique que de l'eau a contaminé le fluide et un liquide noirâtre indique que le fluide a été soumis à des températures élevées. Remplacez le fluide lorsque vous remarquez ces symptômes.

⚠ Assurez-vous d'éviter les éclaboussures du fluide hydraulique sur vous ou sur d'autres personnes. Si du fluide est projeté sur la peau, lavez soigneusement la zone avec de l'eau et du savon. Laisser du fluide hydraulique sur la peau crée un risque d'irritation à la peau.

⚠ Ne tentez jamais d'effectuer des modifications non autorisées aux systèmes hydrauliques.

- ❶ Chaque fois que vous utilisez un autre type de fluide hydraulique, assurez-vous de bien rincer l'intérieur du circuit. Ne mélangez jamais les fluides hydrauliques de différents types. L'utilisation continue crée un risque de mauvais fonctionnement et de dommage à l'équipement.
- ❷ Laisser le niveau du fluide hydraulique dans le réservoir devenir trop bas crée un risque de mauvais fonctionnement et de pannes.
- ❸ Vérifiez toujours les dispositifs hydrauliques relativement au desserrage des composants internes qui peut se produire pendant le transport et assurez-vous que tous les composants sont bien fixés.
- ❹ Essayez tout fluide hydraulique qui se répand sur le produit ou le sol. Le manquement à le faire crée un risque de blessures causé par le glissement des mains et qui peut entraîner une chute, et la chute d'une personne entraînée par le fluide laissé au sol.
- ❺ La soupape, la pompe et le carter du moteur peuvent devenir très chauds pendant le fonctionnement. Ne les touchez pas.
- ❻ Ne jamais grimper, frapper, incliner et appliquer une force excessive sur un produit. Ceci peut entraîner un risque de mauvais fonctionnement, de dommage, de fuites de fluide, etc.
- ❼ Ne laissez jamais l'huile de coupe, de l'huile d'affûtage, de déchets de bois, de l'eau ou d'autres matières semblables sur ou dans les dispositifs hydrauliques.
- ❽ Assurez-vous que les trous et les surfaces d'installation sont propres. Un couple de serrage insuffisant des vis peut entraîner des fuites de fluide.
- ❾ Assurez-vous de toujours libérer toute la pression résiduelle avant de commencer les travaux de démontage. Effectuer des travaux de démontage sans libérer la pression résiduelle crée un risque d'accident causé par le fluide qui jaillit, le mouvement libre de l'actuateur ou une chute, et crée aussi le risque de mauvais fonctionnement et de pannes.
- ❿ Pour des performances optimales, n'exposez pas le matériel à des températures de 65 °C (150 °F) ou plus.
- ⓫ Lorsque le système ne sera pas utilisé pendant de longues périodes, assurez-vous de prendre les mesures appropriées de lutte contre la rouille.

Laisser le système ne pas fonctionner pendant de longues périodes, sans prendre de mesures contre la rouille, crée un risque de mauvais fonctionnement et de pannes dues à la rouille.

Assurez-vous de rincer le système avant de l'utiliser à nouveau après de longues périodes d'inutilisation. Le manquement de rincer des inhibiteurs de rouille crée un risque de mauvais fonctionnement et de pannes.

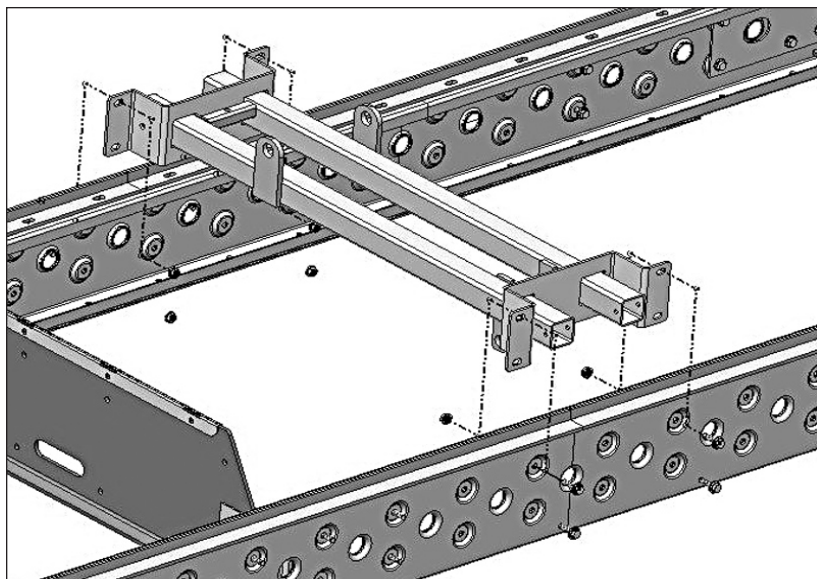
- ❶ Il se peut que les joints d'étanchéité doivent être remplacés avant d'utiliser un produit pour la première fois après un rangement prolongé.

Contenu des boîtes

No article	Qté	Description	No Norwood
LM34-HD-LT #1 (Hydraulic Log Turner Box #1) (29" x 16" x 8 1/4") (56 lbs)			
22	2	Tourne-billes hydraulique - Pièce soudée du récepteur	LM34-H-LT-0121
15	1	Tourne-billes hydraulique - Chaîne	LM34-H-LT-003
LM34 Bag: Hydraulic Log Turner Bag #1 (LM34 BAG: HD-LT-BAG #1)			
3	12	Écrou à bride de 3/8 po (régulier)	FASN-38RFL
4	2	Boulon à bride de 3/8 x 1 1/2 po	FASB-3815F
26	2	Boulon à bride de 3/8 x 3/4 po	FASB-3834F
10	2	Raccord hydraulique - 3/8 MJ x 10 SAE mâle	LM34-H-FT-06
11	2	Raccord hydraulique - 3/8 MJ x 1/4 MP	LM34-H-FT-09
—	1	Instructions - Hydraulic Log Turner (English)	LM34-HD-41500-INST
<i>Turner Paddle Assembly (factory-assembled):</i>			
1	2	Contre-écrou en nylon de 1/2 po	FASN-12NLN
2	2	Boulon hexagonal de 1/2 x 3 1/2 po	FASB-12312
3	2	Écrou à bride de 3/8 po (régulier)	FASN-38RFL
5	2	Boulon hexagonal à filet complet de 3/8 x 3 1/2 po	FASB-38312FT
6	4	Boulon hexagonal de 3/8 x 3/4 po	FASB-3834H
8	1	Graisser (641)	MILL-00013
17	1	Tourne-billes hydraulique - Moteur hydraulique	LM34-H-LT-002
18	1	Tourne-billes hydraulique - Lame	LM34-H-LT-0109
19	1	Tourne-billes hydraulique - Pivot	LM34-H-LT-0106
21	2	Tourne-billes hydraulique - Plaque d'espacement	LM34-H-LT-0112
23	1	Cheville pliée (3/4 x 3 1/2 po) avec goupille fendue	FASP-34X312
25	1	Pignon de l'entraînement - H80-A12 X 1 po	LM34-H-LT-001

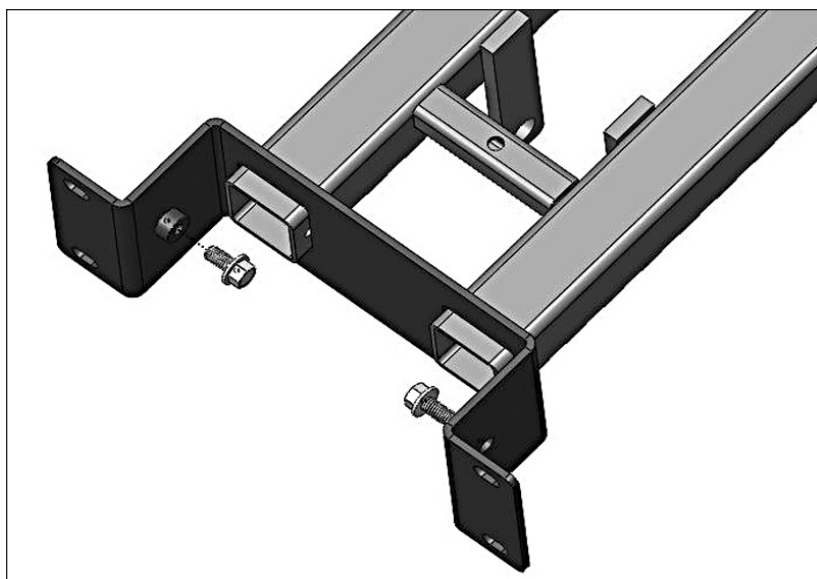
LM34-HD-LT #2 (Hydraulic Log Turner Box #2) (41" x 10 1/2" x 10") (53 lbs) chargeur de billes hydraulique)			
9	1	Cylindre hydraulique (course de 8 po, alésage de 1 1/2 po, longueur de 16 po en position rétractée de 3/4 po)	CYL-8-112-16
13	1	Tuyau hydraulique - Soupape à cylindre de tourne-billes	NOR006-0013
12	1	Tuyau hydraulique - Soupape à cylindre de tourne-billes	NOR006-0012
14	2	Tuyau hydraulique - Soupape à moteur de tourne-billes	NOR006-0014
<i>Turner Paddle Assembly (factory-assembled):</i>			
16	1	Tourne-billes hydraulique - Châssis	LM34-H-LT-0101
20	1	Tourne-billes hydraulique - Axe de pivot	LM34-H-LT-0113
7	2	Collier fendu (1 po) (pour l'essieu de volant) (Tous sauf MK4)	MILL-00012
24	1	Cheville d'attelage (3/4 x 4 1/2 po) avec goupille fendue	FASP-H34X4

Installation



Faites glisser les supports du récepteur (article 22) par-dessus le châssis du tourne-billes (article 16), tel que montré sur la photo.

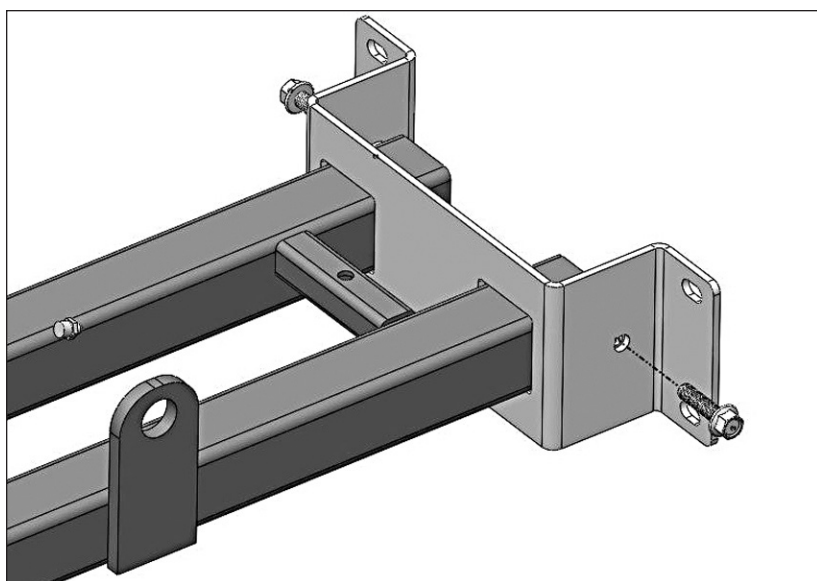
Installez cet ensemble sur le châssis de la table (voir le détail « A » au sujet de l'emplacement recommandé) à l'aide des boulons de 3/8 po x 1 1/4 po et des écrous existants.



Installez les boulons à bride de 3/8 x 3/4 po (article 26) dans le support du récepteur (article 22).

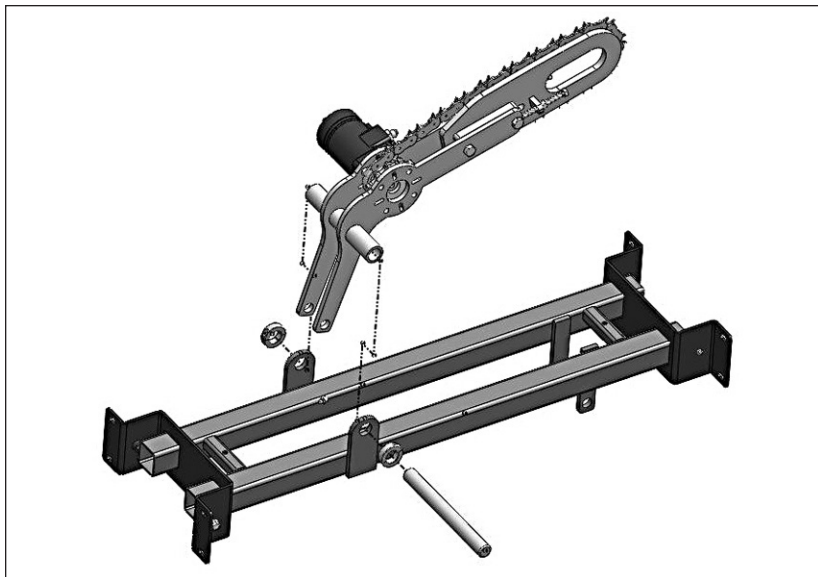
(Pour une meilleure visualisation, le châssis de la table n'est pas montré sur la photo)

REMARQUE : Prenez note du côté auquel les boulons sont installés sur le châssis du tourne-billes. Ces boulons servent à empêcher le déplacement du châssis pendant que l'appareil tourne une bille lourde.

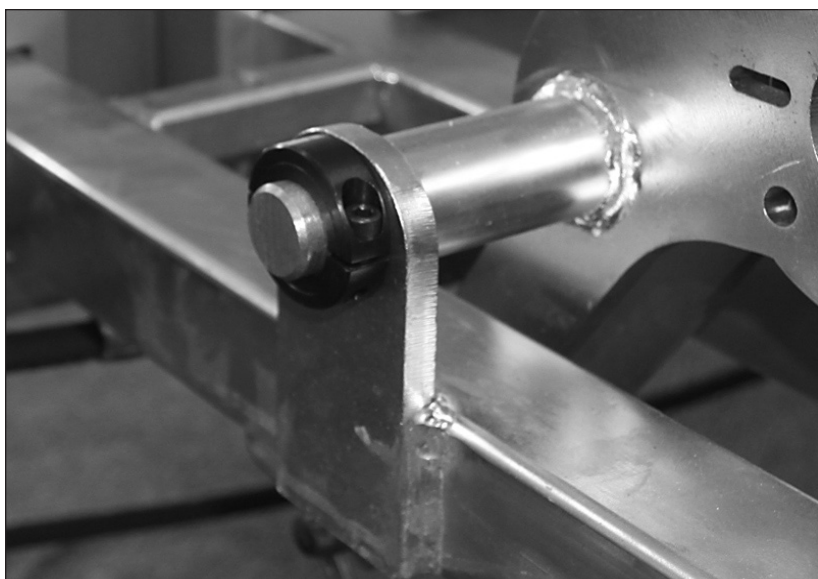


Fixez le châssis du tourne-billes avec des boulons de 3/8 x 1 1/2 po (article 4). (Pour une meilleure visualisation, le châssis de la table n'est pas montré sur la photo)

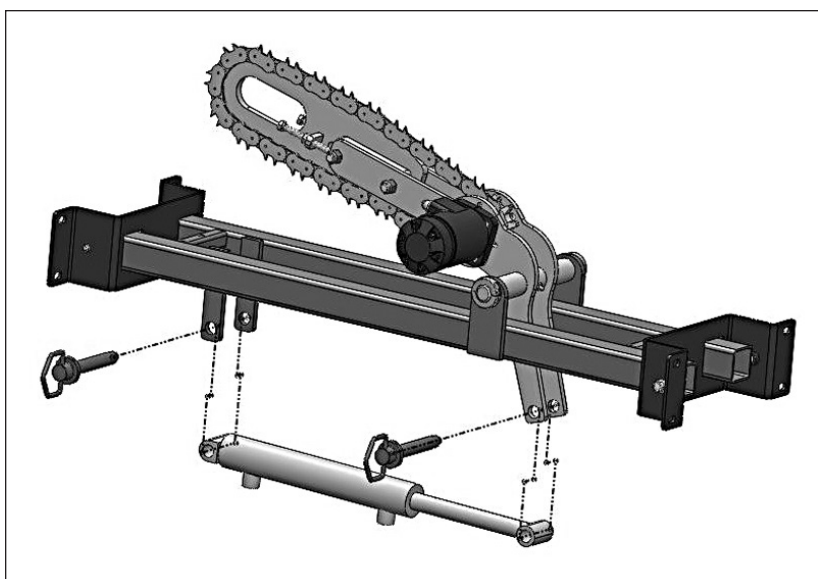
REMARQUE : Prenez note du côté auquel les boulons sont installés sur le châssis du tourne-billes. Ces boulons servent à empêcher le déplacement du châssis pendant que l'appareil tourne une bille lourde.



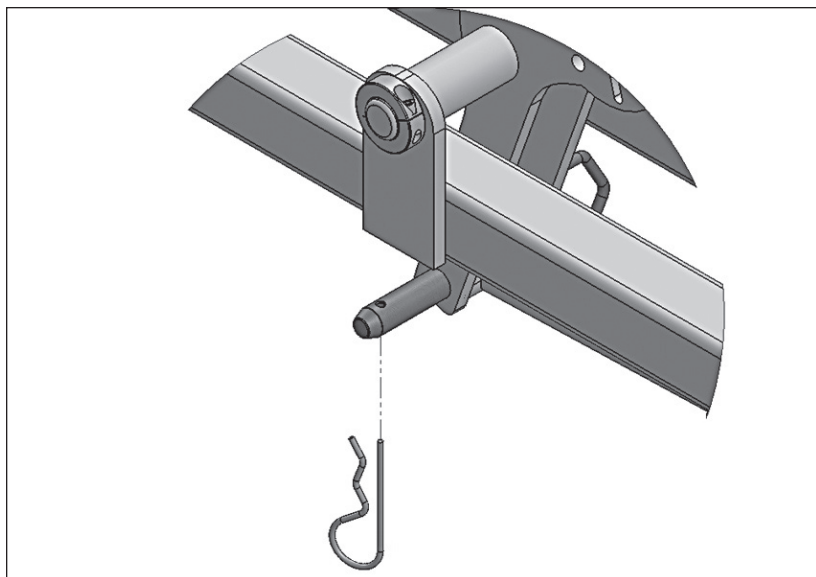
Installez le tourne-billes assemblé à l'usine (article 18 et autres) sur le châssis (article 16) avec l'axe (article 20).



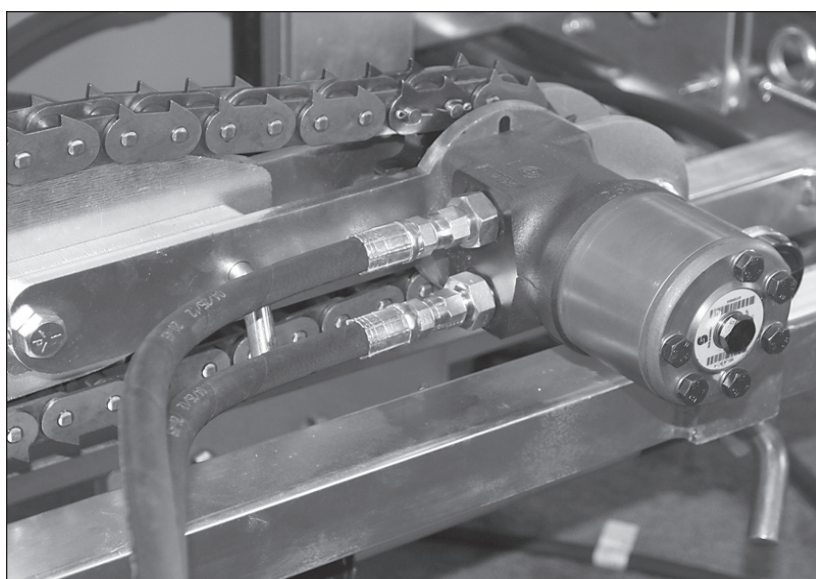
Fixez l'axe (article 20) à l'aide de deux collier fendus (article 7), une à chaque extrémité.



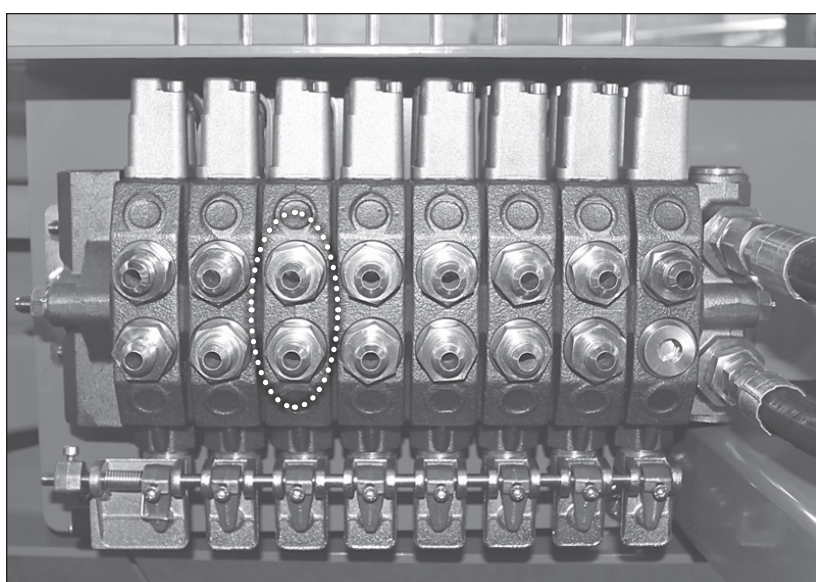
Installez le cylindre hydraulique (article 9), tel que montré sur la photo, avec les goupilles d'attelage (articles 23 et 24), aux deux points de connexion inférieurs.



Fixez les goupilles d'attelage (articles 23 et 24) à l'aide de goupilles fendues.



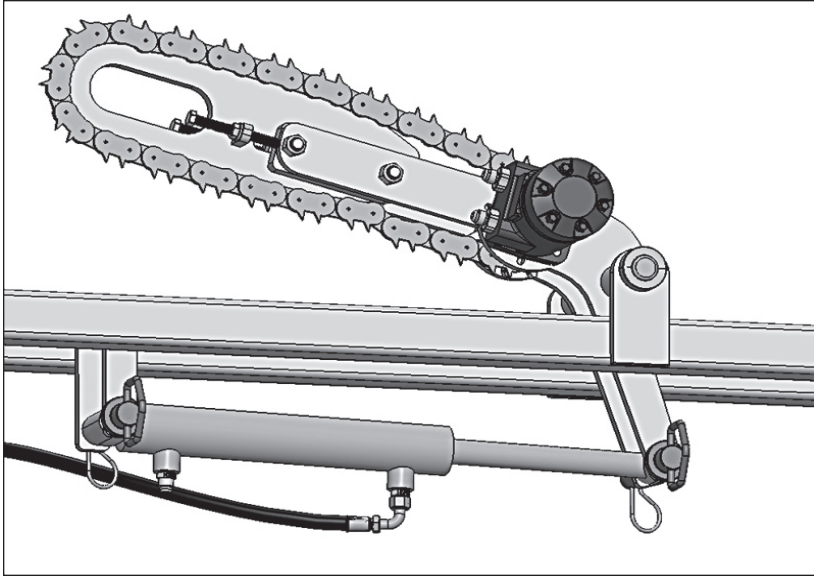
Raccordez les tuyaux hydrauliques de 157 po (article 14 marqué NOR006-0014) au moteur du tourne-billes (article 17) tel que montré sur la photo.



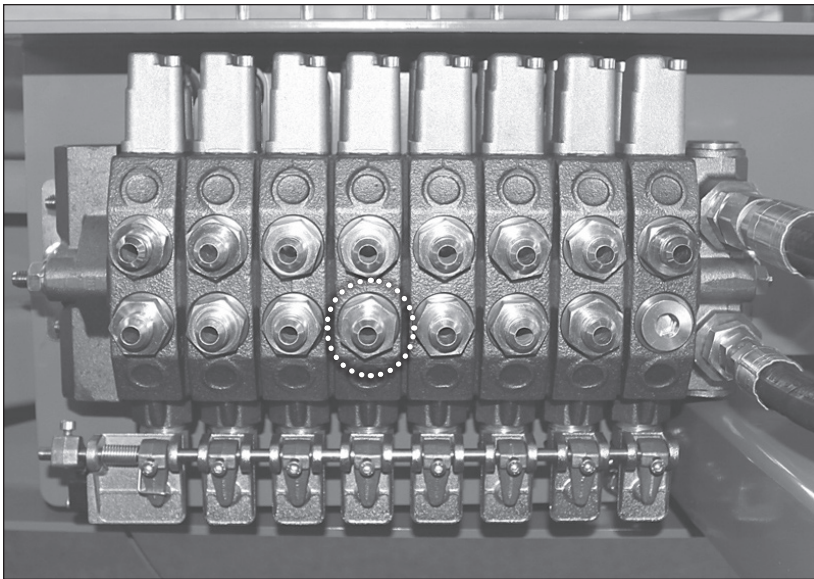
Connectez les autre extrémités des tuyaux hydrauliques (article 14 marqué NOR006-0014) à la soupape.

Remarque : Connectez le port supérieur du moteur au port inférieur de la soupape.

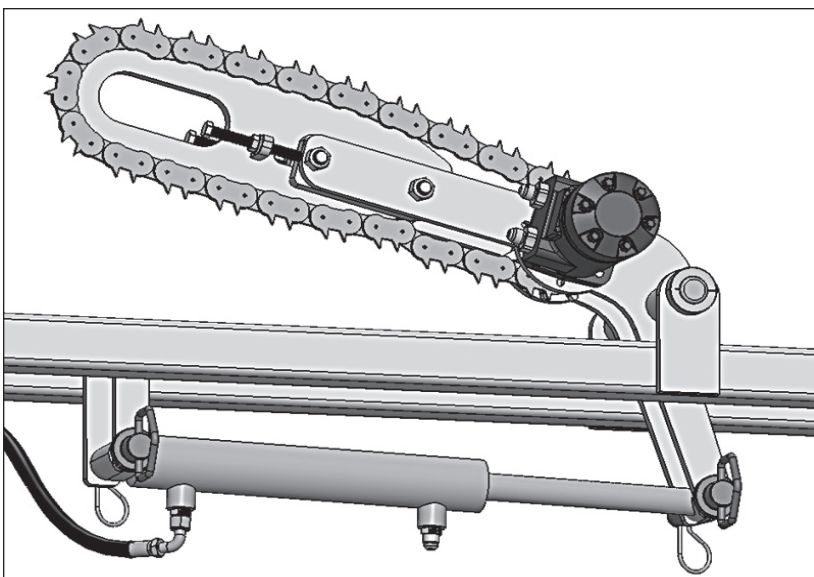




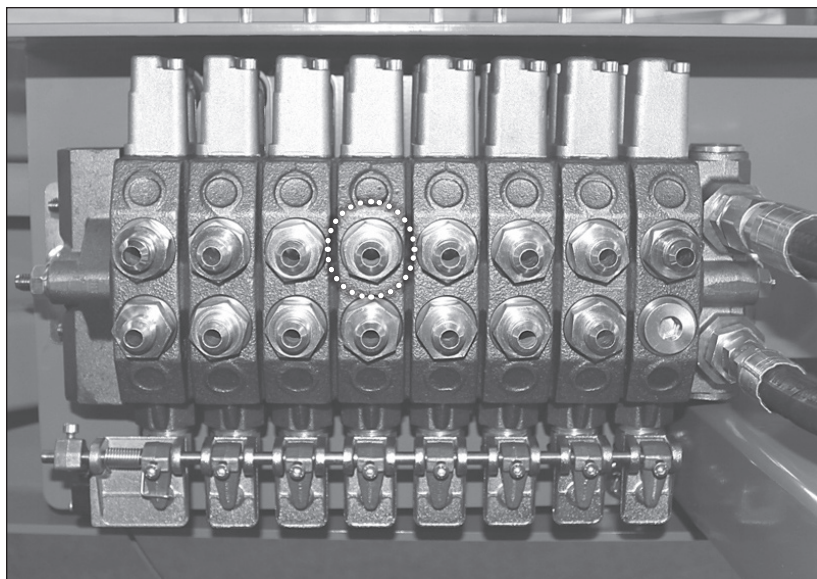
Raccordez le tuyau hydraulique de 136 po (article 12 marqué NOR006-0012) au port de rétraction du cylindre hydraulique (article 9) tel que montré sur la photo.



Connectez l'autre extrémité du tuyau hydraulique (article 12 marqué NOR006-0012) au port inférieur de la soupape.



Raccordez le tuyau hydraulique de 126 po (article 13 marqué NOR006-0013) au port d'extraction du cylindre hydraulique (article 9) tel que montré sur la photo.



Connectez l'autre extrémité du tuyau hydraulique (article 13 marqué NOR006-0013) au port inférieur de la soupape.



Operation



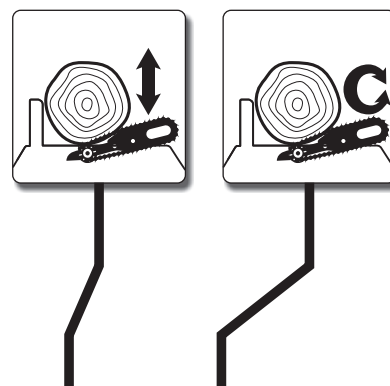
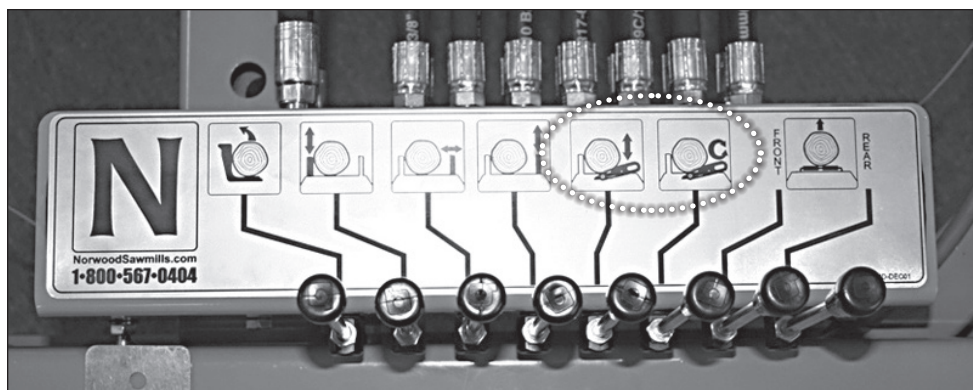
Gardez toutes les personnes éloignées de l'équipement mobile et des billes lors de l'utilisation, du chargement et du tournage de billes. Tout manquement de suivre cette directive causera des blessures graves.

Utilisez le tourne-billes hydraulique pour faire tourner les billes sur l'aire de chargement.

Tel qu'indiqué sur l'étiquette de la soupape, les leviers du tourne-billes hydraulique sont situés sur la colonne de soupape hydraulique. Pour lever le bras du tourne-billes, poussez le levier gauche vers le bas. Pour abaisser le bras du tourne-billes, poussez le levier gauche vers le haut/avant.

Pour tourner la bille en sens anti-horaire (vers les griffes de serrage), poussez le levier droit vers le bas. Pour tourner la bille en sens horaire (vers les supports de bille), poussez le levier droit vers le haut/avant.

Ce réglage peut être modifié en changeant la position des tuyaux hydrauliques.



To turn a log:

1. Desserrez la bille en gardant les pinces vers le haut.
2. Soulevez les supports de bille de façon à ce que la bille ne roule pas en bas de l'aire de chargement.
3. Soulevez le tourne-billes (lame/barre).
4. Faites tourner la bille. Si la bille ne tourne pas, ajustez la hauteur du tourne-bille.



Si vous voulez faire tourner un équarri, vous pouvez choisir d'utiliser la pince de bille hydraulique pour le faire. Consultez les directives du système de retenue de bille hydraulique.

Finnish Attachment Missing

Suomi

Maahantuoja:

Uittokalusto Oy

Taitajantie 2
57210 Savonlinna

015 555 0402

finland@NorwoodSawmills.com

www.FrontierSahalaitokset.fi

Turvallisuusohjeet



Sahalaitos ja sen lisävarusteet, tarvikkeet, moottori ja terät (yhteisesti "laitteisto") ovat erittäin vaarallisia ja voivat aiheuttaa vakavia

henkilövahinkoja sekä kuolemanvaaran. Vakavien henkilövahinkojen välttämiseksi laitteistoa tulee aina käsitellä, käyttää ja säilyttää äärimmäisen huolellisesti, hyvää harkintakykyä soveltaen ja kaikkia tämän ohjekirjan, moottorin ohjekirjan, lisävarusteiden mukana toimitettujen ohjeiden sekä laitteistoon merkittyjen tarramerkintöjen varoituksia, huomautuksia, ohjeita ja toimenpiteitä noudattaen. Mikäli hyvää harkintakykyä ei käytetä tai näitä varoituksia, huomautuksia, ohjeita ja toimenpiteitä ei noudateta, seurauksena voi olla vakava henkilövahinko tai kuolema.



VAROITUS! Tämä symboli tarkoittaa "Kiinnitä erityistä huomiota" ja sen yhteydessä on aina vakavista henkilövahingoista ilmoittava varoitus.



Tämä symboli tarkoittaa "Kiinnitä huomiota" ja sen yhteydessä on aina turvallisuutta tai sahaustuloksia koskeva huomautus tai varoitus.



Oman ja muiden turvallisuuden takaamiseksi tätä laitteistoa ei saa ottaa käyttöön ennen kuin tämä ohjekirja, moottorin ohjekirja, lisävarusteiden mukana toimitetut ohjeet sekä laitteistossa olevat tarrat on luettu kokonaan ja ymmärretty hyvin.

Säilytä kaikki ohjeet tulevia käyttökertoja varten. Varmista, että kaikki tarrat ovat paikoillaan, puhtaita ja luettavissa. Vaurioituneet tai puuttuvat tarrat on vaihdettava viipymättä.

VASTUUVAPAUSLAUSEKE

Norwood Industries Inc. ja Norwood Sawmills U.S.A. Inc. eivät ota vastuuta henkilövahingoista, vahingoista tai menetyksistä, jotka johtuvat laiminlyönnistä tai jostakin muusta ja aiheutuvat millä tahansa tavalla tämän laitteiston, lisävarusteiden, tarvikkeiden tai terien asentamisen, käytön tai käsittelyn aikana.

Yksinomaan laitteiston asentaja ja käyttäjä ja terien käsittelijä vastaa LumberMate-laitteiston osien ja komponenttien lopputarkastuksesta sekä laitteiston asentamisesta, huollosta ja turvallisesta käytöstä.

- ❗ Alle 18-vuotiaat eivät saa käyttää laitteistoa tai käsitellä teriä.
- ❗ Ainoastaan henkilöt, jotka täyttävät kaikki seuraavat vaatimukset, ovat päteviä käyttämään laitteistoa ja käsittelemään teriä.

Pätevät käyttäjät:

- a. Kaikki tämän ohjekirjan, moottorin ohjekirjan, lisävarusteiden mukana toimitettujen ohjeiden sekä laitteistoon merkittyjen tarramerkintöjen varoitukset, huomautukset, ohjeet ja toimenpiteet on luettu

kokonaan ja ymmärretty hyvin.

- b. Hyvin levännyt.
- c. Hyvä fyysinen terveys ja näkö.
- d. Ei alkoholin tai huumausaineiden käyttöä.
- e. Ei lääkitystä, joka voi heikentää harkintakykyä, reaktioaikoja, liikuntakykyä, huomiointikykyä tai aiheuttaa muita haittavaikutuksia.

Henkilöt, jotka eivät täytä jotakin näistä vaatimuksista, eivät ole päteviä käyttämään laitteistoa tai käsittelemään teriä.



Käytä suojakäsineitä laitteistoa käyttäessä ja teriä käsitellessä. Leikkautumisvaara teriä käsitellessä. Terät ja moottori voivat olla kuumia välittömästi sahaamisen jälkeen.



Käytä hyväksytyjä kuulonsuojaimia laitteistoa käyttäessä. Kuulo voi heikentyä pysyvästi altistuessa lyhyitäkin aikoja suuritaajuisille äänille.



Käytä hyväksytyjä tiiviitä suojalaseja laitteistoa käyttäessä ja teriä käsitellessä.



Käytä laitteistoa käyttäessä ja teriä käsitellessä hyväksytyjä turvajalkineita, joissa on sahaus suojaus, teräksinen kärkiosa sekä liukuestein pohja.



Käytä pitkiä suojahousuja laitteistoa käyttäessä ja teriä käsitellessä. Älä koskaan käytä löysiä vaatteita, huiveja, koruja tai vastaavia pitkiä vaatetuksia, jotka voivat jäädä kiinni laitteiston käytön aikana. Hiukset on aina sidottava ennen laitteiston käyttöä.



Käytä hengityssuojaa laitteistoa käyttäessä. Terveysvaara, jos sahanpurua ja moottorin pakokaasuja hengitetään pitkiä aikoja.

Eingeführt von:

Grube KG Forstgerätestelle

Hützeler Damm 38
D-29646 Bispingen

+49(0)5194/900-0

germany@NorwoodSawmills.com
www.NorwoodSagewerke.de

Hydraulischer Stammwender

Sicherheitshinweise



Das Sägewerk, die Wahl- und Standard-Zubehörteile, der Motor und die Sägeblätter („das Gerät“) sind extrem gefährlich und können

schwere und sogar tödliche Verletzungen herbeiführen. Um schwere Verletzungen zu vermeiden, muss das Gerät stets mit äußerster Achtsamkeit sowie gemäß allen in diesem Handbuch, im Motorhandbuch und in den dem Wahlzubehör beiliegenden Anleitungen enthaltenen Warnungen und Sicherheitshinweisen sowie gemäß den am Gerät angebrachten Aufklebern gehandhabt, betrieben und aufbewahrt werden. Nichtbeachtung des gesunden Menschenverstands und der hier aufgeführten Warnungen, Sicherheitshinweise, Anleitungen und Verfahren kann zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen.



WARNUNG! Dieses Symbol bedeutet „Besondere Achtsamkeit ist geboten!“ Ihm folgt stets eine Warnung über eine Gefahr, die zu schweren Verletzungen führen kann.



Dieses Symbol bedeutet „Vorsicht!“; ihm folgt stets ein äußerst wichtiger Hinweis in Bezug auf Sicherheit oder bessere Resultate beim Sägen.



Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Ihrer Mitarbeiter sollte niemand mit diesem Gerät arbeiten, bevor er nicht dieses komplette Handbuch, das Motorhandbuch und die in den

dem Wahlzubehör beiliegenden Anleitungen gelesen und verstanden und die am Gerät angebrachten Aufkleber beachtet hat.

Alle Anweisungen zur weiteren Einsicht aufbewahren! Alle Aufkleber sauber und lesbar an den richtigen Stellen halten. Beschädigte oder fehlende Aufkleber sofort ersetzen.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Norwood Industries Inc. und Norwood Sawmills U.S.A. Inc. übernehmen keinerlei Verantwortung oder Haftung für Fahrlässigkeit oder anderweitig bei Verletzungen, Schäden oder Verlusten jeglicher Art, die auf irgendeine Weise beim Zusammenbau, im Betrieb oder bei der Handhabung dieses Geräts, seines Wahl- und Standardzubehörs oder der Sägeblätter entstehen.

Die Verantwortung für die endgültige Prüfung der LumberPro-Teile und -Bauteile sowie für den Zusammenbau, die Wartung und den sicheren Betrieb des Geräts liegt allein bei den Personen, die das Gerät zusammenbauen und betreiben und die Sägeblätter handhaben.

- ⚠ Personen unter 18 Jahren dürfen nicht mit dem Gerät arbeiten oder die Sägeblätter handhaben.
- ⚠ Nur Personen, die alle folgenden Bedingungen erfüllen, sind qualifiziert, um das Gerät zu bedienen oder die Sägeblätter zu handhaben und.

Die qualifizierten Bediener:

- müssen alle Warnungen, Sicherheitshinweise, Anleitungen und Verfahren in diesem Handbuch, dem Motorhandbuch, in den dem Wahlzubehör beiliegenden Anleitungen sowie auf allen am Gerät angebrachten Aufklebern gelesen und gründlich verstanden haben;
- müssen gut ausgeruht sein;
- müssen in guter Gesundheit sein und gute Sehkraft aufweisen;
- dürfen keinen Alkohol und keine Drogen konsumiert haben;
- dürfen keine Medikamente einnehmen, die ihr Urteilsvermögen, ihre Reaktionszeiten, ihre Beweglichkeit oder Aufmerksamkeit beeinträchtigen oder sonstige negative Nebeneffekte hervorrufen.

Personen, die diese Bedingungen nicht erfüllen, sind nicht dazu qualifiziert, das Gerät zu bedienen oder die Sägeblätter zu handhaben.



Bei der Arbeit mit dem Gerät oder bei der Handhabung von Sägeblättern Schutzhandschuhe tragen! Bei der Handhabung von Sägeblättern besteht die Gefahr von Schnittverletzungen. Die Sägeblätter wie auch der Motor können unmittelbar nach dem Sägen heiß sein.



Beim Betrieb des Geräts zugelassenen Gehörschutz tragen! Schon nach kurzer Belastung durch Hochfrequenz-Lärm kann das Gehör permanent geschädigt werden.



Bei der Arbeit mit dem Gerät auch eine zugelassene eng anliegende Schutzbrille tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät oder Handhabung von Sägeblättern zugelassenes Sicherheitsschuhwerk mit Sägeschutz, stählerner Zehenkappe und rutschsicherer Sohle tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät oder Handhabung von Sägeblättern lange Sicherheitshosen tragen. Niemals locker sitzende Kleidung, Schals, Schmuck oder sonstige lange Gegenstände tragen, die sich bei der Arbeit mit dem Gerät verfangen können. Vor der Arbeit mit dem Gerät stets für einen kurzen Haarschnitt sorgen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät einen Atemschutz tragen. Langfristiges Einatmen von Sägemehl und Motorabgasen kann ein Gesundheitsrisiko darstellen.

- ⚠ Viele Hydraulikflüssigkeiten sind brennbar. Vermeiden Sie aus diesem Grund offene Flammen und führen Sie keine Schweißarbeiten in der Nähe

von hydraulischen Geräten und Systemen durch. Bei Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme besteht Brandgefahr.

- ⚠ Die Betriebsbeschränkungen des Systems dürfen nicht überschritten werden. Ansonsten besteht das Risiko eines Unfalls oder einer Verletzung.
- ⚠ Überprüfen Sie vor jeder Verwendung, ob die elektrischen Leitungen beschädigt sind, und tauschen Sie sie wenn nötig aus.
- ⚠ Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die Hydraulikschläuche und Hydraulikkomponenten auf Beschädigungen, lose Verschraubungen und Anzeichen von Undichtigkeiten.
- ⚠ Überprüfen Sie vor jeder Verwendung, ob die elektrischen Leitungen beschädigt sind, und tauschen Sie sie wenn nötig aus.
- ⚠ Versuchen Sie niemals, unerlaubte Änderungen an den Hydrauliksystemen vorzunehmen.
- ⚠ Halten Sie die Kabel der externen Steuerung immer vom Sägewerk, einschließlich Sägeschlitten und Sägekopf, fern.
- ⚠ Überschreiten Sie niemals die Leistungsgrenzen der Anlage. Eine Überlastung führt zum Ausfall der Anlage und möglichen Verletzungen. Die Pumpe ist für einen maximalen Druck von 172 bar (2.500 psi) ausgelegt.
- ⚠ Achten Sie darauf, dass die Hydraulikschläuche nicht beschädigt werden. Vermeiden Sie beim Verlegen der Hydraulikschläuche starke Biegungen und Knickstellen. Die Verwendung eines gebogenen oder geknickten Schlauchs führt zu starkem Gegendruck. Starke Biegungen und Knickstellen beschädigen den Schlauch von innen, was einen vorzeitigen Ausfall des Schlauches zur Folge hat.
- ⚠ Das Hydrauliksystem darf nicht an den Schläuchen oder Schwenkkupplungen angehoben werden.
- ⚠ Verwenden Sie eine geeignete Hydraulikflüssigkeit. Stellen Sie dabei sicher, dass Flüssigkeitstemperatur, Viskosität, Schadstoffkonzentration und andere Faktoren innerhalb der vorgeschriebenen Bereiche liegen. Bei Einsatz einer ungeeigneten Hydraulikflüssigkeit besteht Brandgefahr aufgrund von Betriebsstörungen, mechanischen Schäden und austretender Flüssigkeit.
- ⚠ Prüfen Sie vor jeder Verwendung die Flüssigkeitstemperatur, den Flüssigkeitsstand und die Flüssigkeitsfarbe (auf Verfärbung und Verschlechterung). Unregelmäßigkeiten können Fehlfunktionen und Ausfälle verursachen.

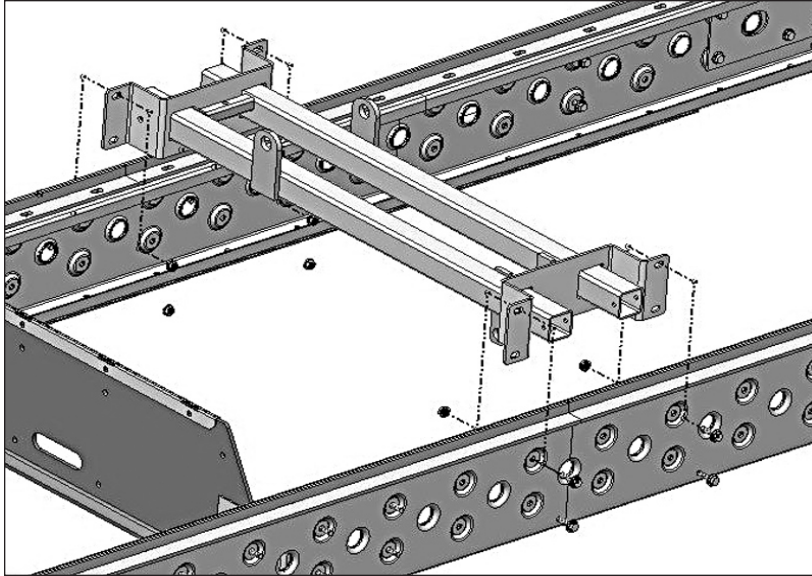
- ❗ Eine weißliche Flüssigkeit weist darauf hin, dass die Flüssigkeit mit Wasser verunreinigt wurde. Eine schwärzliche Flüssigkeit weist darauf hin, dass die Flüssigkeit hohen Temperaturen ausgesetzt war.
 - ❗ Achten Sie darauf, dass Sie und andere Personen nicht mit der Hydraulikflüssigkeit bespritzt werden. Kommt es zu einem Hautkontakt mit der Flüssigkeit, ist die betroffene Stelle gründlich mit Wasser und Seife zu reinigen. Verbleibt die Hydraulikflüssigkeit auf der Haut, besteht die Gefahr von Hautreizungen.
 - ❗ Versuchen Sie niemals, unerlaubte Änderungen an den Hydrauliksystemen vorzunehmen.
 - ❗ Beim Wechsel der Hydraulikflüssigkeit muss das Innere des Kreislaufs vor dem Einsatz der neuen Flüssigkeit gründlich durchgespült werden. Unterschiedliche Hydraulikflüssigkeiten dürfen niemals miteinander vermischt werden. Bei fortgesetzter Verwendung besteht die Gefahr von Fehlfunktionen und Beschädigungen der Anlage.
 - ❗ Wenn der Füllstand der Hydraulikflüssigkeit im Tank zu niedrig ist, kann es zu einer Fehlfunktion oder einem Ausfall kommen.
 - ❗ Die inneren Bestandteile der Hydrauliksysteme sollten stets auf Lockerungen geprüft werden, die während des Transports entstanden sein könnten. Vergewissern Sie sich, dass alle Bestandteile sicher angebracht sind.
 - ❗ Gelangt Hydraulikflüssigkeit auf das Produkt oder den Boden, so muss diese aufgewischt werden. Andernfalls besteht die Gefahr von Verletzungen: Das Produkt könnte aus der Hand rutschen oder eine Person könnte auf der Flüssigkeit auf dem Boden ausrutschen.
 - ❗ Ventil-, Pumpen- und Motorgehäuse können während des Betriebs sehr heiß werden. Berühren Sie diese Bestandteile nicht.
 - ❗ Klettern Sie niemals auf die Anlage, schlagen Sie nicht dagegen, kippen Sie sie nicht um und wenden Sie keine übermäßige Kraft an. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlfunktionen, Beschädigungen, Flüssigkeitslecks usw.
 - ❗ Schneidöl, Schleiföl, Schnittgut, Wasser oder ähnliches sollte niemals auf oder in die Hydrauliksysteme gelangen.
 - ❗ Die Montagebohrungen und Oberflächen müssen sauber gehalten werden. Ein zu geringes Anzugsdrehmoment der Schrauben kann Flüssigkeitslecks verursachen.
 - ❗ Vor dem Beginn von Demontearbeiten muss der gesamte Restdruck abgelassen werden. Wird der Restdruck vor Demontearbeiten nicht komplett abgelassen, besteht Unfallgefahr durch
- herausspritzende Flüssigkeit, den freilaufenden Stellantrieb oder Herabfallen. Zugleich besteht in diesem Fall die Gefahr von Fehlfunktionen und Ausfällen.
- ❗ Um eine optimale Leistung zu erzielen, sollte die Anlage keinen Temperaturen von 65 °C oder mehr ausgesetzt werden.
 - ❗ Wird das System über einen längeren Zeitraum nicht betrieben, sollten geeignete Korrosionsschutzmaßnahmen ergriffen werden.
- Bleibt das System über einen längeren Zeitraum ungenutzt und werden keine geeigneten Korrosionsschutzmaßnahmen ergriffen, können Fehlfunktionen und Ausfälle aufgrund von Rost die Folge sein.
- Wenn das System nach längerer Nichtbenutzung wieder verwendet wird, sollte es zunächst durchgespült werden. Rostschutzmittel müssen gründlich ausgespült werden, ansonsten besteht die Gefahr von Fehlfunktionen und Ausfällen.
- ❗ Die Dichtungen müssen möglicherweise ausgetauscht werden bevor ein Produkt nach längerer Lagerung verwendet wird.

Lieferumfang

Artikelnr.	Menge	Beschreibung	Norwood-Nr.
LM34-HD-LT Nr. 1 (Hydraulischer Stammwender, Kiste Nr. 1) (73,6 cm x 40,6 cm x 21 cm) (25,4 kg)			
22	2	Hydraulischer Stammwender - Aufnehmer	LM34-H-LT-0121
15	1	Hydraulischer Stammwender - Kette	LM34-H-LT-003
LM34 Beutel: Beutel Nr. 1 mit Zubehör für hydraulischen Stammwender (LM34 BEUTEL: HD-LT-BEUTEL NR. 1)			
3	12	3/8 Zoll Mutter - geflanscht (genormte Flansche)	FASN-38RFL
4	2	3/8 x 1 1/2 Zoll Flanschbolzen	FASB-3815F
26	2	3/8 x 3/4 Zoll Flanschbolzen	FASB-3834F
10	2	Hydraulikanschluss - 3/8 MJ x #10 SAE-Gewindezapfen	LM34-H-FT-06
11	2	Hydraulikanschluss - 3/8 MJ x #6 SAE-Gewindezapfen	LM34-H-FT-09
—	1	Anleitung - Hydraulischer Stammwender (Englisch)	LM34-HD-41500-INST
<i>Wendeschaufel (werkseitig montiert):</i>			
1	2	1/2 Zoll Nyloc-Mutter	FASN-12NLN
2	2	1/2 x 3 1/2 Zoll Sechskantbolzen	FASB-12312
3	2	3/8 Zoll Mutter - geflanscht (genormte Flansche)	FASN-38RFL
5	2	3/8 x 3 1/2 Zoll Vollgewinde-Sechskantbolzen	FASB-38312FT
6	4	3/8 x 3/4 Zoll Sechskantbolzen	FASB-3834H
8	1	Schmiernippel (641)	MILL-00013
17	1	Hydraulischer Stammwender - Hydraulikmotor	LM34-H-LT-002
18	1	Hydraulischer Stammwender - Schaufel	LM34-H-LT-0109
19	1	Hydraulischer Stammwender - Drehzapfen	LM34-H-LT-0106
21	2	Hydraulischer Stammwender - Distanzblech	LM34-H-LT-0112
23	1	Gebogener Stift (3/4 x 3 1/2 Zoll) mit Sicherungsnadel	FASP-34X312
25	1	Antriebsritzel - H80-A12 X 1 Zoll Platte Tsubaki	LM34-H-LT-001

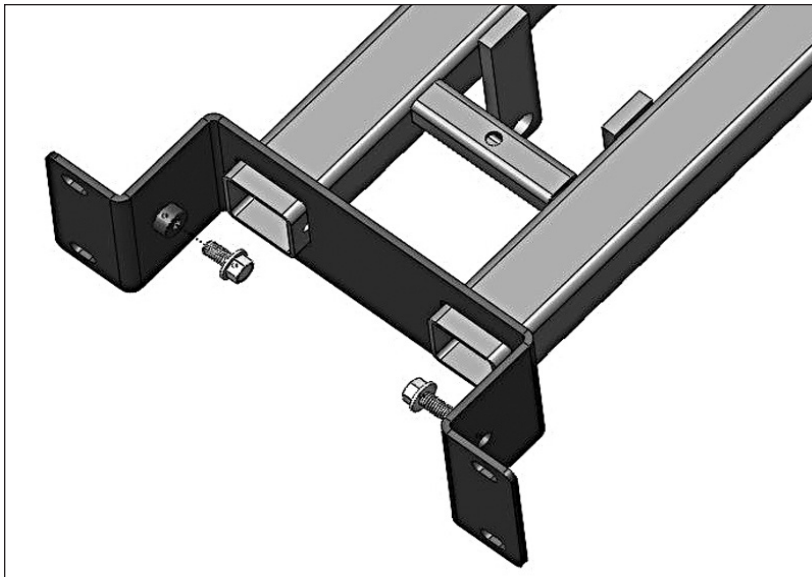
LM34-HD-LT Nr. 2 (Hydraulischer Stammwender, Kiste Nr. 2) (104 cm x 26,7 cm x 25,4 cm) (24 kg)			
9	1	Hydraulikzylinder (Hub: 20,3 cm, Zylinderbohrung: 1-1/2 Zoll (3,8 cm), Zylinderstiftbohrungen: 3/4 Zoll (1,9 cm), Länge (eingefahren): 40 cm) (15MAL08-10) - GEÄNDERT	CYL-8-112-16
13	1	Hydraulikschlauch - Ventil zu Wenderzylinder	NOR006-0013
12	1	Hydraulikschlauch - Ventil zu Wenderzylinder	NOR006-0012
14	2	Hydraulikschlauch - Ventil zu Wendermotor	NOR006-0014
<i>Wenderrahmen (werkseitig montiert), enthält jeweils:</i>			
16	1	Hydraulischer Stammwender - Rahmen	LM34-H-LT-0101
20	1	Hydraulischer Stammwender - Drehzapfen-Achse	LM34-H-LT-0113
7	2	Klemmring (1 Zoll (2,5 cm) für die Bandradachse)	MILL-00012
24	1	Steckbolzen (3/4 x 4 1/2 Zoll) mit Sicherungsnadel	FASP-H34X4

Montage



Schieben Sie die Montagehalterungen des Aufnehmers (Nr. 22) über den Rahmen des Stammwenders (Nr. 16) wie in der Abbildung dargestellt.

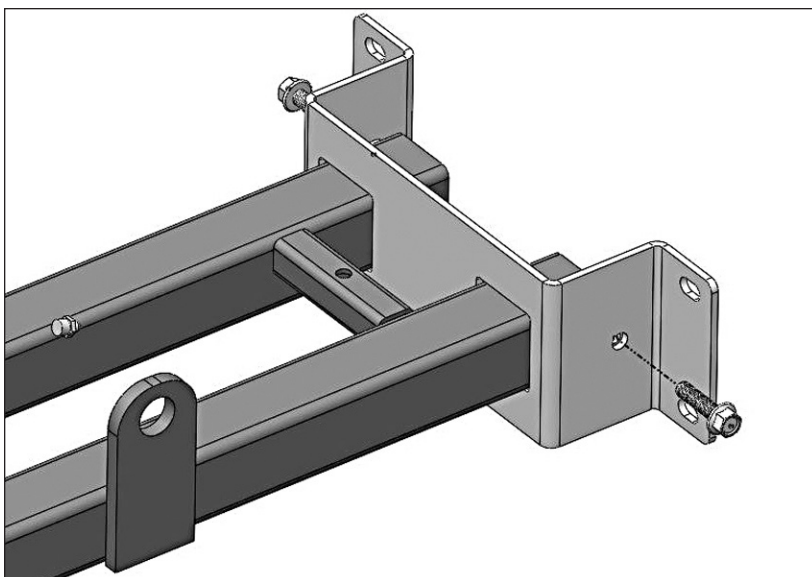
Bringen Sie die Vorrichtung dann am Sägebettrahmen an (in der Detailansicht „A“ sehen Sie die empfohlene Position). Verwenden Sie zu diesem Zweck die vorhandenen 3/8- x 1 1/4 Zoll Bolzen und Muttern.



Bringen Sie die 3/8 x 3/4 Zoll Flanschbolzen (Nr. 26) an der Innenseite der Montagehalterungen des Aufnehmers (Nr. 22) an.

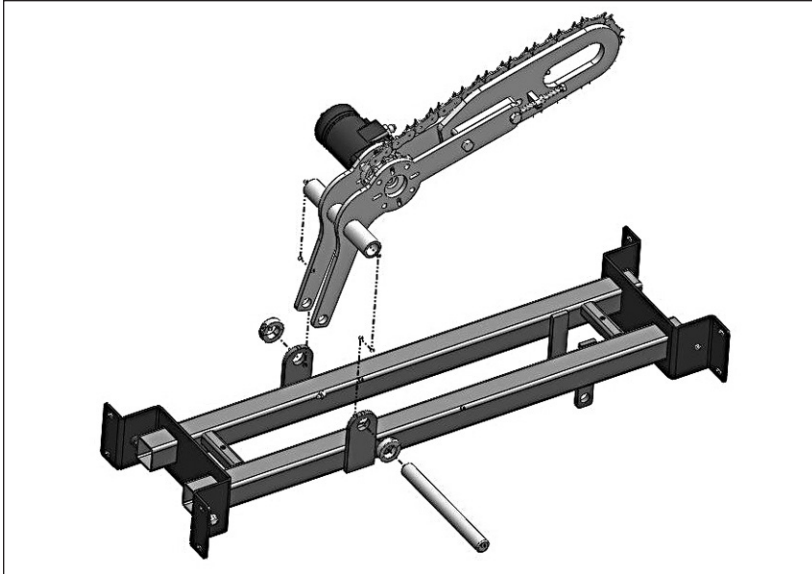
(Zur besseren Darstellung ist der Sägebettrahmen auf dem Bild nicht abgebildet)

HINWEIS: Achten Sie darauf, auf welcher Seite des Stammwenderrahmens die Bolzen angebracht werden. Diese Schrauben dienen dazu, die Bewegung des Rahmens beim Wenden eines schweren Stammes zu verhindern.



Sichern Sie den Rahmen des Stammwenders mit den 3/8 x 3 1/2 Zoll Bolzen (Nr. 4). (Zur besseren Darstellung ist der Sägebettrahmen auf dem Bild nicht abgebildet)

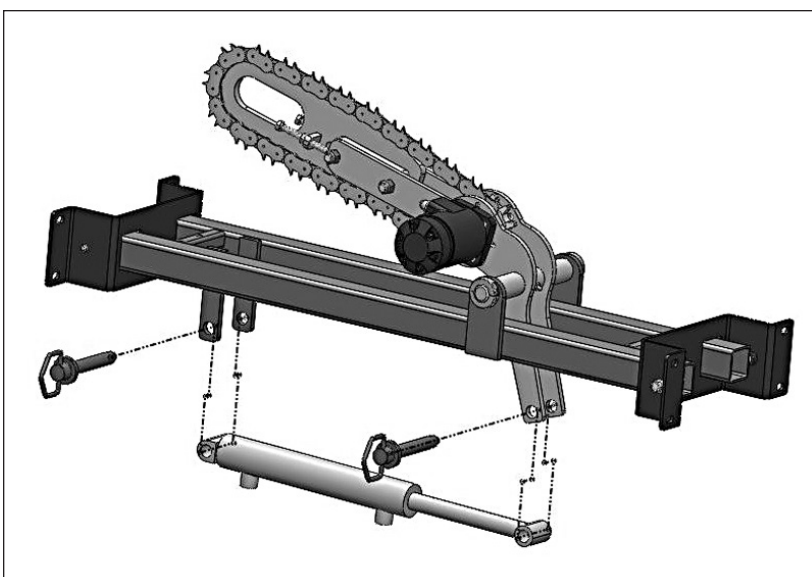
HINWEIS: Achten Sie darauf, auf welcher Seite des Stammwenderrahmens die Bolzen angebracht werden. Diese Schrauben dienen dazu, die Bewegung des Rahmens beim Wenden eines schweren Stammes zu verhindern.



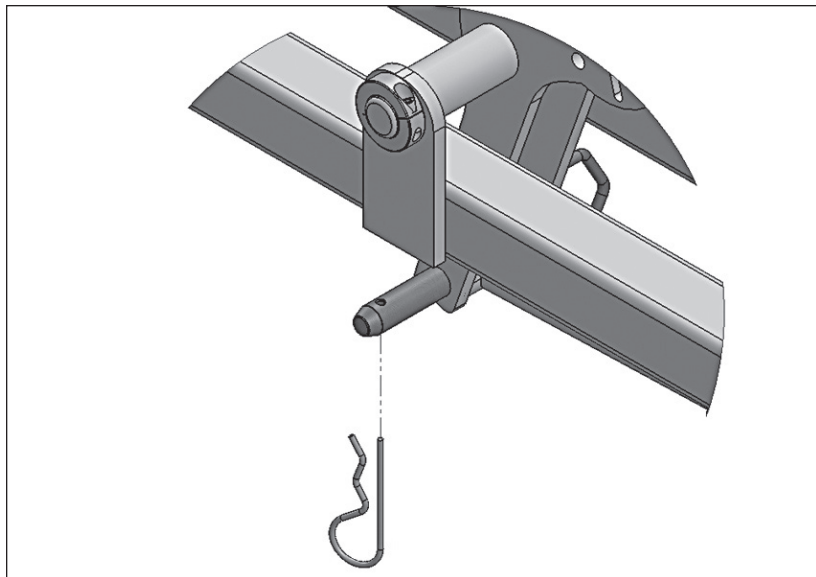
Bringen Sie den werkseitig montierten Stammwender (Nr. 18 und andere) mit der Achse am Rahmen (Nr. 16) an.



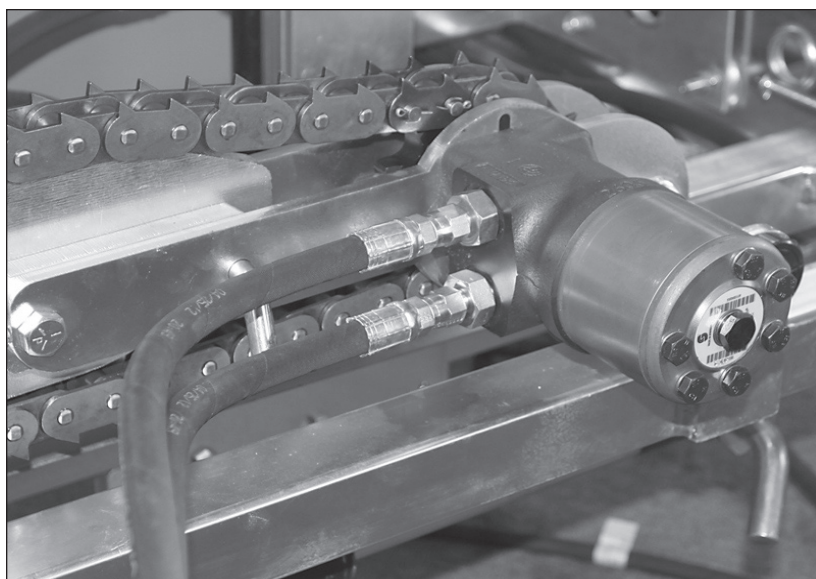
Bringen Sie den Hydraulikzylinder (Nr. 9) wie auf der Abbildung dargestellt mit den Steckbolzen (Nr. 23 & 24) an zwei unteren Verbindungsstellen an.



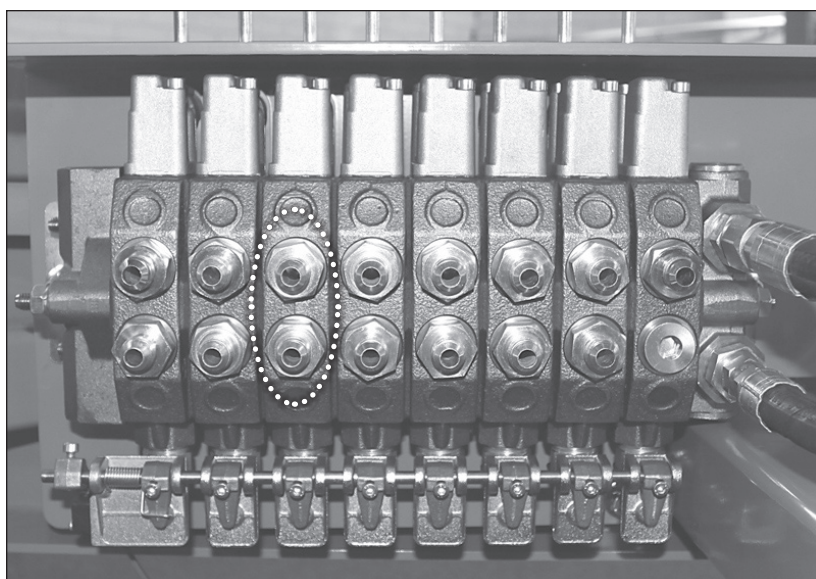
Bringen Sie den Hydraulikzylinder (Nr. 9) wie auf der Abbildung dargestellt mit den Steckbolzen (Nr. 23 & 24) an zwei unteren Verbindungsstellen an.



Sichern Sie die Steckbolzen (Nr. 23 & 24) mit den Sicherungsnadeln.



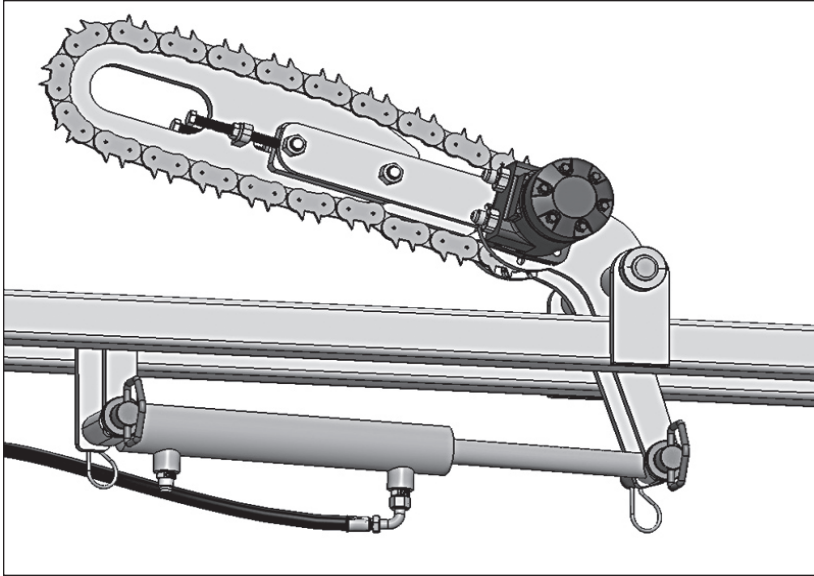
Verbinden Sie die 4 m langen Hydraulikschläuche (Nr. 14, Beschriftung: NOR006-0014) mit dem Motor des Stammwenders (Nr. 17) wie in der Abbildung dargestellt.



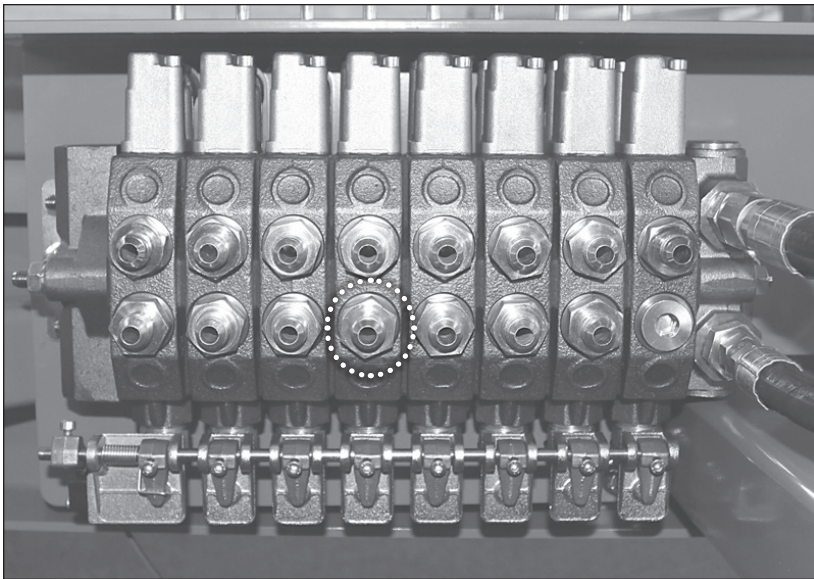
Schließen Sie die anderen Enden der Hydraulikschläuche (Nr. 14, Bezeichnung: NOR006-0014) an das Ventil an.

Hinweis: Verbinden Sie den Schlauch des oberen Motoranschlusses mit dem unteren Anschluss des Ventils.

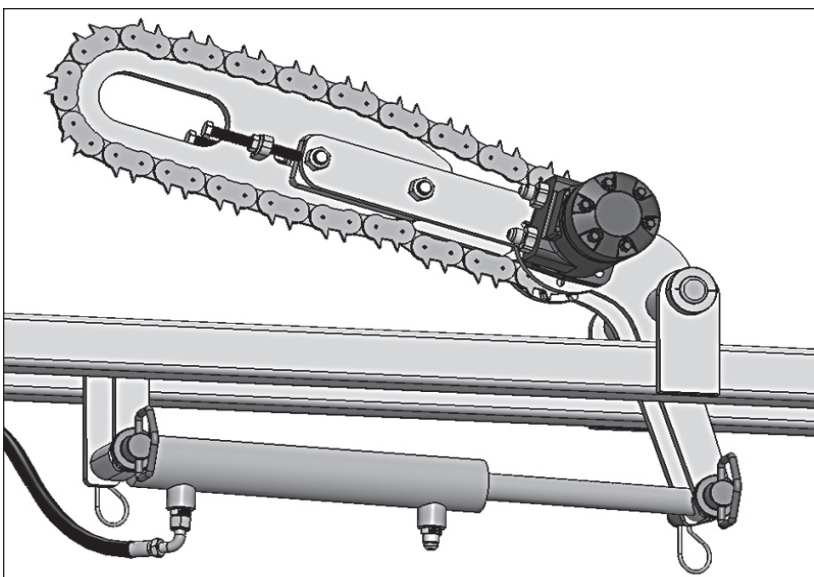




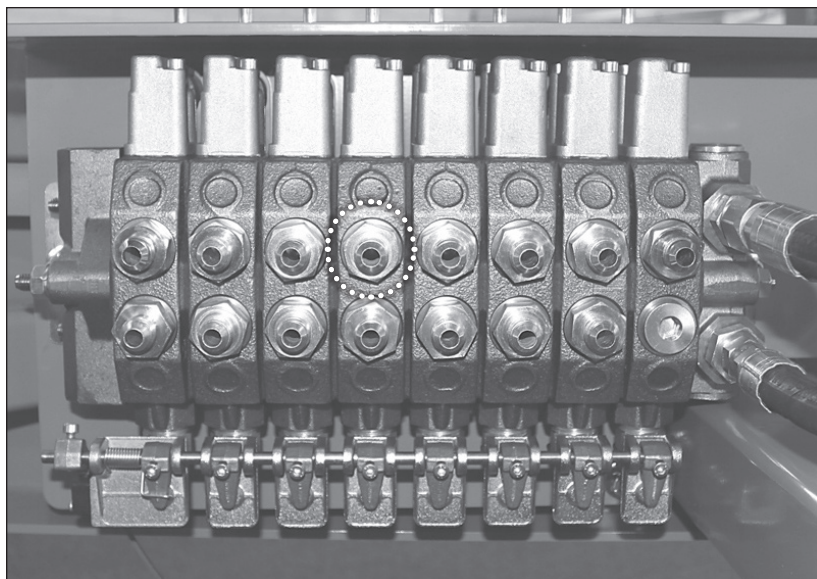
Verbinden Sie den 3,5 m langen Hydraulikschlauch (Nr. 12, Beschriftung: NOR006-0012) mit dem Anschluss zum Einfahren des Hydraulikzylinders (Nr. 9) wie in der Abbildung dargestellt.



Verbinden Sie das andere Ende des Hydraulikschlauchs (Nr. 12, Beschriftung: NOR006-0012) mit dem unteren Ventilanschluss.



Verbinden Sie den 3,2 m langen Hydraulikschlauch (Nr. 13, Beschriftung: NOR006-0013) mit dem Anschluss zum Ausfahren des Hydraulikzylinders (Nr. 9) wie in der Abbildung dargestellt.



Verbinden Sie das andere Ende
des Hydraulikschlauchs (Nr. 13,
Beschriftung: NOR006-0013) mit dem
unteren Ventilanschluss.



Betriebsanweisungen



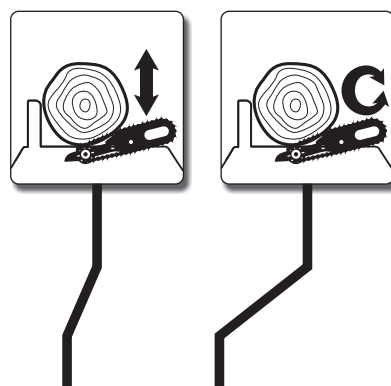
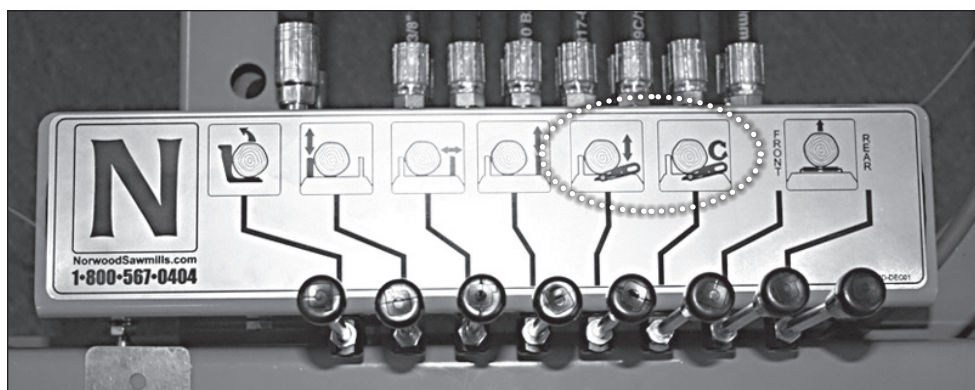
Achten Sie beim Betrieb sowie beim Laden und Wenden der Stämme darauf, dass sich keine Personen in der Nähe der sich bewegenden Anlage oder Stämme befinden. Ansonsten besteht das Risiko einer schwerwiegenden Verletzung.

Mit dem hydraulischen Stammwender können Sie runde Stämme auf dem Sägetisch drehen.

Wie auf dem Ventilschild angegeben, befinden sich die Hebel für den hydraulischen Stammwender auf der Hydraulikventilanordnung. Drücken Sie den linken Hebel, um den Arm des Stammwenders nach oben zu fahren. Drücken Sie den linken Hebel nach oben/vorne, um den Arm des Stammwenders nach unten zu fahren.

Drücken Sie den rechten Hebel nach unten, um den Stamm gegen den Uhrzeigersinn (in Richtung der Stammklauen) zu drehen. Drücken Sie den rechten Hebel nach oben/vorne, um den Stamm im Uhrzeigersinn (in Richtung der Stammstützen) zu drehen.

Diese Einstellung kann durch Umstecken der Hydraulikschläuche verändert werden.



Einen Stamm drehen:

1. Lösen Sie den Stamm, aber lassen Sie die Klemme oben.
2. Fahren Sie die Stammstütze nach oben, damit der Stamm nicht vom Sägetisch rollt.
3. Fahren Sie den Stammwender (Schaufel/Stange) nach oben.
4. Drehen Sie den Stamm. Sollte sich der Stamm nicht drehen, muss die Höhe des Stammwenders angepasst werden.



Kanthölzer können Sie ebenfalls mit der hydraulischen Stammklemme drehen. Weitere Informationen dazu finden Sie in der Betriebsanleitung der hydraulischen Stammklemme.

NO

Hydraulisk stokkvender

Norge
Danmark

Importert av:

Norlog AS

Ystadvegen 41
7670 Inderøy

Hotveddtskogen 6
3220 Sandefjord

478 75 000

norge@NorwoodSawmills.com
www.NorwoodSagbruk.no

Sikkerhetsinstruksjoner



Sagbruket, tilbehørene, ekstrautstyret, motoren og sagbladene («utstyret») er ekstremt farlig og kan forårsake alvorlig personskade eller død. For

å unngå alvorlig personskade må utstyret alltid håndteres, brukes og oppbevares med stor forsiktighet og fornuft og i samsvar med alle advarsler, forholdsregler, instruksjoner og prosedyrer slik de framkommer i denne håndboken, i motorens instruksjonshefte, i instruksjonene som ligger ved det valgfrie tilbehøret og på merkingen som er plassert på utstyret. Hvis du ikke utøver godt skjønn eller ikke følger disse advarslene, forholdsreglene, instruksjonene og prosedyrene kan det føre til alvorlig personskade eller død.



ADVARSEL! Dette symbolet innebærer at en skal være ekstra oppmerksom og følges av en advarsel om en fare som kan føre til alvorlig personskade.



Dette symbolet betyr «Vær OBS!» og etterfølges alltid av en forsiktighetsregel eller advarsel med stor viktighet for sikkerheten eller sageresultatet.



For din egen og andres sikkerhet må du ikke begynne å arbeide med dette utstyret før du har lest og forstått innholdet i denne håndboken, motorens instruksjonshefte, anvisningene som følger tilbehøret og merkingen som er plassert på utstyret.

Ta vare på alle instruksjonene for senere bruk. Se til at

all merkingen på utstyret er på plass og at de er rene og lesbare. Erstatt all skadet eller manglende merking umiddelbart.

ANSVARFRASKRIVELSE

Norwood Industries Inc. og Norwood Sawmills U.S.A. Inc. fraskriver seg alt ansvar eller erstatningsansvar, ved uaktsomhet eller på annen måte, for alle personskader, skader eller tap av noen art som måtte oppstå i forbindelse med montering, drift eller håndtering av dette utstyret, tilbehøret, ekstrautstyret eller bladene, uansett hvordan de måtte ha oppstått.

Ansvaret for den endelige inspeksjonen av delene og komponentene i LumberMate, så vel som montering, vedlikehold og sikker bruk av utstyret påhviler kun den personen/de personene som monterer og bruker utstyret og som håndterer bladene.

- ❗ Personer under 18 år må ikke arbeide med utstyret eller håndtere bladene.
- ❗ Bare personer som tilfredsstill alle de følgende kravene er kvalifisert til å bruke utstyret eller håndtere bladene.

Kvalifiserte operatører:

- har lest og forstått alle advarslene, forholdsreglene, instruksjonene og prosedyrene i denne håndboken, motorens instruksjonshefte og alle anvisningene som ligger ved det valgfrie tilbehøret, samt all merkingen på utstyret,

- b. Er uthvilt,
- c. Er ved god fysisk helse og har godt syn,
- d. Har ikke nytt alkohol eller narkotiske stoffer, og,
- e. Bruker ikke medisiner som kan påvirke dømmekraften, reaksjonstiden, mobiliteten, oppmerksomheten eller på annen måte kan ha negative bivirkninger.

Personer som ikke tilfredsstillt et eller flere av disse kravene er ikke kvalifisert til å bruke utstyret eller håndtere bladene.



Bruk alltid beskyttelseshansker når du arbeider med utstyret eller håndterer båndsgblad. Risiko for kuttskader ved håndtering av båndsgblad. Båndsgbladene og motordeler kan være varme etter saging.



Bruk alltid godkjent hørselsvern når du arbeider med maskinen. Hørselen kan skades etter bare kort tid når du er utsatt for høyfrekvent lyd.



Bruk alltid tilsittende beskyttelsesbriller når du arbeider med maskinen eller håndterer båndsgbladene.



Bruk alltid godkjent vernesko med stålhette og sklisikker såle når du arbeider med maskinen eller båndsgblad



Bruk alltid heldekkende vernebukse når du arbeider med maskinen eller håndterer båndsgblad. Ikke bruk løstsittende klær, halstørkle, smykker og lignende som kan hekte seg fast i maskinen under arbeid. Sett opp langt hår før du arbeider med utstyret.



Bruk åndedrettsvern når du arbeider med utstyret. Langvarig inhalering av sagflis og motorens eksosgass kan utgjøre en helserisiko.

- ⚠ Mange hydrauliske operasjoner er brennbare, så du må ikke benytte åpen flamme og ikke utføre sveisearbeid i nærheten av hydrauliske enheter og utstyr. Hvis du unnlater å følge denne forholdsregelen kan det skape brannfare.
- ⚠ Ikke overskrid driftsgrensene for systemet. Hvis du gjør det kan det føre til ulykke eller personskade.
- ⚠ Overskrid inte systemets användningsbegränsningar. Underlåtenhet att göra det kan orsaka olycka eller personskada.
- ⚠ Före varje användning ska de elektriska ledningarna kontrolleras för skador och bytas ut vid behov
- ⚠ Före varje användning ska du kontrollera att det inte finns några skador på hydraulslangarna och hydraulkomponenterna och att det inte finns några

lösa kopplingar eller tecken på någon läcka.

- ⚠ Före varje användning ska de elektriska ledningarna kontrolleras för skador och bytas ut vid behov.
- ⚠ Stå alltid bak saghodet etter at motoren er startet
- ⚠ Hold alltid ledningene til fjernkontrollen klar av sagbruket, inkludert sleden og saghodet.
- ⚠ Ikke gå utover utstyrets merkedata. Overbelastning forårsaker utstyrsfeil og mulig personskade. Pumpen er designet for et maksimalt trykk på 2.500 psi (172 bar).
- ⚠ Unngå å skade de hydrauliske slangene. Unngå skarpe bend og knekk når du føre fram hydraulikkslangene. Når du bruker en slange med bøy eller knekk vil det oppstå høyt returtrykk. Skarpe bøyer og knekk vil forårsake skader inni slangen, noe som fører til førtidig slangebrudd.
- ⚠ Ikke løft hydraulisk utstyr etter slangene eller koblingene.
- ⚠ Bruk korrekt hydraulikkvæske og pass på at væsketemperaturen, viskositeten, forurensningsnivået og andre faktorer er innenfor de foreskrevne grensene. Bruk av hydraulikkvæske utenfor de foreskrevne grensene utgjør en fare for brann på grunn av driftsproblemer, mekanisk skade og lekkasjer.
- ⚠ Før hver gangs bruk må du sjekke væsketemperaturen, væsknivået og fargen på væsken (for misfarging og nedbryting). Alle feil utgjør en fare for feilfunksjon og maskinskade.
- ⚠ Hvitaktig væske indikerer at vann har forurenset væsken og svært mørk væske indikerer at væsken har vært utsatt for høy temperatur. Bytt drifts-væske når disse symptomene oppdages.
- ⚠ Pass på at du ikke spruter hydraulikkvæske på deg selv eller andre. Skulle du få væsken på huden må du vaske det forurensete området grundig med såpe og vann. Hvis du lar hydraulikkvæske være på huden er det en fare for at det oppstår hudirritasjon.
- ⚠ Prøv aldri å utføre uautoriserte modifikasjoner av hydraulikksystemet.
- ⚠ Når du bytter til en annen type hydraulikkvæske må du spyle ut hele hydraulikksystemet først. Bland aldri hydraulikkvæsker av ulike typer. Ytterligere bruk utgjør en fare for feilfunksjon i, og skade på utstyret.
- ⚠ Hvis du lar hydraulikkvæsknivået i tanken bli for lavt utgjør dette en risiko for feilfunksjon og maskinskade.
- ⚠ Kontroller at de hydrauliske komponentene ikke er løstnet under transport og kontroller for å sikre at alle komponentene er montert sikkert.

- ❗ Tørk opp eventuell hydraulikkvæske som søles på utstyret eller på gulvet. Hvis du ikke gjør dette kan det oppstå fare for personskade ved at produktet kan gli ut av hendene sine og falle ned, samt at noen kan gli på væsken som er sølt utover gulvet.
- ❗ Ventiler, pumpen og motorhuset kan bli svært varme under drift. Ikke ta på dem.
- ❗ Klatre aldri på, slå, velt eller bruk overdreven makt på et produkt. Hvis du gjør det er det fare for feilfunksjon, skader, væskelekkasjer etc.
- ❗ La aldri skjæreolje, slipeolje, avkapp, vann eller andre fremmedlegemer komme inn i det hydrauliske utstyret.
- ❗ Pass på at installasjonshullene og -flatene er rene.
- ❗ Hvis boltene blir trukket til med for lavt tiltrekkingsmoment, kan det føre til væskelekkasjer.
- ❗ Pass alltid på å frigjøre alt resttrykk for du begynner noen form for demonteringsarbeid. Hvis du utfører demonteringsarbeid uten først å frigjøre resttrykket kan det føre til risiko for ulykker på grunn av væskesprut, frittløpende aktuatorer eller fall, og det utgjør også en risiko for feilfunksjon og maskinskade.
- ❗ For optimal drift må du ikke utsette utstyret for temperaturer på 65° C (150° F) eller høyere.
- ❗ Hvis systemet ikke skal være i bruk i lengre perioder må du sette i verk hensiktsmessige rustforebyggende tiltak.

Hvis du unnlater å sette i verk rustforebyggende tiltak mens systemet er tatt ut av bruk vil det kunne føre til feilfunksjon og maskinskade på grunn av rust.

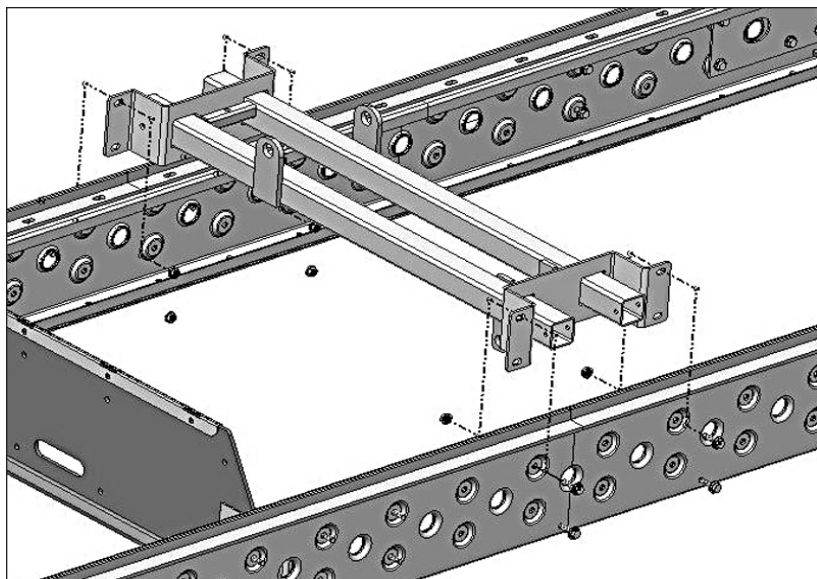
Pass på at du spyle systemet før du bruker det igjen etter lange perioder ute av bruk. Hvis du unnlater å spyle ut rusthindrende midler fra systemet kan det føre til feilfunksjon og maskinskade.
- ❗ Du kan være nødt til å skifte ut pakningene før du bruker et produkt første gang etter at det har vært ute av drift over lang tid.

Innholdet i esken

Art.nr.	Antall	Beskrivelse	Norwood-nr.
LM34-HD-LT #1 (Hydraulisk stokkvender Eske #1) (29" x 16" x 8 1/4") (56 lbs)			
22	2	Hydraulisk stokkvender - Mottaker	LM34-H-LT-0121
15	1	Hydraulisk stokkvender - Kjede	LM34-H-LT-003
LM34 Bag: Hydraulisk stokkvender Bag #1 (LM34 BAG: HD-LT-BAG #1)			
3	12	3/8 mutter - med flens (vanlig)	FASN-38RFL
4	2	3/8 x 1 1/2" bolt - flensbolt	FASB-3815F
26	2	3/8" x 3/4" bolt - flensbolt	FASB-3834F
10	2	Hydraulisk kobling - 3/8 MJ x #10 SAE hann	LM34-H-FT-06
11	2	Hydraulisk kobling - 3/8 MJ x #6 SAE hann	LM34-H-FT-09
—	1	Instruksjoner - Hydraulisk stokkvender (norsk)	LM34-HD-41500-INST
<i>Venderenhet (fabrikkmontert):</i>			
1	2	1/2 mutter - nylon låsemutter	FASN-12NLN
2	2	1/2" x 3 1/2" bolt - sekskantbolt	FASB-12312
3	2	3/8 mutter - med flens (vanlig)	FASN-38RFL
5	2	3/8" x 3 1/2" bolt - helgjenget sekskantbolt	FASB-38312FT
6	4	3/8" x 3/4" bolt - sekskantbolt	FASB-3834H
8	1	Smørenippel (641)	MILL-00013
17	1	Hydraulisk stokkvender - Hydraulisk motor	LM34-H-LT-002
18	1	Hydraulisk stokkvender - vendejern	LM34-H-LT-0109
19	1	Hydraulisk stokkvender - aksling	LM34-H-LT-0106
21	2	Hydraulisk stokkvender - avstandsplate	LM34-H-LT-0112
23	1	Pinne - Låsesplint (3/4" x 3 1/2") komplett med låsesplint	FASP-34X312
25	1	Tannhjul - Drivtannhjul - H80-A12 x 1" plte Tsubaki	LM34-H-LT-001

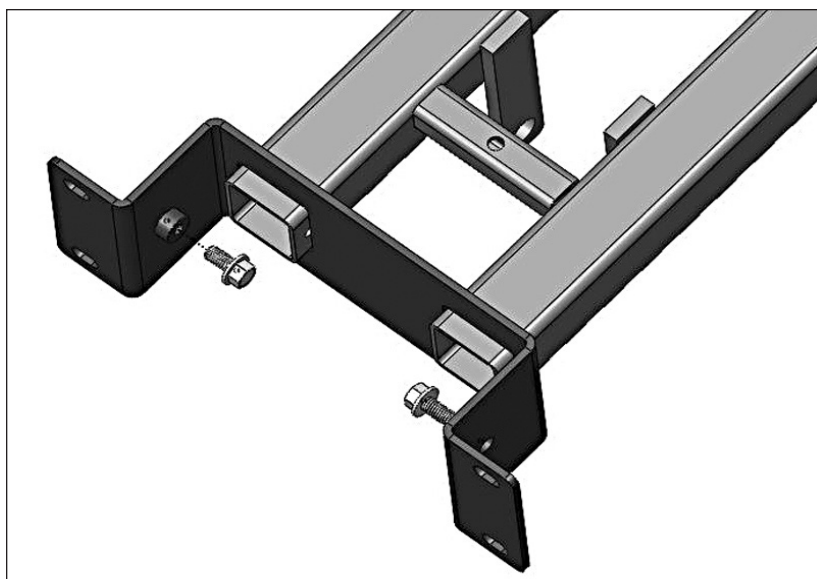
LM34-HD-LT #2 (Hydraulisk stokkvender Eske #2) (41" x 10 1/2" x 10") (53 lbs)chargeur de billes hydraulique)			
9	1	Hydraulisk sylinder (8" slaglengde, 1-1/2" boring, 3/4" pinnehull, tilbaketrukket lengde 16") (15MAL08-10) - MODIFISERT	CYL-8-112-16
13	1	Hydraulikkslange - Ventil til vendersylinder	NOR006-0013
12	1	Hydraulikkslange - Ventil til vendersylinder	NOR006-0012
14	2	Hydraulikkslange - Ventil til vendermotor	NOR006-0014
<i>Vender rammeenhet (fabrikkmontert) som inneholder:</i>			
16	1	Hydraulisk stokkvender - ramme	LM34-H-LT-0101
20	1	Hydraulisk stokkvender - aksling	LM34-H-LT-0113
7	2	Krage - delt krage (1") (for båndhjulaksling)	MILL-00012
24	1	Pinne - Låsesplint (3/4" x 4 1/2") komplett med låsesplint	FASP-H34X4

Installasjon



Før mottakerbrakettene (22) over stokkvenderrammen (16), slik det er vist på bildet.

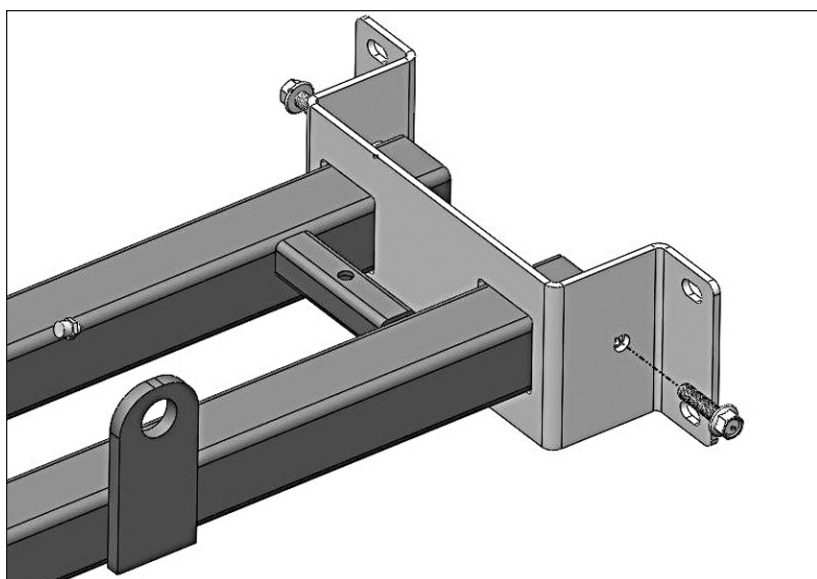
Monter enheten til sagbenkrammen (se detalj "A" for anbefalt plassering) med de eksisterende 3/8" x 1 1/4" boltene og mutrene.



Monter 3/8" x 3/4" flensboltene (26) inne i mottakerbraketten (22).

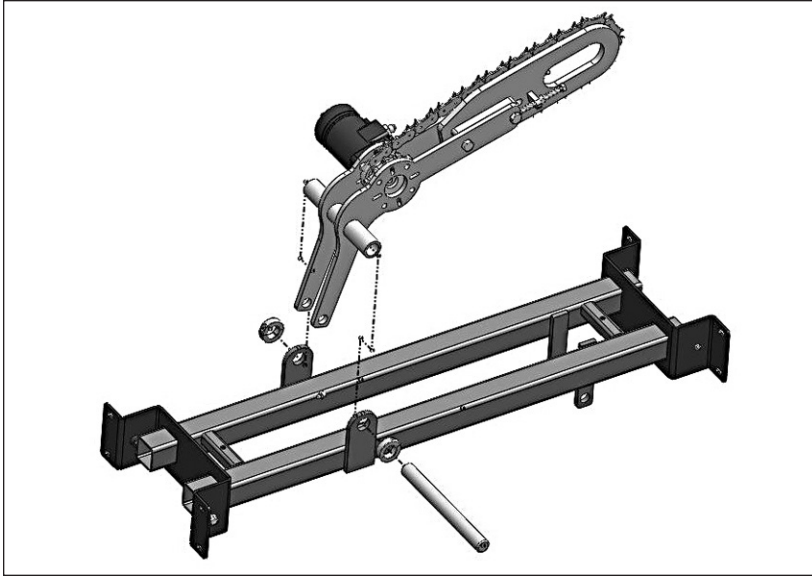
(For bedre visualisering er ikke sagbenkrammen vist på bildet)

MERK: Vær oppmerksom på hvilken side av stokkvenderrammen boltene monteres i. Disse boltene er der for å stoppe rammen fra å bevege seg mens utstyret vender en tung stokk.

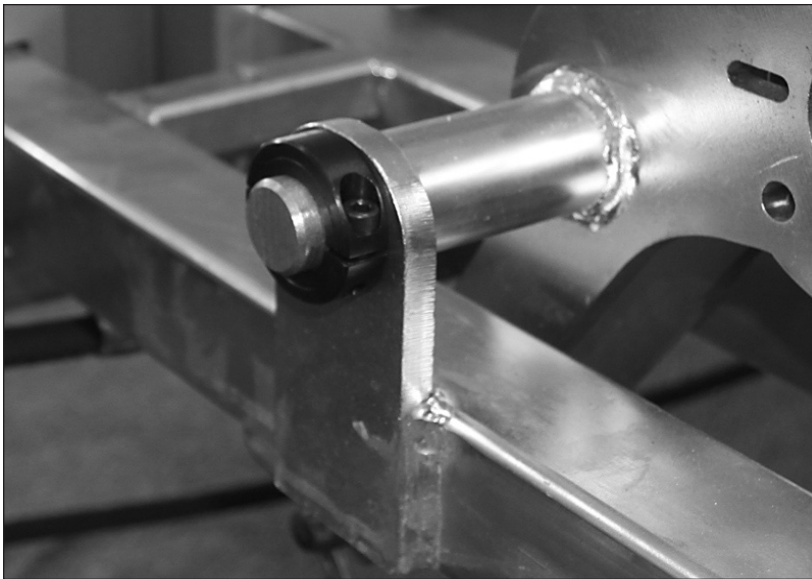


Sikre stokkvenderrammen med 3/8" x 1 1/2" boltene (4). (For bedre visualisering er ikke sagbenkrammen vist på bildet)

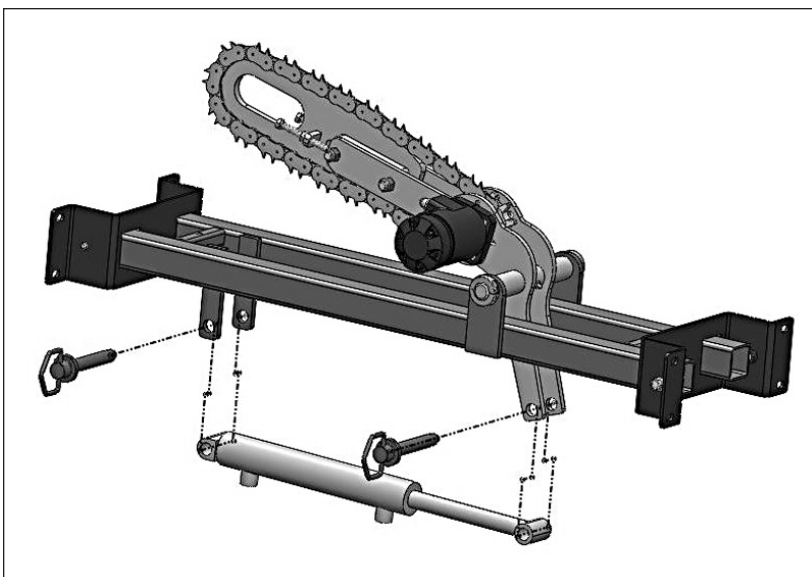
MERK: Vær oppmerksom på hvilken side av stokkvenderrammen boltene monteres i. Disse boltene er der for å stoppe rammen fra å bevege seg mens utstyret vender en tung stokk.



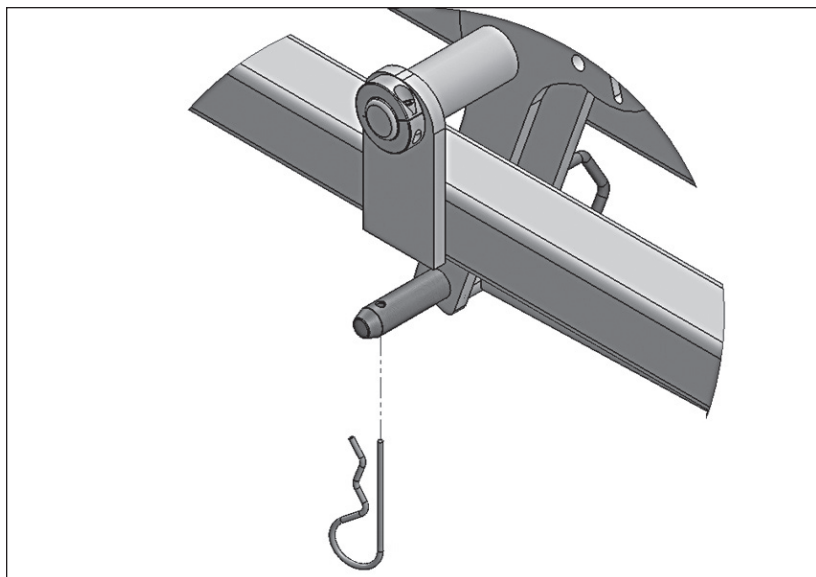
Monter den fabrikkmonterte stokkvenderen (18 og andre) på rammen (16) med akslingen (20).



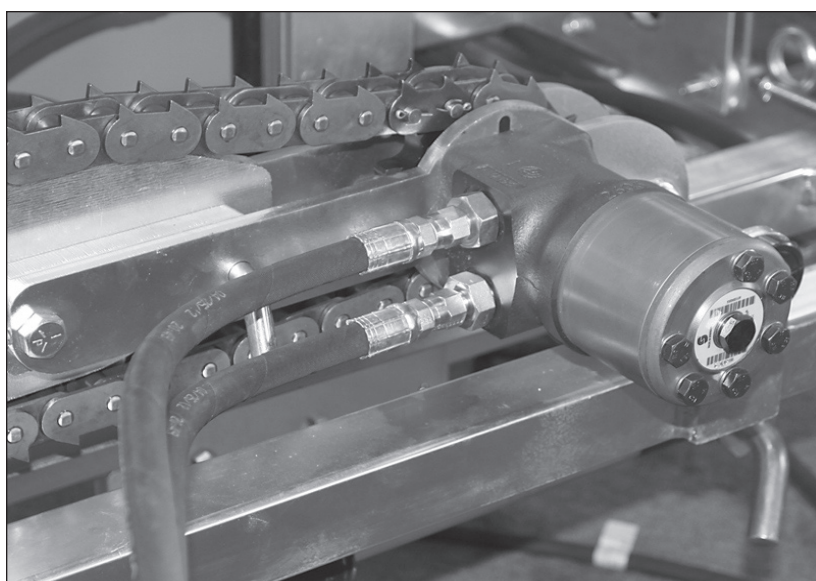
Sikre akslingen (20) med to delte krager (7), en på hver ende.



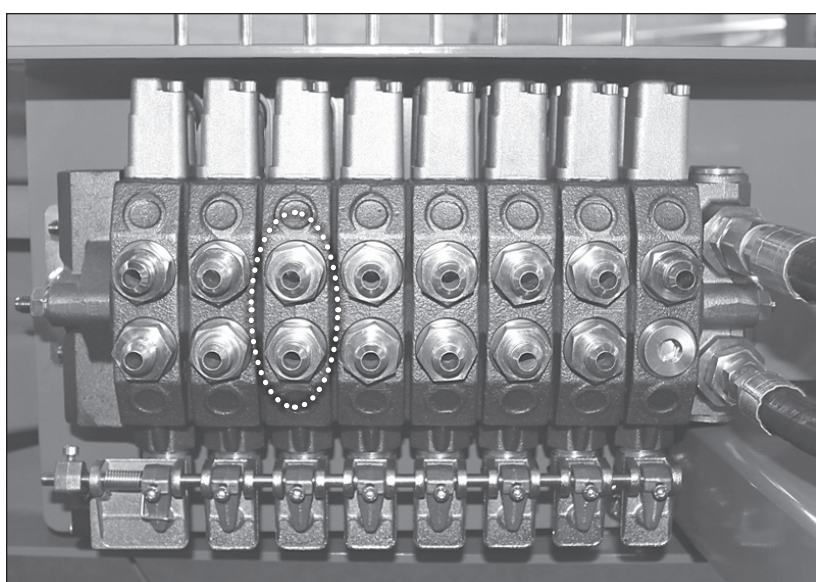
Monter hydraulikksylinderen (9), slik det er vist på bildet med koblingstappene (23 og 24), i de to nedre koblingspunktene.



Sikre koblingstappene (23 og 24) med låsesplinter.



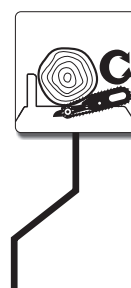
Koble de 157" lange hydraulikkslangene (14 merket NOR006-0014) til stokkvendermotoren (17), slik det er vist på bildet.

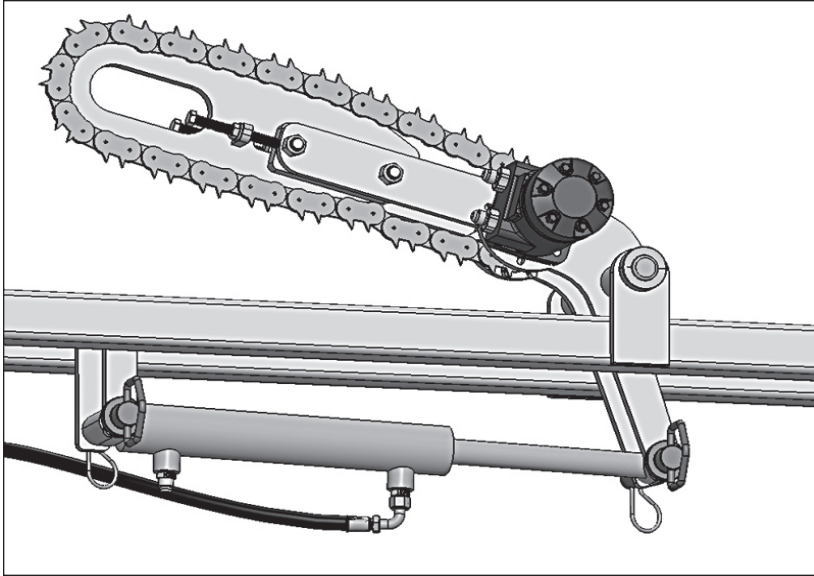


Koble den andre enden av hydraulikkslangene

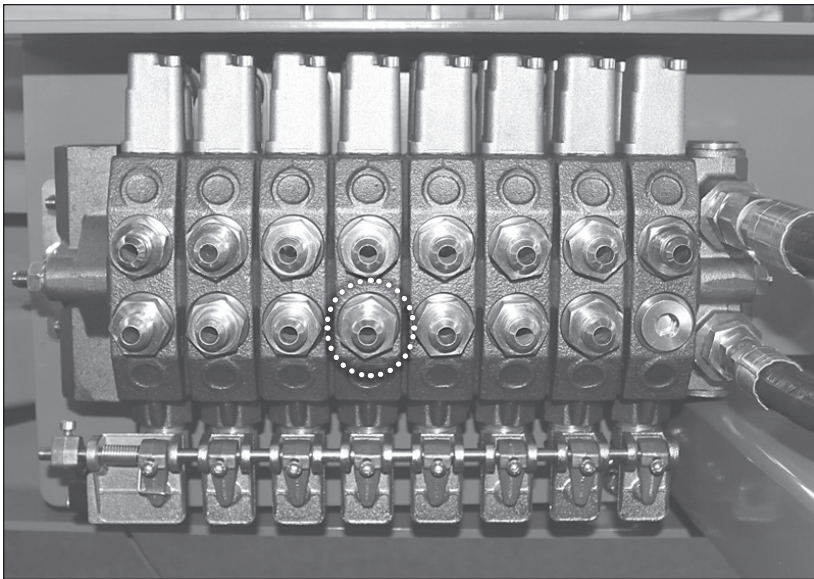
(14 merket NOR006-0014) til ventilen.

Merk: Koble den øverste motorporten til ventilen nedre port.

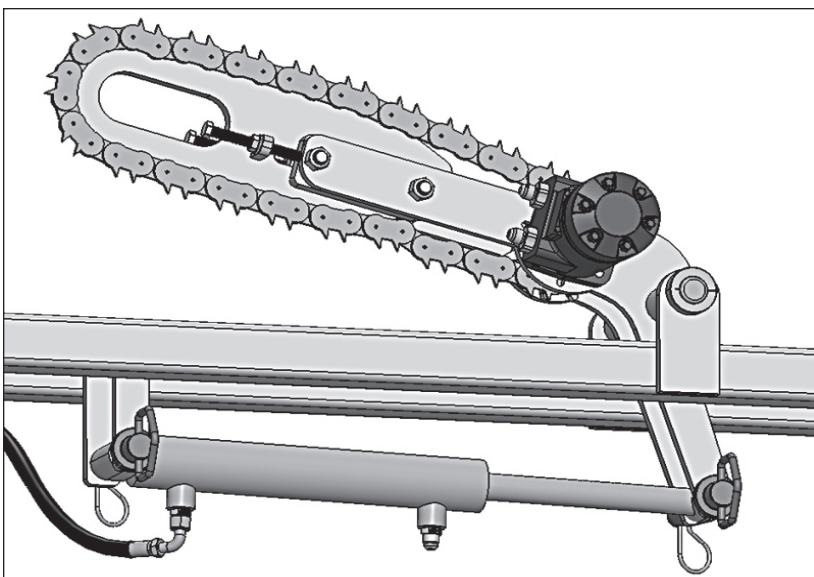




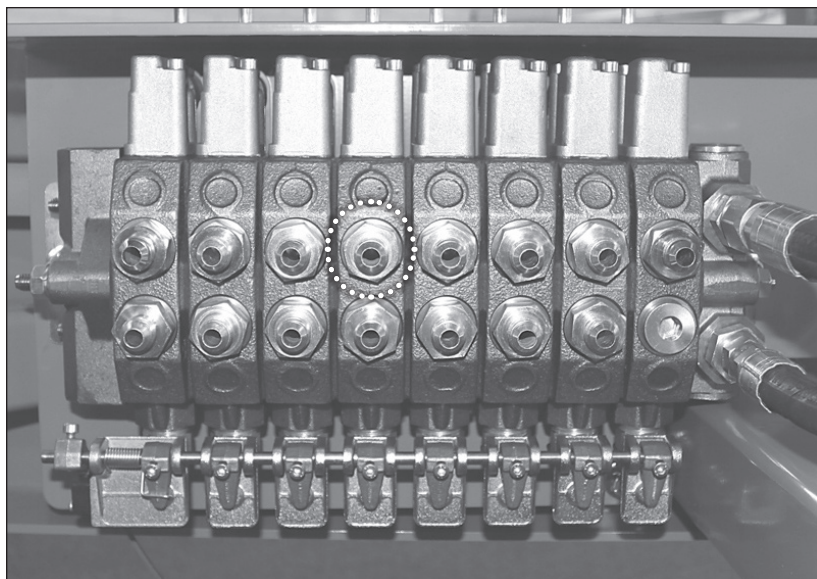
Koble de 136" lange hydraulikkslangene (12 merket NOR006-0012) til hydraulikksylinderen (9), slik det er vist på bildet.



Koble den andre enden av hydraulikkslangen (12 merket NOR006-0012) til den nedre ventilporten.



Koble den 126" lange hydraulikkslangen (13 merket NOR006-0013) til hydraulikksylinderens (9) uttrekksport, slik det er vist på bildet.



Koble den andre enden av
hydraulikkslangen (13 merket NOR006-
0013) til den nedre ventilporten.





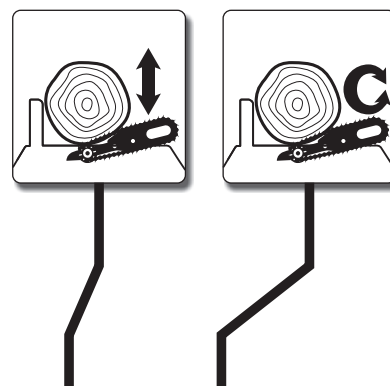
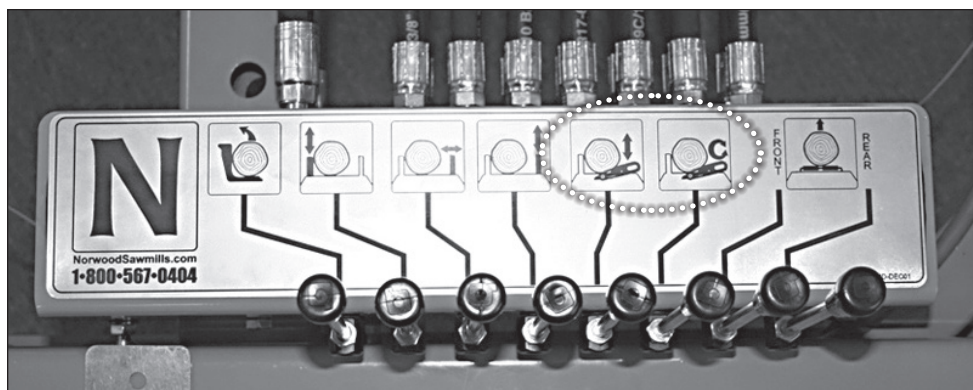
Hold alle personer borte fra utstyrets bevegelsesretning og stokkene mens du laster, vender eller reiser stokkene. Hvis du ikke gjør det, kan det føre til alvorlig personskade.

Bruk den hydraulisk stokkvenderen til å vende runde stokker på stokkbordet.

Slik det er anvist av ventilmerkingen er betjeningen av den hydrauliske stokkvenderen plassert på den hydrauliske ventilblokken. For å heve stokkvenderarmen, skyver du på den venstre spaken. For å senke stokkvenderarmen, skyver du den venstre spaken opp/framover.

For å rotere stokken mot urviserne (mot stokkholderne), skyver du den høyre spaken ned. For å rotere stokken med urviserne (mot stokkstøtte), skyver du den høyre spaken opp/framover.

Denne innstillingen kan endres ved å bytte om de hydrauliske slangene.



Slik vender du en stokk:

1. Løsne stokkholderen, men hold klemmen oppe.
2. Hev stokkstøttene slik at stokken ikke ruller av stokkbordet.
3. Hev stokkvenderen (stokkvenderjernet).
4. Roter stokken. Hvis stokken ikke vender seg, må du justere høyden på stokkvenderen



Hvis du vil vende en kantskåret blokk kan du benytte den hydrauliske stokk stokkholderen for å vende blokken. Se instruksjonene for de hydrauliske stokkholderne.

Virador de Tora Hidráulico

Instruções de Segurança



A serraria e suas opções, seus acessórios, seu motor e suas lâminas (o “Equipamento”) são extremamente perigosos e podem causar lesões graves ou morte. Para evitar lesões graves, o equipamento deve sempre ser manuseado, utilizado e guardado com muito cuidado e bom senso e de acordo com todas as advertências, avisos, precauções, instruções e procedimentos contidos neste manual, no manual do motor, nas instruções que acompanham os acessórios opcionais e nos adesivos afixados no equipamento. A falta de bom senso ao utilizar o equipamento ou o descumprimento de qualquer uma desses avisos, advertências, precauções, instruções e procedimentos pode resultar em lesões graves ou morte.



ADVERTÊNCIA! Este símbolo significa “Preste Bastante Atenção” e é sempre seguido por um alerta sobre um perigo que pode causar lesões graves.



Este símbolo significa “Preste Atenção” e é sempre seguido por uma advertência ou precaução que é muito importante para a segurança ou para os resultados do trabalho de serragem.



Para sua própria segurança e a segurança de outras pessoas, não comece a trabalhar com este equipamento antes de ter lido e compreendido todo este manual, o manual do motor, as instruções fornecidas com os acessórios

opcionais e os adesivos afixados no equipamento.

Guarde todas as instruções para consultá-las no futuro. Mantenha os adesivos no lugar que eles foram colocados e os mantenha limpos e legíveis. Substitua os adesivos danificados ou que estiverem faltando assim que possível.

TERMO DE ISENÇÃO DE RESPONSABILIDADE

A Norwood Industries Inc. e a Norwood Sawmills EUA Inc. não assumem qualquer responsabilidade ou obrigação, em caso de negligência ou outra forma de omissão, por quaisquer lesões, danos ou prejuízos de qualquer tipo que possam ocorrer durante a montagem, operação ou manuseio deste equipamento, das opções, dos acessórios ou das lâminas, independentemente de como venham a ser causados.

A(s) pessoa(s) que opera(m) o equipamento e manuseia as lâminas é (são) exclusivamente responsável(is) pela inspeção final das peças e componentes da LumberMate, e pela montagem, manutenção e uso seguro do equipamento.

- ❗ Menores de 18 anos não podem trabalhar com o equipamento ou manusear as lâminas.
- ❗ Somente pessoas que atendem a todos os seguintes requisitos são qualificadas para operar o equipamento ou manusear as lâminas.

Operadores qualificados:

- Leram e entenderam completamente todos os avisos, advertências, precauções, instruções e procedimentos descritos neste manual, no manual do motor, em todas as instruções fornecidas com os acessórios opcionais e em todos os adesivos afixados no equipamento,
- Estão bem descansados,
- Estão em boas condições de saúde e sua visão está boa,
- Não consumiram álcool ou drogas; e
- Não estão tomando medicamentos que podem prejudicar o raciocínio, os tempos de reação, a mobilidade e a agilidade ou causar efeitos colaterais negativos.

Pessoas que não atendem a qualquer um desses requisitos não são qualificadas para usar o equipamento ou manusear as lâminas..



Use luvas de proteção ao trabalhar com o equipamento ou manusear lâminas. Risco de lesões de corte durante o manuseio das lâminas. As lâminas e motor podem estar quentes imediatamente após a serragem.



Use proteção auditiva aprovada durante a operação do equipamento. A audição pode ser prejudicada de forma permanente depois de apenas uma curta exposição a sons de alta frequência.



Use óculos de segurança aprovados (devidamente ajustados: ou seja, que não fiquem soltos) ao trabalhar com o equipamento ou manusear lâminas.



Use calçados de proteção aprovados, com proteção anti-serra, ponteira de aço e sola antiderrapante ao trabalhar com o equipamento ou manusear lâminas.



Use calças de proteção que cubram toda a perna, ao trabalhar com o equipamento ou manusear lâminas. Nunca use roupas folgadas, cachecóis, jóias ou artigos longos semelhantes que possam ficar presos durante o trabalho com o equipamento. Sempre prenda o cabelo antes de trabalhar com o equipamento.



Use proteção respiratória ao trabalhar com o equipamento. A inalação de pó de serragem e dos gases do escape do motor por um longo tempo pode representar um risco para a saúde.

⚠ Muitos fluidos operacionais hidráulicos são inflamáveis. Por isso, não use chama aberta e não execute soldagem perto de dispositivos

e equipamentos hidráulicos. Não seguir esta precaução cria o risco de incêndio. Failure to follow this precaution creates the risk of fire.

⚠ Não exceda os limites operacionais do sistema. Não fazer isso pode causar um acidente ou lesão.

⚠ Antes de cada uso, verifique se há danos nos fios elétricos e substitua se necessário

⚠ Antes de cada utilização, verifique se há danos nas mangueiras hidráulicas e nos componentes hidráulicos, acessórios soltos e sinais de vazamentos.

⚠ Para evitar lesões pessoais, mantenha as mãos e os pés longe dos cilindros e peças de trabalho durante a operação.

⚠ Nunca coloque a válvula de alívio em uma pressão superior à pressão nominal máxima da bomba (2 500 psi ou 172 bar). Configurações mais altas podem resultar em danos ao equipamento e/ou lesões pessoais. Não remova a válvula de alívio.

⚠ Não manuseie mangueiras pressurizadas. O óleo que escapa sob pressão pode penetrar na pele, causando lesões graves. Se o óleo for injetado sob a pele, entre em contato com um médico imediatamente.

⚠ Antes de substituir o fluido operacional hidráulico, deixe o fluido esfriar o suficiente no sistema. O fluido quente cria o risco de lesão por queimadura.

⚠ Se você notar algum ruído anormal, calor anormal, vibração anormal, vazamento de óleo, fumaça, odor anormal ou qualquer outra operação anormal em uma válvula, bomba ou motor, desligue imediatamente a operação e tome as medidas necessárias para corrigir a condição. O uso contínuo nas condições acima cria o risco de danos, incêndio e lesões pessoais

❗ Sempre fique atrás do cabeçote da serra após o motor ser iniciado.

❗ Mantenha sempre os fios de controle remoto longe da serra, incluindo o carrinho e o cabeçote de serra.

❗ Não exceda a classificação do equipamento. A sobrecarga causa falha dos equipamentos e possíveis lesões. A bomba foi projetada para uma pressão máxima de 2 500 psi (172 bar).

❗ Evite o dano às mangueiras hidráulicas. Evite torções ou dobras agudas ao direcionar mangueiras hidráulicas. Usar uma mangueira torta ou dobrada causará uma contrapressão grave. Dobras e torções agudos danificarão internamente a mangueira, levando a uma falha prematura da mangueira.

- ❶ Não levante o equipamento hidráulico pelas mangueiras ou pelos acopladores giratórios.
- ❶ Use o tipo adequado de fluido operacional hidráulico, garantindo que a temperatura do fluido, viscosidade, nível de contaminante e outros fatores estejam dentro dos intervalos prescritos. O uso de fluido operacional hidráulico fora dos intervalos prescritos cria o risco de incêndio devido a problemas operacionais, danos mecânicos e vazamentos de fluido.
- ❶ Antes de cada uso, verifique a temperatura, o nível e a cor do fluido (quanto a descoloração e deterioração). Anormalidades criam o risco de mau funcionamento e avaria.
- ❶ Um fluido esbranquiçado indica que a água contaminou o fluido. Um fluido enegrecido indica que o fluido foi submetido a altas temperaturas. Substitua o fluido operacional sempre que esses sintomas forem observados.
- ❶ Certifique-se de não respingar fluido operacional hidráulico em você ou nos outros. Caso caia fluido na sua pele, lave completamente o local com água e sabão.

Permitir que o fluido operacional hidráulico permaneça sobre a pele cria o risco de irritação da pele.

- ❶ Nunca tente modificações não autorizadas nos sistemas hidráulicos.
- ❶ Sempre que mudar para outro tipo de fluido operacional hidráulico, certifique-se de lavar completamente o interior do circuito. Nunca misture fluidos operacionais hidráulicos de tipos diferentes. O uso contínuo cria o risco de mau funcionamento e danos ao equipamento.
- ❶ Permitir que o nível do fluido operacional hidráulico no tanque fique muito baixo cria o risco de mau funcionamento e avaria.
- ❶ Verifique sempre os dispositivos hidráulicos quanto à frouxidão dos componentes internos que possa ter ocorrido durante o transporte e verifique se todos os componentes estão instalados de forma segura.
- ❶ Limpe qualquer fluido operacional hidráulico que atinja o produto ou o chão. Se isso não for feito, haverá o risco de lesões corporais devido ao produto escorregar para fora de sua mão e cair e a alguém escorregar no fluido deixado no chão.
- ❶ A válvula, a bomba e o invólucro do motor podem ficar muito quentes durante a operação. Não toque neles.
- ❶ Nunca suba, bata, incline ou aplique força excessiva a um produto. Isso cria o risco de mau

funcionamento, danos, vazamentos de fluido, etc.

- ❶ Nunca permita que o óleo de corte, o óleo de moagem, os recortes, a água ou outro material semelhante caia sobre ou dentro de dispositivos hidráulicos.
- ❶ Verifique se os orifícios e as superfícies da instalação estão limpos. O torque de aperto do parafuso insuficiente pode permitir vazamentos de fluido.
- ❶ Certifique-se sempre de liberar toda a pressão residual antes de iniciar o trabalho de desmontagem. A realização de um trabalho de desmontagem sem libertar a pressão residual cria o risco de acidente devido ao derramamento de fluido, funcionamento livre do atuador ou queda, além de criar o risco de mau funcionamento e avaria.
- ❶ Para obter um desempenho ideal, não exponha o equipamento à temperatura de 65 °C (150 °F) ou superior.
- ❶ Se o sistema não funcionar por longos períodos, certifique-se de tomar as medidas antiferrugem adequadas.

Não operar o sistema por longos períodos sem tomar medidas antiferrugem cria o risco de mau funcionamento e avaria devido à ferrugem.

Certifique-se de lavar o sistema antes de utilizá-lo novamente após longos períodos de não utilização. A falha ao lavar e remover os inibidores de ferrugem cria o risco de mau funcionamento e avaria.

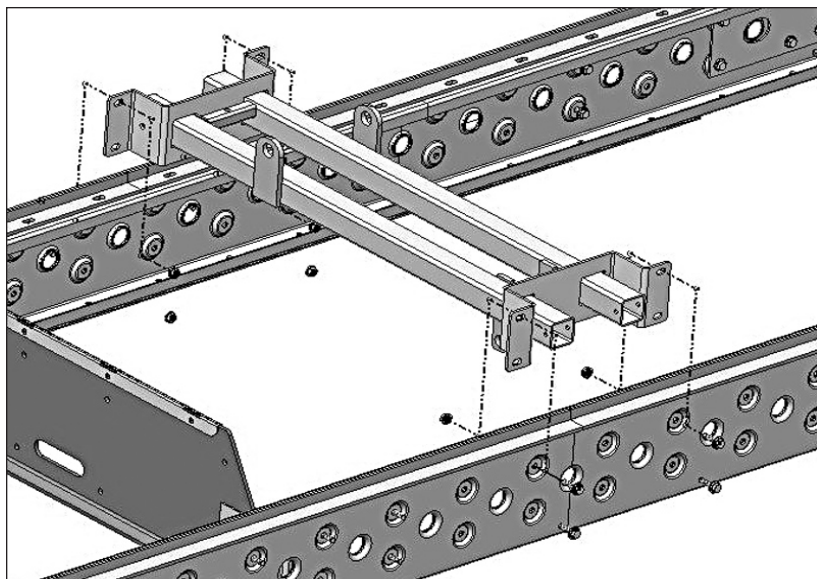
- ❶ As vedações podem ter de ser substituídas antes de se utilizar um produto pela primeira vez após um longo armazenamento.

Conteúdo da Caixa e Lista de Peças

Item	Qty.	Descrição	Nº Norwood
LM34-HD-LT #1 (Caixa de Virador de Tora Hidráulico nº 1) (29" x 16" x 8 1/4") (56 lb)			
22	2	Virador de tora hidráulico - Receptor	LM34-H-LT-0121
15	1	Virador de tora hidráulico - Corrente	LM34-H-LT-003
Bolsa LM34: Bolsa do Virador de Tora Hidráulico #1 (LM34 BAG: HD-LT-BAG #1)			
3	12	Porca de 3/8 - flangeada (regular)	FASN-38RFL
4	2	Parafuso de 3/8 x 1 1/2" - parafuso flangeado	FASB-3815F
26	2	Parafuso 3/8" x 3/4" - parafuso flangeado	FASB-3834F
10	2	Encaixe hidráulico - 3/8 MJ X #10 SAE macho	LM34-H-FT-06
11	2	Encaixe hidráulico - 3/8 MJ X #6 SAE macho	LM34-H-FT-09
—	1	Instruções - Virador de Tora Hidráulico	LM34-HD-41500-INST
<i>Conjunto da Pá do Virador (montado em fábrica):</i>			
1	2	Porca 1/2 - contraporca de nylon	FASN-12NLN
2	2	Parafuso de 1/2 x 3 1/2" - parafuso sextavado	FASB-12312
3	2	Porca de 3/8 - flangeada (regular)	FASN-38RFL
5	2	Parafuso de 3/8 x 3 1/2" - parafuso sextavado totalmente rosqueado	FASB-38312FT
6	4	Parafuso de 3/8 x 3/4" - parafuso sextavado	FASB-3834H
8	1	Guarnição de lubrificação (641)	MILL-00013
17	1	Virador de tora hidráulico - Motor hidráulico	LM34-H-LT-002
18	1	Virador de tora hidráulico - Pá	LM34-H-LT-0109
19	1	Virador de tora hidráulico - Pivô	LM34-H-LT-0106
21	2	Virador de tora hidráulico - Placa espaçadora	LM34-H-LT-0112
23	1	Pino - Pino arqueado (3/4" x 3 1/2) com grampo	FASP-34X312
25	1	Roda dentada - Roda dentada de acionamento - H80-A12 X 1" plte tsubaki	LM34-H-LT-001

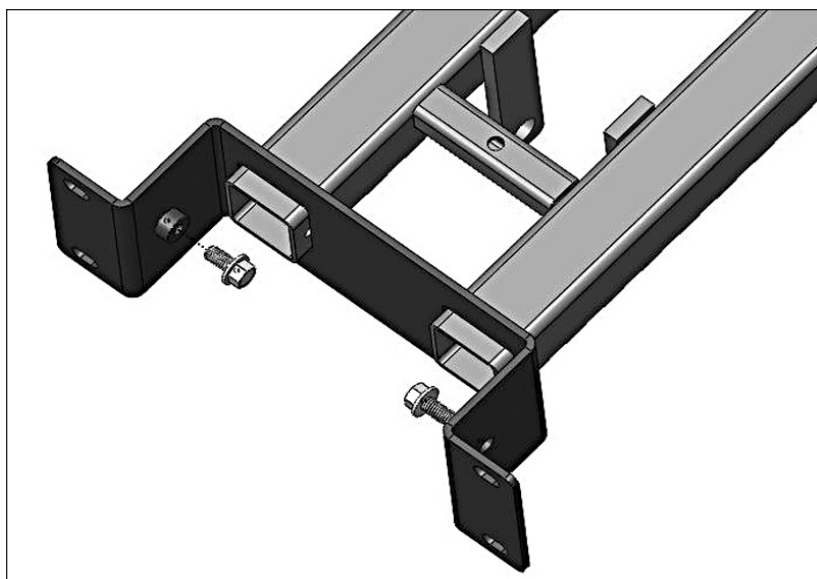
LM34-HD-LT #2 (Caixa de Virador de Tora Hidráulico nº 2) (41" x 10" x 10") (53 lb)			
9	1	Cilindro hidráulico (curso de 8", orifício de 1-1/2", orifícios de pino de 3/4", comprimento recolhido 16") (15MAL08-10)	CYL-8-112-16
13	1	Mangueira hidráulica - Válvula para cilindro do virador	NOR006-0013
12	1	Mangueira hidráulica - Válvula para cilindro do virador	NOR006-0012
14	2	Mangueira hidráulica - Válvula para motor do virador	NOR006-0014
<i>Conjunto da Estrutura do Virador (montado em fábrica):</i>			
16	1	Virador de tora hidráulico - Estrutura	LM34-H-LT-0101
20	1	Virador de tora hidráulico - Eixo do pivô	LM34-H-LT-0113
7	2	Comando - Comando bipartido (1") (para eixo de roda de fita)	MILL-00012
24	1	Pino - Pino de engate (3/4" x 4 1/2") c/c grampo	FASP-H34X4

Instruções de Montagem



Deslize os suportes dos receptores (item nº 22) sobre a estrutura do virador de toras (item nº 16), como mostrado na imagem.

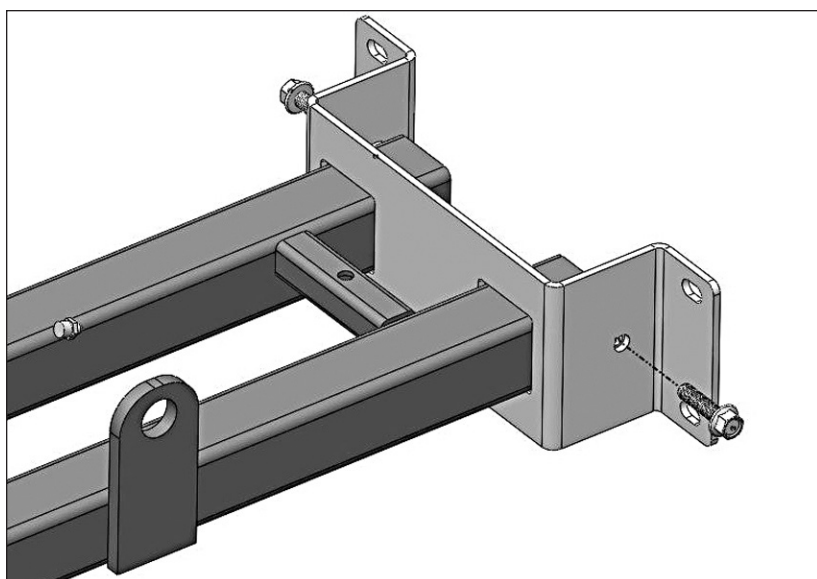
Instale este conjunto na estrutura do leito (veja o detalhe "A" para o local recomendado) usando parafusos e porcas existentes de 3/8" x 1 1/4".



Instale os parafusos de flange de 3/8" x 3/4" (item nº 13) dentro do suporte do receptor (item nº 22).

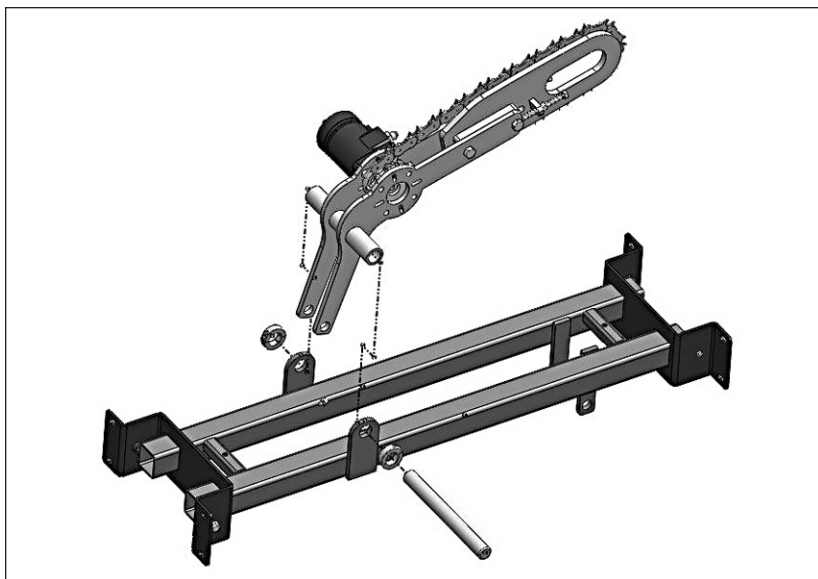
(Para uma melhor visualização, a estrutura do leito não é mostrada na figura)

NOTA: Preste atenção em que lado da estrutura do virador de toras os parafusos estão instalados. Estes parafusos estão lá para evitar que a estrutura se mova enquanto gira uma tora pesada.

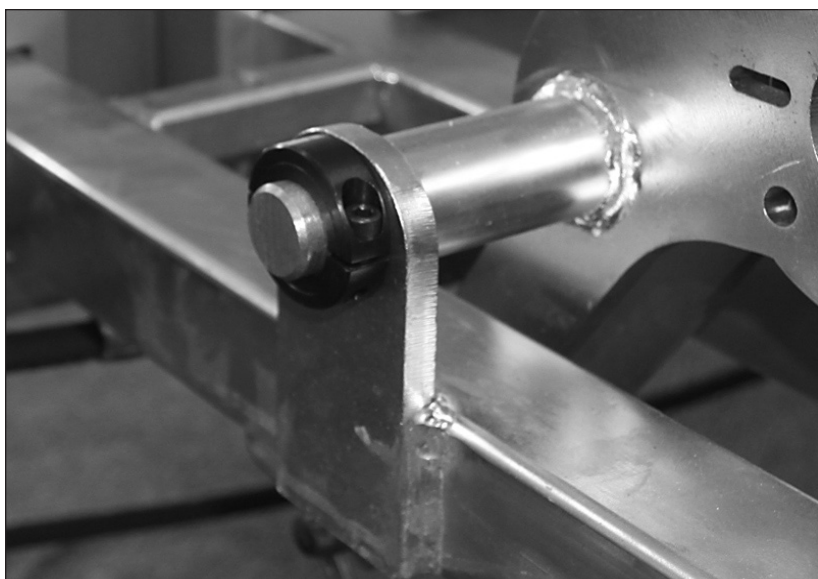


Prenda a estrutura do virador de toras com os parafusos de 3/8" x 1 1/2" (item nº 4). (Para uma melhor visualização, a estrutura do leito não é mostrada na figura)

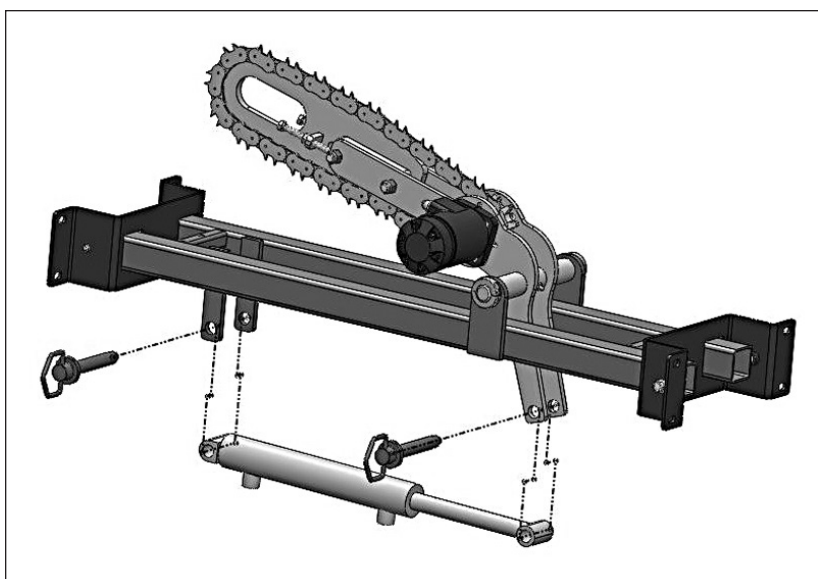
NOTA: Preste atenção em que lado da estrutura do virador de toras os parafusos estão instalados. Estes parafusos estão lá para evitar que a estrutura se mova enquanto gira uma tora pesada.



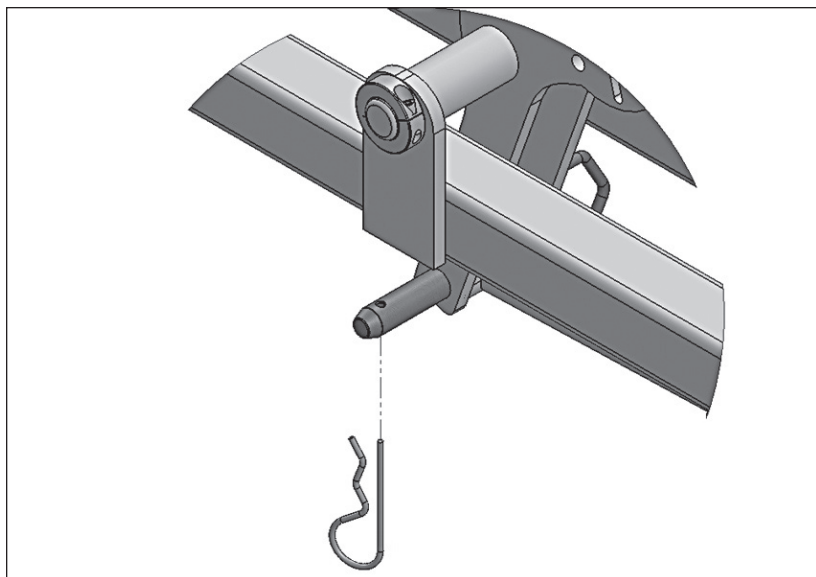
Instale o virador de toras montado em fábrica (item nº 18 e outros) na estrutura (item nº 16) com o eixo (item nº 20).



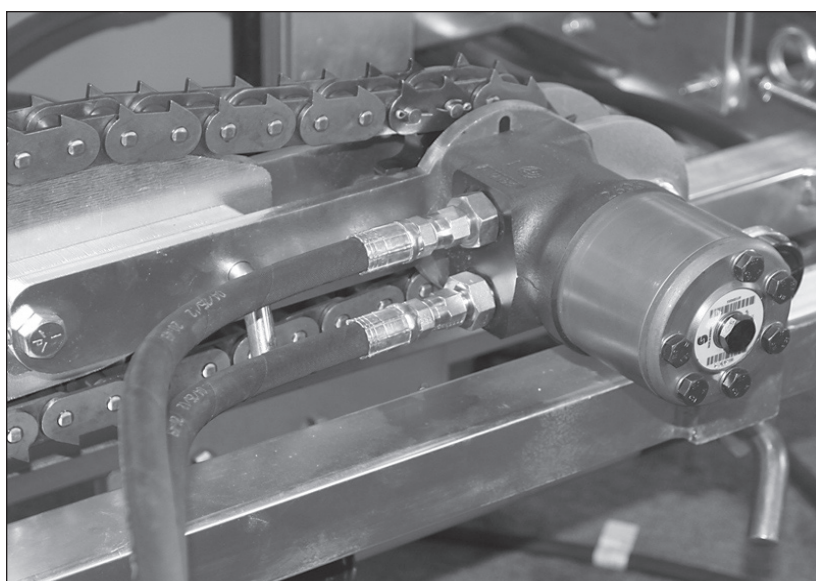
Prenda o eixo (item nº 20) com dois comandos divididos (item nº 7), um em cada extremidade.



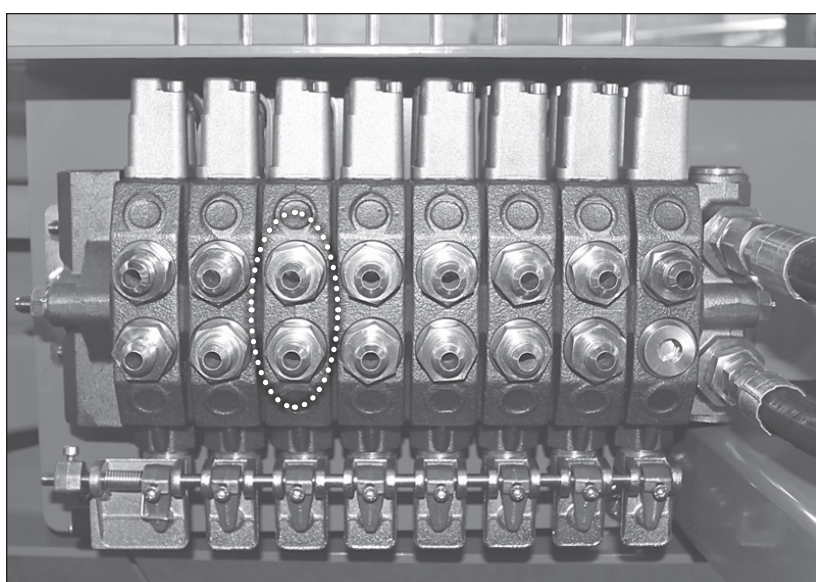
Instale o cilindro hidráulico (item nº 9), como mostrado na figura, com os pinos de engate (item nº 23 e nº 24) nos dois pontos de conexão inferiores



Prenda os pinos de engate (itens nº 23 & 24) com grampos.



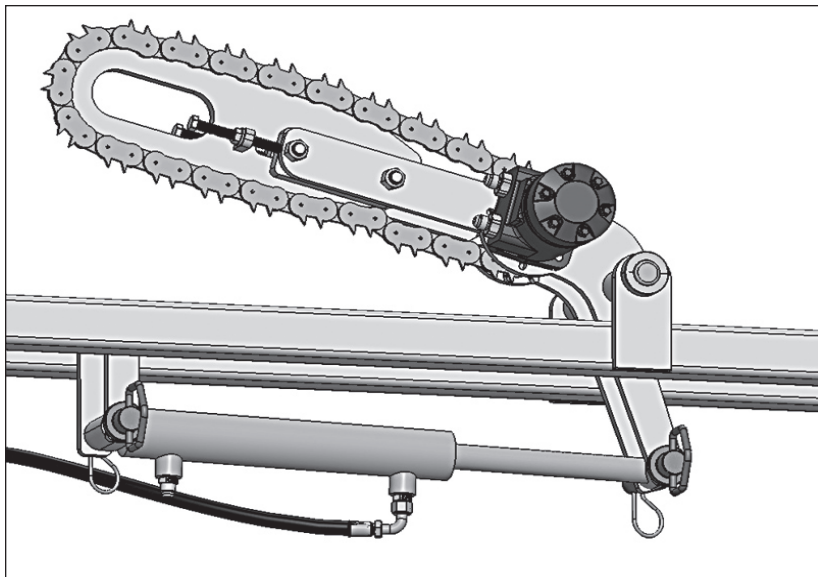
Conecte as mangueiras hidráulicas de 157" (item nº 14 etiquetado NOR006-0014) no motor do virador de toras (item nº 17), como mostrado na foto.



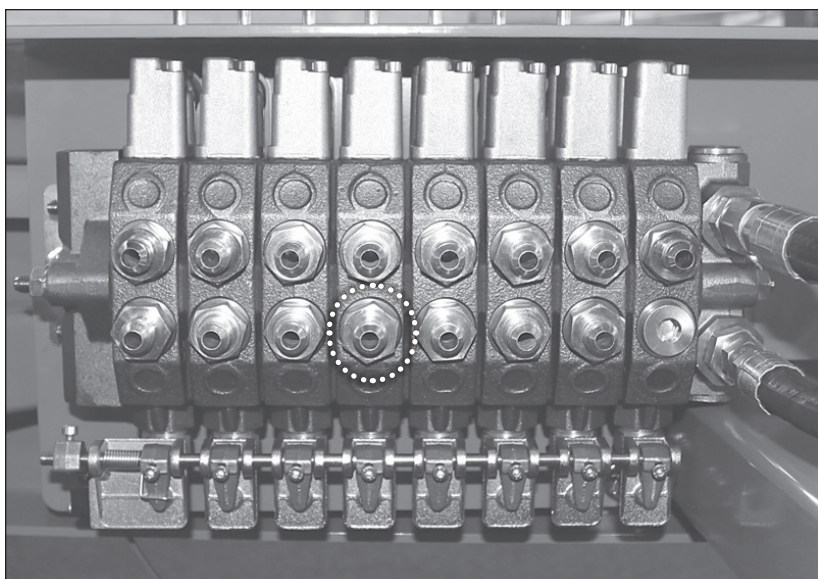
Conecte as outras extremidades das mangueiras hidráulicas (item nº 14 chamado NOR006-0014) na válvula.

Nota: Conecte a mangueira da porta superior do motor à porta inferior da válvula.

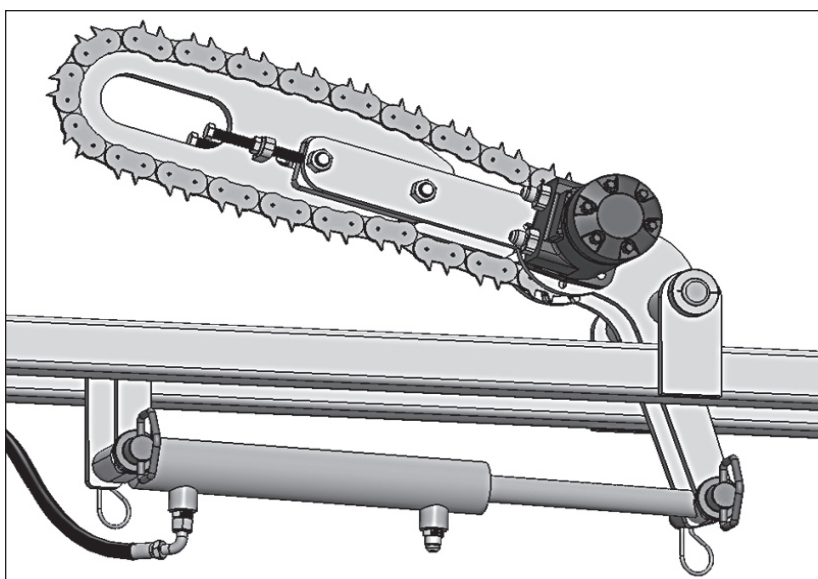




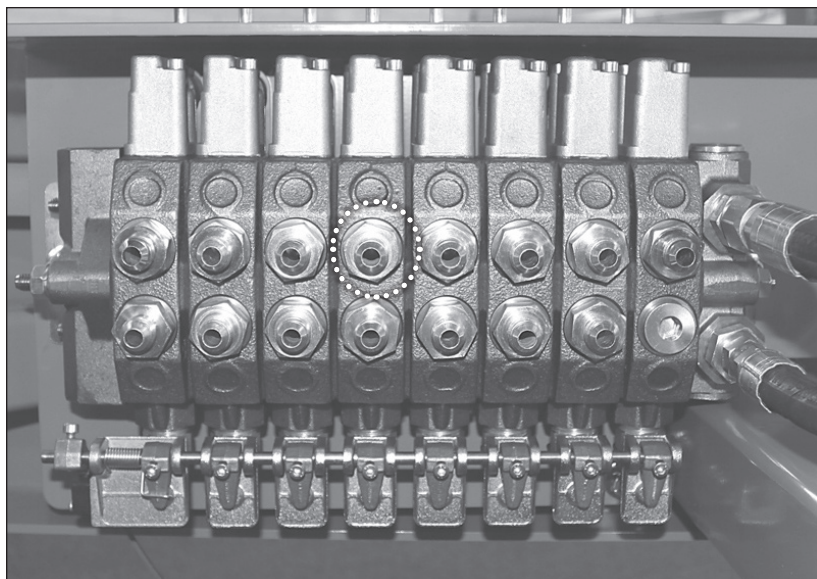
Conecte a mangueira hidráulica de 136” (item nº 12 etiquetado NOR006-0012) na porta de retração do cilindro hidráulico (item nº 9), como mostrado na figura.



Conecte a outra extremidade da mangueira hidráulica (item nº 12 etiquetado NOR006-0012) na porta da válvula inferior.



Conecte a mangueira hidráulica de 126” (item nº 13 etiquetado NOR006-0013) na porta de extração do cilindro hidráulico (item nº 9), como mostrado na figura.



Conecte a outra extremidade da mangueira hidráulica (item nº 13 etiquetado NOR006-0013) na porta da válvula inferior.



Instruções de Operação



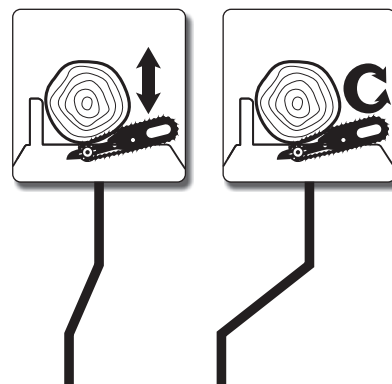
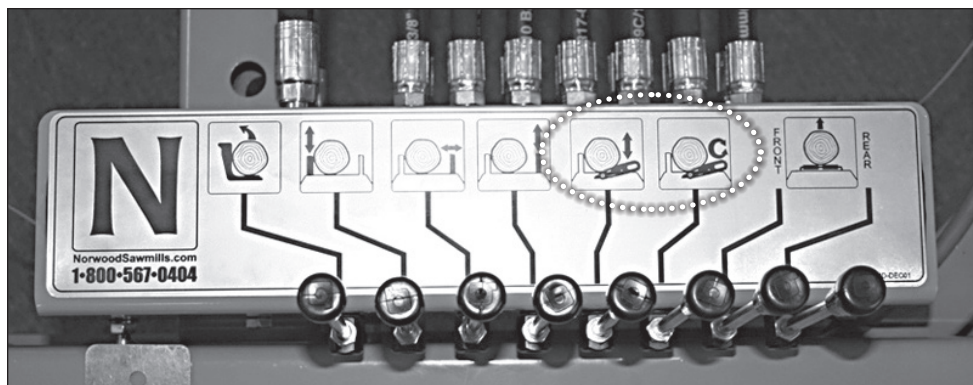
Mantenha todas as pessoas fora do caminho de equipamentos em movimento e toras ao operar ou carregar e virar toras. Não fazer isso resultará em lesões graves.

Use o virador de toras hidráulico para girar toras redondas na plataforma de toras.

Como indicado pela etiqueta da válvula, as alavancas do virador hidráulico de toras estão localizadas no bloco de válvula hidráulica. Para levantar o braço do virador de tora, empurre a alavanca esquerda. Para abaixar o braço virador de tora, empurre a alavanca esquerda para cima/para frente

Para girar a tora no sentido anti-horário (em direção às travas de tora), empurre a alavanca direita para baixo. Para girar a tora no sentido horário (em direção aos escoradores de tora), empurre a alavanca direita para cima/para frente.

Esta configuração pode ser alterada ao trocar as mangueiras hidráulicas de lugar.



Para virar uma tora:

1. Remova a braçadeira da tora, mas mantenha a braçadeira para cima.
2. Levante os escoradores de tora para que a tora não role para fora da plataforma de toras.
3. Levante o virador de tora (pá/barra).
4. Gire a tora. Se a tora não estiver girando, ajuste a altura do virador da tora.



Se você está girando uma escala, você pode optar por usar o a braçadeira de toras hidráulica para girar a escala. Veja as instruções da abraçadeira de toras hidráulica.

ES

Spanish Attachment Missing

México

Importado por:

3BROS SA de CV.

Av Acueducto 36,
San Miguel Ameyalco, Lerma
Estado de Mexico, CP 52040

+55 3026 0043

mexico@NorwoodSawmills.com

España

Importado por:

Ovalle Bosque y Jardín, S.L.

Polígono Industrial La Curiscada,
Parcelas 19-20, 33877 Tineo Asturias

+34 984 18 48 48

spain@NorwoodSawmills.com

Instrucciones de Seguridad



La aserradora, sus opciones, accesorios, motor y bandas aserradoras (el “equipo”) son extremadamente peligrosos y

pueden causar lesiones serias o muerte. Para evitarlas, siempre manipule, opere y almacene el equipo con extremo cuidado, aplicando el buen juicio y de acuerdo a las advertencias, precauciones, instrucciones y procedimientos contenidos en este manual, en el manual del motor, en las instrucciones adjuntas a los accesorios opcionales y en las calcomanías pegadas al equipo. No aplicar el buen juicio o no seguir estas advertencias, precauciones, instrucciones y procedimientos puede causar lesiones severas o muerte.



¡ADVERTENCIA! Este símbolo significa “Poner Extrema Atención” y siempre precede una advertencia sobre un peligro que puede causar lesiones serias.



Este símbolo significa “Poner Atención” y siempre precede a una precaución o advertencia de gran importancia para la seguridad o para los resultados del aserrado.



Por su seguridad y la de los demás, no comience a trabajar con este equipo sin antes haber leído y entendido completamente este manual, el manual del motor, las instrucciones adjuntas a los accesorios opcionales y las calcomanías adheridas al equipo.

Conserve las instrucciones para referencia futura. Mantenga las calcomanías limpias y leíbles en su posición, y reemplácelas sin demora si faltasen o se dañasen.

DESCARGO DE RESPONSABILIDADES

Norwood Industries Inc. Hace descargo de toda responsabilidad por negligencia o de cualquier otro tipo por cualquier lesión, daño, pérdida o perjuicios de cualquier tipo resultantes durante el ensamblaje, manipulación u operación de este equipo, sus accesorios opcionales o bandas aserradoras por cualquiera que sea la causa.

La responsabilidad por la inspección final de las piezas y componentes de la aserradora LumberMate, su ensamblaje, mantenimiento y uso seguro, recaen únicamente en la(s) persona(s) que ensamble(n) u opere(n) la aserradora y manipulen las bandas aserradoras.

- ❶ Los menores de 18 años no deben operar este equipo ni manipular las bandas aserradoras.
- ❶ Sólo califican para operar el equipo y las bandas aserradoras las personas que cumplan con todos los siguientes requisitos

Operadores calificados son los que:

- a. Han leído y entendido completamente todas las advertencias, precauciones, instrucciones y

procedimientos en este manual, en el manual del motor, adjuntas a los accesorios y en todas las calcomanías adheridas al equipo.

- b. Estén bien descansadas.
- c. Estén en buenas condiciones físicas y con buena vista.
- d. No hayan consumido alcohol o drogas, y
- e. No estén bajo medicamentos que les afecten el juicio, tiempo de reacción, movilidad, atención o que causen cualquier otro efecto negativo secundario.

Las personas que no cumplan con alguno de estos requisitos, no califican para usar el equipo ni para manipular las bandas aserradoras.



Use guantes protectores al trabajar con el equipo o manipular bandas aserradoras.

Existe riesgo de lesiones por cortes al manipular las bandas aserradoras. Además, éstas y el motor pueden estar calientes inmediatamente después de aserrar.



Al operar el equipo, use protectores aprobados para los oídos. Se puede perder el oído permanentemente después de una exposición corta a sonidos de alta frecuencia.



Al operar el equipo o manipule las bandas aserradoras, también use gafas de seguridad aprobadas que se ajusten bien a la cara.



Al trabajar con el equipo o manipular las bandas aserradoras, use calzado de seguridad aprobado, que tenga protección contra sierras, punta de acero y suela antideslizante.



Cuando trabaje con la aserradora o manipule las bandas aserradoras, use pantalones protectores largos. Nunca use ropa suelta, bufandas, joyas u objetos largos similares que puedan quedar atrapados en el equipo. Siempre sujétese el cabello suelto antes de trabajar con el equipo.



Use protector de respiración al trabajar con el equipo. La inhalación prolongada del aserrín y de los gases de escape del motor pueden ser riesgosos para la salud.

Sverige

Importerad av:

SkogmaStorgatan 62, 833 41
Hammerdal, Sverige**+46 (0)644-720 00**

sweden@NorwoodSawmills.com

www.NorwoodSagverk.se

Hydraulisk Stockvändare

Säkerhetsinstruktioner



Sågverket och dess tillval, tillbehör, motor och sågblad ("utrustningen") är extremt farligt och kan orsaka allvarliga skador och till och med dödsfall. För att undvika allvarliga skador måste utrustningen alltid hanteras, användas och förvaras med största försiktighet och gott omdöme och i enlighet med alla varningar, försiktighetsåtgärder, anvisningar och procedurer i denna handbok, i handboken för motorn, i de anvisningar som medföljer eventuella tillval samt på de dekalerna som placerats på utrustningen. Underlåtenhet att använda gott omdöme eller följa någon av dessa varningar, försiktighetsåtgärder, instruktioner och procedurer kan leda till allvarlig skada eller till och med dödsfall.



WARNING! Denna symbol betyder "Var extra uppmärksam" och följs alltid av en varning om en fara som kan orsaka allvarliga skador.



Denna symbol betyder "Var uppmärksam" och följs alltid av en uppmaning om försiktighet eller varning av stor betydelse för säkerheten eller sågningsresultatet.



För din egen säkerhet och för andras säkerhet ska du inte börja arbeta med den här utrustningen innan du har läst och förstått hela denna handbok, motorhandboken, anvisningarna som medföljer eventuella tillbehör samt de dekalerna som finns på utrustningen.

Spara alla anvisningar för framtida referens. Se till att alla dekalerna är på plats, rena och läsbara. Byt så snart som möjligt ut eventuella skadade eller saknade dekalerna.

ANSVARSRISKRIVNING

Norwood Industries Inc. och Norwood Sawmills U.S.A. Inc. fransäger sig allt ansvar gällande försumlighet, eller på annat sätt, vid eventuella skador eller förluster av något slag som uppkommer under montering, användning eller hantering av denna utrustning, dess alternativ, tillbehör eller sågblad, oavsett orsak.

Ansvar för en slutgiltig inspektion av LumberMate-delarna och komponenterna samt monteringen, utfört underhåll och en säker användning av utrustningen ligger endast hos den eller de personer som monterar och använder utrustningen och hanterar sågblad.

- ❶ Personer under 18 år får inte arbeta med utrustningen eller hantera sågblad.
- ❷ Endast personer som uppfyller samtliga följande krav är behöriga att använda utrustningen eller hantera sågblad.

Kvalificerade operatörer:

- a. Ha läst och förstått alla varningar, försiktighetsåtgärder, anvisningar och procedurer i denna handbok, handboken för motorn, de anvisningar som medföljer eventuella tillval samt de dekalerna som placerats på utrustningen

- b. Är utvilad
- c. Är i god fysisk hälsa och med god syn
- d. Har inte konsumerat alkohol eller droger och
- e. Tar inte något läkemedel som kan försämra omdömet, reaktionstiden, rörligheten, uppmärksamheten eller på annat sätt orsaka negativa biverkningar.

Personer som inte uppfyller något av dessa krav är inte kvalificerade att använda utrustningen eller hantera bandsågblad.



Bär skyddshandskar vid arbete med utrustning eller vid hantering av bandsågblad. Risk för skador vid hantering av bandsågblad. Bandsågblad och motor kan vara heta omedelbart efter sågning.



Använd godkänt hörselskydd vid användning av utrustningen. Hörseln kan försämrans permanent efter en kort exponering för högfrekventa ljud.



Använd godkända tätslutande skyddsglasögon när du arbetar med utrustning eller hanterar bandsågblad.



Använd godkända skyddsskor med sågskydd, stålhätta och halkfria sulor vid arbete med utrustningen eller vid hantering av bandsågblad.



Bär heltäckande skyddsbyxor vid arbete med utrustning eller vid hantering av svärd. Använd aldrig löst sittande kläder, halsdukar, smycken eller liknande föremål som kan fastna när du arbetar med utrustningen. Fäst alltid upp löst hår innan du arbetar med utrustningen.



Använd andningsskydd vid arbete med utrustningen. Inandning av sågspån och motorns avgaser under lång tid kan utgöra en hälsorisk.

⚠ Många hydraulvätskor är brandfarliga, så använd inte någon öppen eld och utför inte svetsning i närheten av hydrauliska anordningar och utrustning.

⚠ Underlåtenhet att följa denna försiktighetsåtgärd utgör en brandrisk.

⚠ Överskrid inte systemets användningsbegränsningar. Underlåtenhet att göra det kan orsaka olycka eller personskada.

⚠ Före varje användning ska de elektriska ledningarna kontrolleras för skador och bytas ut vid behov

⚠ Före varje användning ska du kontrollera att det inte finns några skador på hydraulslangarna och

hydraulkomponenterna och att det inte finns några lösa kopplingar eller tecken på någon läcka.

⚠ Före varje användning ska de elektriska ledningarna kontrolleras för skador och bytas ut vid behov.

⚠ Håll dig alltid bakom såghuvudet efter att motorn har startat.

⚠ Håll alltid fjärrkontrollkablarna på avstånd från sågverket, inklusive vagnen och såghuvudet.

⚠ Överskrid inte utrustningens maximala belastning. Överbelastning orsakar fel på utrustningen och möjlig personskada. Pumpen är konstruerad för ett maximalt tryck på 2 500 psi (172 bar).

⚠ Undvik att skada hydraulslangar. Undvik tvära böjningar och vridningar vid dragningen av hydraulslangar. Om du använder en slang som är böjd eller vriden kan det orsaka ett kraftigt mottryck. Tvära böjningar och vridningar kommer att skada slangen internt och leder till att slangen går sönder i förtid.

⚠ Lyft inte hydraulutrustningen med hjälp av slangarna eller svängkopplingarna.

⚠ Använd rätt typ av hydraulvätska och se till att vätsketemperaturen, viskositeten, föroreningsnivån och alla andra faktorer är inom de föreskrivna intervallen. Användning av hydraulvätska utanför dess föreskrivna intervall innebär en risk för brand på grund av driftsproblem, mekaniska skador och vätskeläckage.

⚠ Innan varje användning ska du kontrollera vätsketemperaturen, vätskenivån och vätskans färg (för missfärgning och försämring). Eventuella avvikelser innebär en risk för funktionsfel och stopp.

⚠ En vitaktig vätska påvisar att vatten har förorenat vätskan och en svartaktig vätska påvisar att vätskan har utsatts för höga temperaturer. Byt ut hydraulvätskan om dessa symtom upptäcks.

⚠ Se till att undvika att stänka hydraulvätska på dig själv och andra. Om vätska skulle hamna på huden ska du tvätta området noggrant med tvål och vatten. Om hydraulvätska lämnas kvar på huden kan det orsaka hudirritation.

⚠ Försök aldrig utföra några obehöriga ändringar av hydraulsystemen.

⚠ När du byter till en annan typ av hydraulvätska ska du vara noga med att tömma hela hydraulkretsens inre delar noggrant. Blanda aldrig olika typer av hydraulvätska. Fortsatt användning utgör en risk för funktionsfel och skador på utrustningen.

⚠ Om hydraulvätskenivån i tanken blir för låg uppstår en risk för funktionsfel och avbrott.

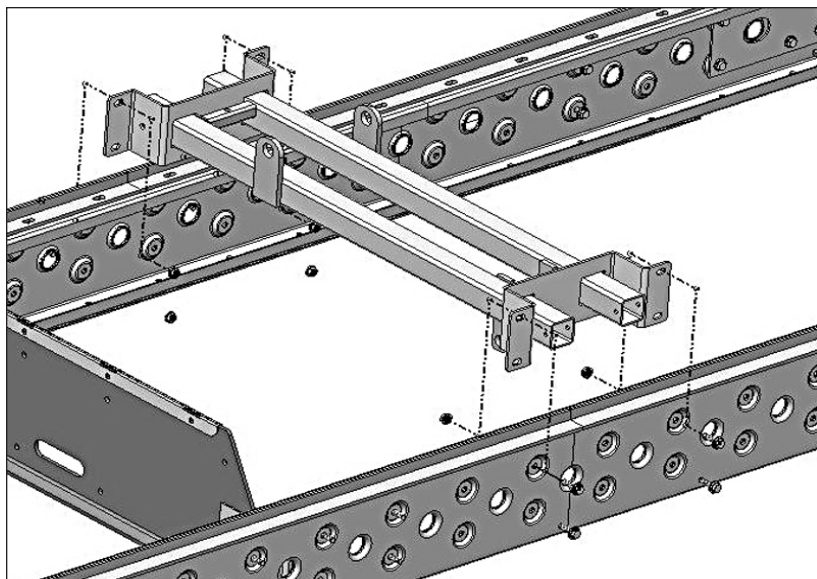
- ❶ Kontrollera alltid att de hydrauliska enheterna inte har några lossade interna komponenter som kan ha inträffat under transport och kontrollera att alla komponenter är ordentligt monterade.
- ❷ Torka upp all hydraulvätska som hamnar på produkten eller golvet. Underlåtenhet att göra det utgör en risk för personskada på grund av att produkten slinter ur handen och faller och på grund av att någon kan slinta på golvet.
- ❸ Ventil, pump och motorhölje kan bli mycket heta under användning. Vidrör inte.
- ❹ Du ska aldrig klättra upp på, slå på, välta eller utöva för stor kraft på en produkt. Om du gör det skapas risken för funktionsfel, skador, vätskeläckage osv...
- ❺ Låt aldrig skärolja, slipolja, spån, vatten eller annat liknande hamna på eller i hydrauliska enheter.
- ❻ Kontrollera att installationshålen och monteringsytorna är rena.
- ❼ Otillräckligt åtdragningsmoment för bultar kan orsaka vätskeläckage.
- ❽ Se alltid till att frigöra allt kvarvarande tryck innan du påbörjar demonteringsarbetet. Utförande av demonteringsarbete utan att först släppa ut kvarvarande tryck utgör en risk för olyckor på grund av utsprutande vätska, körning utan reglage eller fall, och skapar även risken för funktionsfel och stopp
- ❾ För optimal prestanda får utrustningen inte utsättas för temperatur på 65° C (150° F) eller högre.
- ❿ Om systemet inte kommer att användas under en längre period ska du se till att vidta lämpliga åtgärder för att skydda mot rost.
 - Om du inte använder systemet under längre perioder utan att vidta åtgärder mot rost finns det risk för funktionsstörningar och driftstopp på grund av rost.
 - Se till att spola systemet innan du använder det igen efter långa perioder utan användning. Underlåtenhet att spola ut rostskyddsmedel skapar risken för funktionsfel och nedbrytning.
- ⓫ Tätningar kan behöva bytas ut innan du använder någon produkt för första gången efter en längre tids förvaring.

Lådans innehåll

Artikelnr	Antal	Beskrivning	Norwood nr
LM34-HD-LT nr 1 (hydraulisk stockvändare låda nr 1) (29 x 16 x 8 1/4 tum) (56 lb)			
22	2	Hydraulisk stockvändare – monterings fäste för ram	LM34-H-LT-0121
15	1	Hydraulisk stockvändare – kedja	LM34-H-LT-003
LM34-påse: hydraulisk stockvändare påse nr 1 (LM34 BAG: HD-LT-BAG nr 1)			
3	12	3/8 tum mutter – flänsad mutter (vanlig)	FASN-38RFL
4	2	3/8 x 1 1/2 tum bult – flänsad bult	FASB-3815F
26	2	3/8 x 3/4 tum bult – flänsad bult	FASB-3834F
10	2	Hydraulförskruvning – 3/8 MJ X nr 10 SAE-hankontakt	LM34-H-FT-06
11	2	Hydraulförskruvning – 3/8 MJ X nr 6 SAE-hankontakt	LM34-H-FT-09
—	1	Anvisningar – hydraulisk stockvändare (engelska)	LM34-HD-41500-INST
<i>Vändarens vingenhet (fabriksmonterad):</i>			
1	2	1/2 tum mutter – nylonlåsmutter	FASN-12NLN
2	2	1/2 x 3 1/2 tum bult – hexbult	FASB-12312
3	2	3/8 tum mutter – flänsad mutter (vanlig)	FASN-38RFL
5	2	3/8 x 3 1/2 tum bult – helgängad hexbult	FASB-38312FT
6	4	3/8 x 3/4 tum bult – hexbult	FASB-3834H
8	1	Fettnippel (641)	MILL-00013
17	1	Hydraulisk stockvändare – hydraulmotor	LM34-H-LT-002
18	1	Hydraulisk stockvändare – vinge	LM34-H-LT-0109
19	1	Hydraulisk stockvändare – tapp	LM34-H-LT-0106
21	2	Hydrauliskt stockvändare – distansskiva	LM34-H-LT-0112
23	1	Sprint – böjd sprint (3/4 x 3 1/2 tum) med hårnålssprint	FASP-34X312
25	1	Kedjehjul – drivkedjehjul – H80-A12 x 1 tum plite tsubaki	LM34-H-LT-001

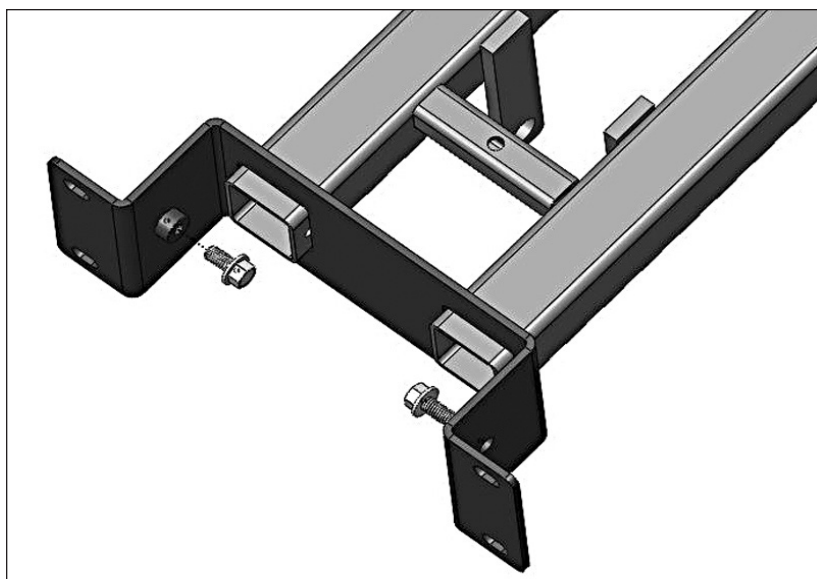
LM34-HD-LT nr 2 (hydraulisk stockvändare låda nr 2) (41 x 10 1/2 x 10 tum) (53 lb)			
9	1	Hydraulcylinder (8 tums slag, 1-1/2 tum innerdiameter, 1/4 tum pinnhål, indragen längd 16) (15MAL08-10) – MODIFIERAD	CYL-8-112-16
13	1	Hydraulslang – ventil till cylinder för stockvändare	NOR006-0013
12	1	Hydraulslang – ventil till cylinder för stockvändare	NOR006-0012
14	2	Hydraulslang – ventil till stockvändarens motor	NOR006-0014
<i>Stockvändarens ramenhet (fabriksmonterad) vardera innehållande:</i>			
16	1	Hydraulisk stockvändare – ram	LM34-H-LT-0101
20	1	Hydraulisk stockvändare – vridaxel	LM34-H-LT-0113
7	2	Krage – delad lås ring (1 tum) (för bandhjulsaxeln)	MILL-00012
24	1	Sprint – låssprint (3/4 x 4 1/2 tum) med hårnålssprint	FASP-H34X4

Installation



Skjut monterigsfästet (artikel 22) över stockvändarens ram (artikel 16), som visas på bilden.

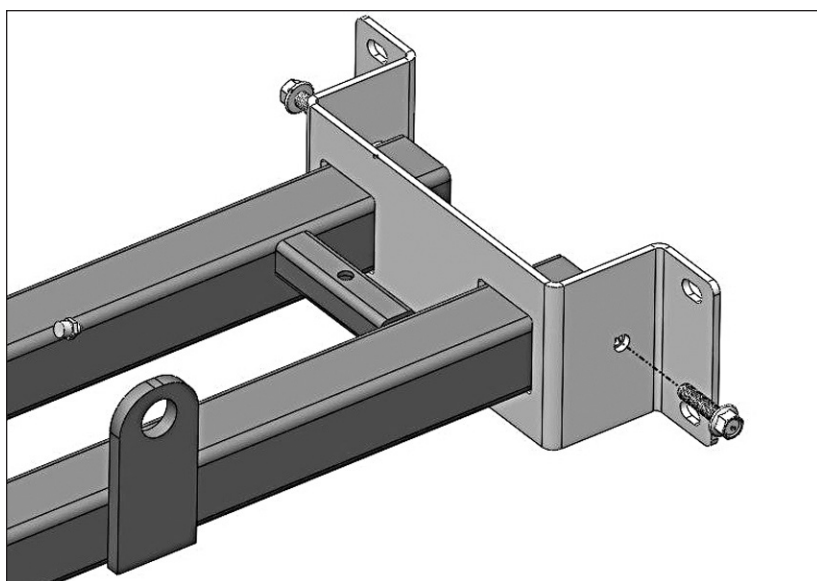
Montera denna enhet vid underlaget (se detaljvy "A" för rekommenderad plats) med befintliga 3/8 x 1 1/4 tum bultar och muttrar.



Installera 3/8 x 3/4 tum flänsbultar (artikel 26) inuti mottagarstödet (artikel 22)

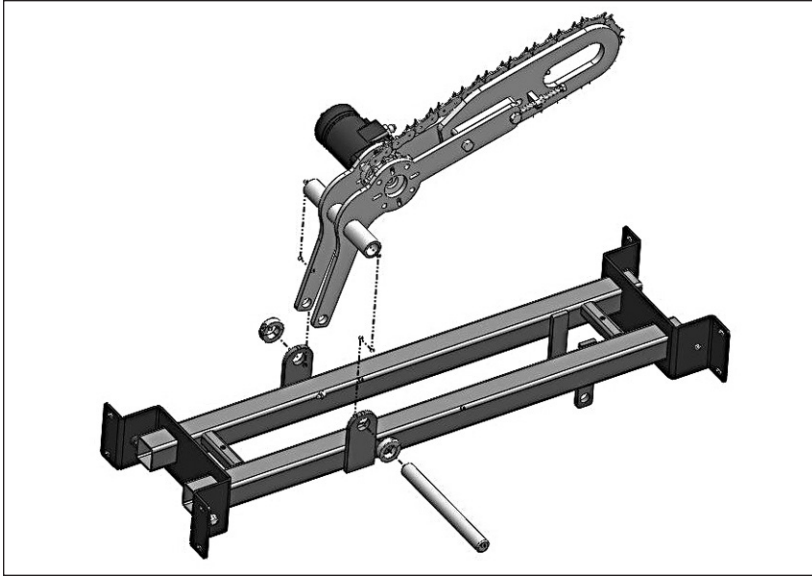
(För en bättre visualisering visas inte sågramen på bilden)

OBS! Var uppmärksam på vilken sida av stockvändarramen som bultarna installeras. Dessa bultar är avsedda att stoppa ramen från att röra sig vid vridning av en tung stock.



Fäst stockvändarens ram med 3/8 x 1 1/2 tum bultar (artikel 4). (För en bättre visualisering visas inte sågramen på bilden)

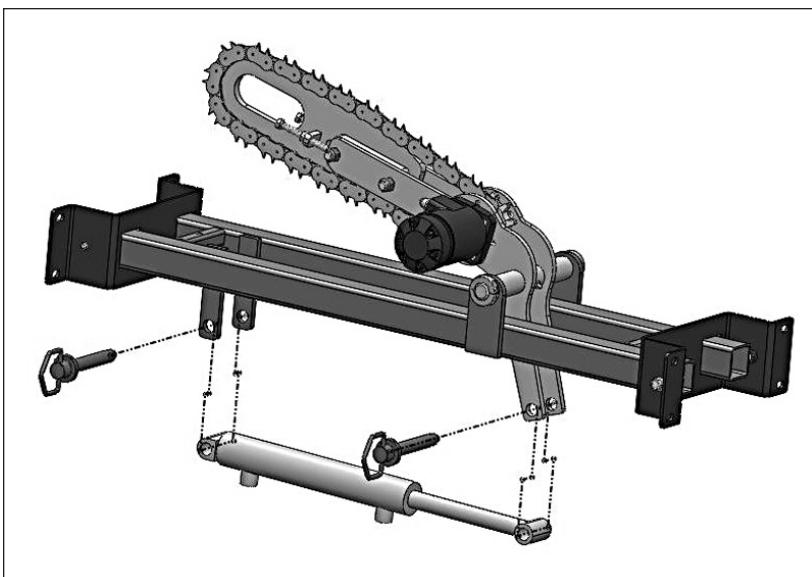
OBS! Var uppmärksam på vilken sida av stockvändarramen som bultarna installeras. Dessa bultar är avsedda att stoppa ramen från att röra sig vid vridning av en tung stock.



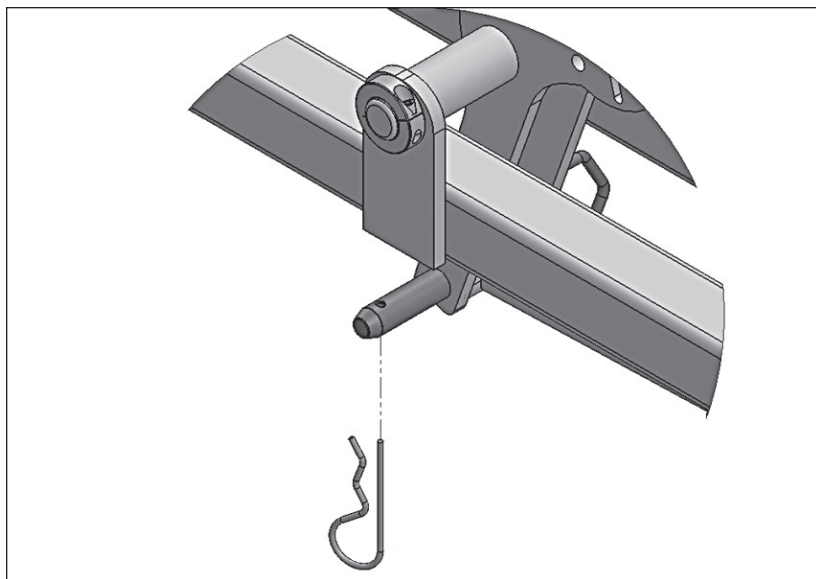
Installera stockvändaren (artikel 18 och andra) på ramen (artikel 16) med axeln (artikel 20).



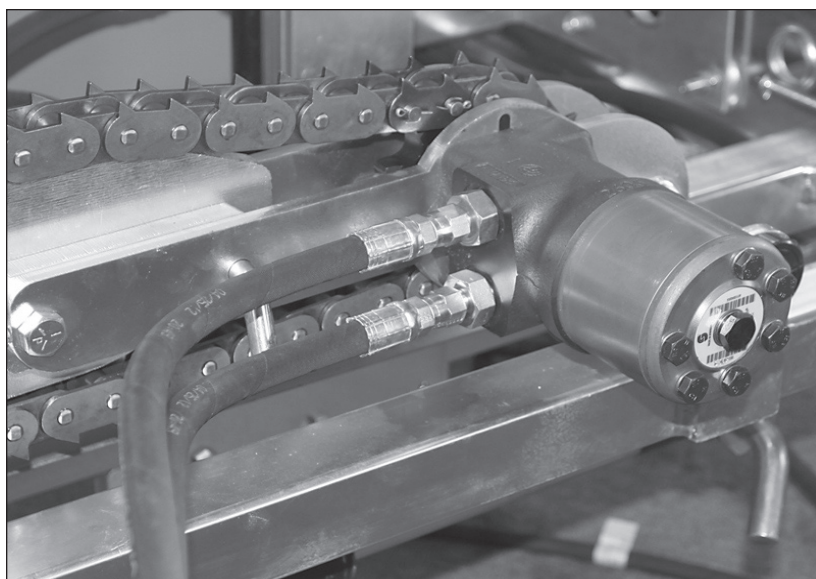
Fäst axeln (artikel 20) med två delade lås ringar (artikel 7), en i varje ände.



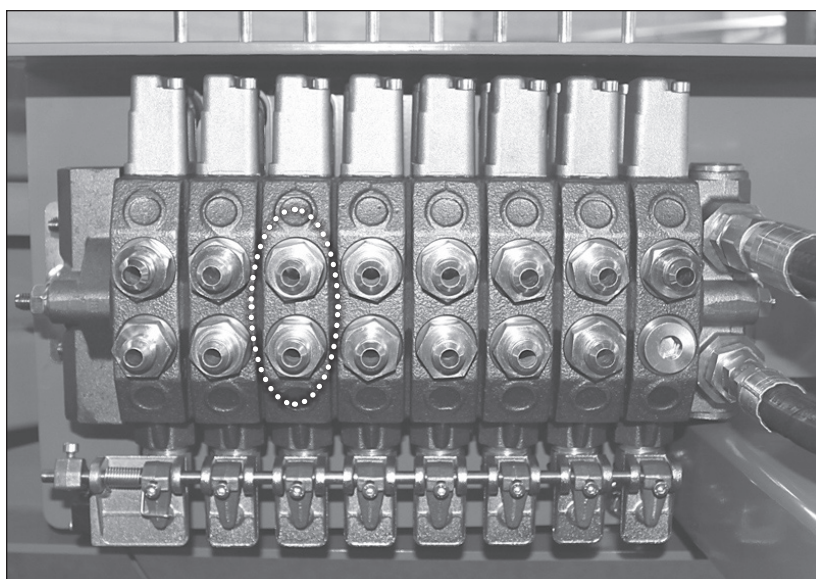
Installera hydraulcylindern (artikel 9), som visas på bilden, med låssprintarna (artikel 23 och 24), vid två lägre anslutningspunkter.



Fäst låssprintarna (artikel 23 och 24) med hårnålssprintarna.



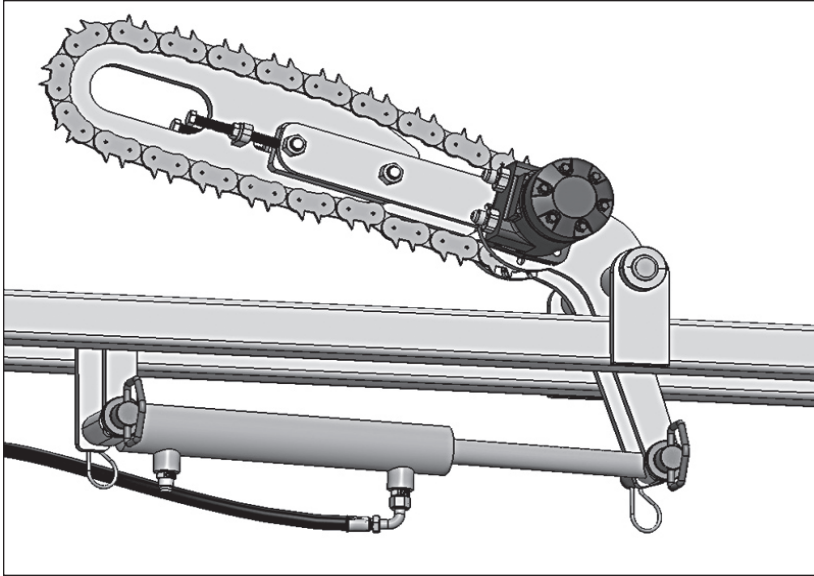
Montera de 400 cm långa hydraulslangarna (artikel 14 märkt NOR006-0014) till motorn för stockvändaren (artikel 17) som visas på bilden.



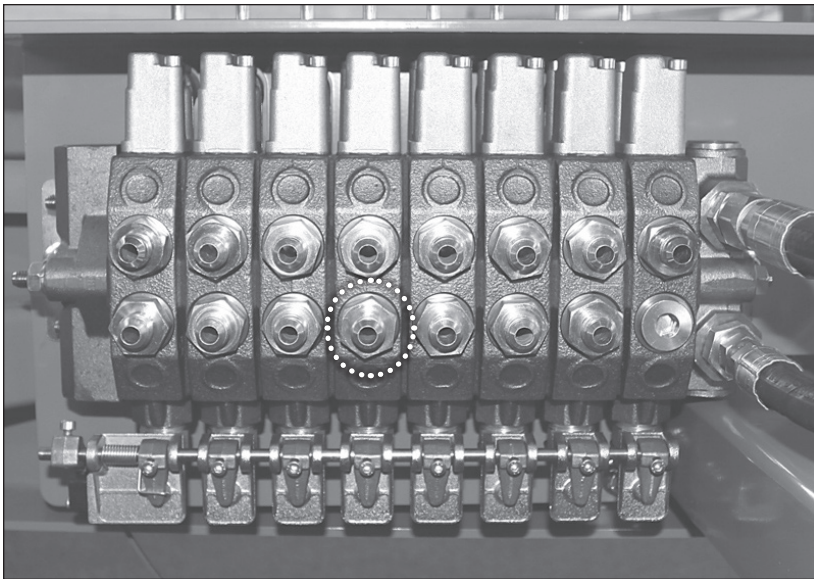
Anslut de andra ändarna av hydraulslangarna (artikel 14 märkt NOR006-0014) vid ventilen.

Obs! Anslut motorslangens övre öppning vid ventilens undre öppning.

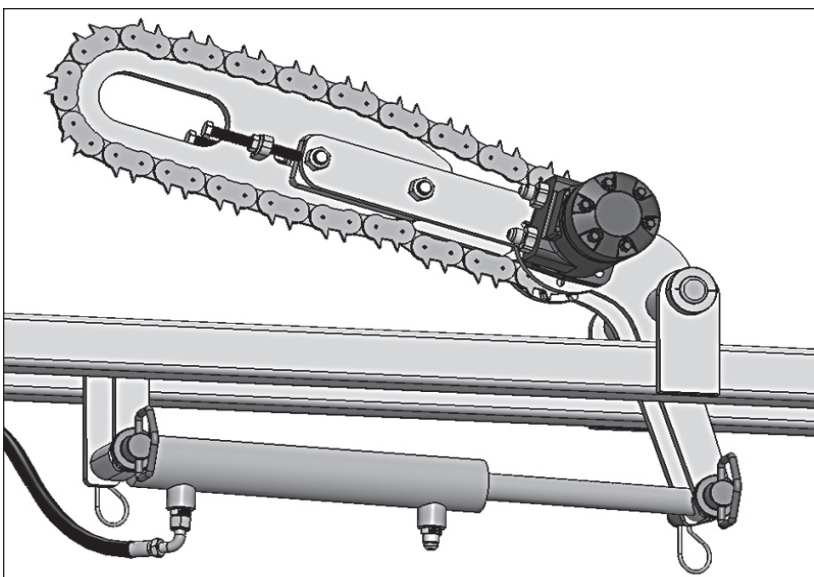




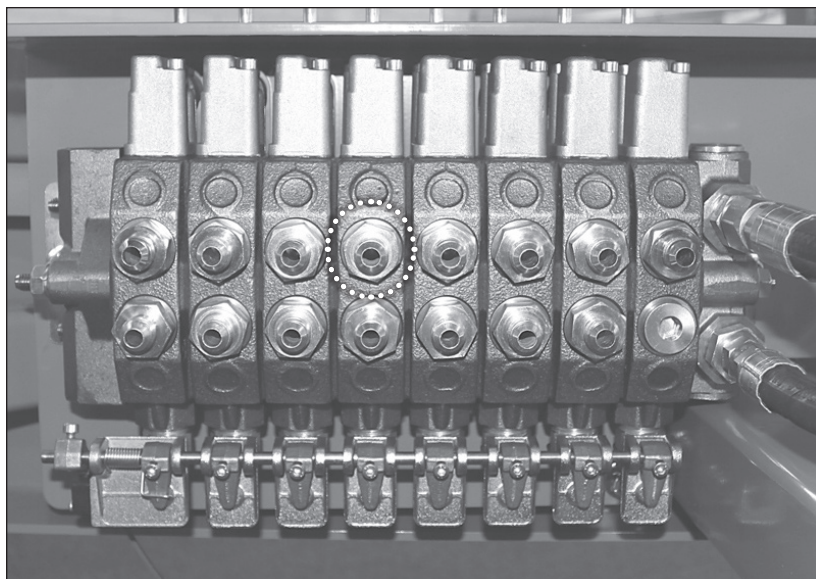
Montera den 345 cm långa hydraulslangen (artikel 12 märkt NOR006-0012) till hydraulcylinderns (artikel 9) inlopp som visas på bilden.



Anslut den andra änden av hydraulslangarna (artikel 12 märkt NOR006-0012) till den nedre ventilporten.



Montera den 320 cm långa hydraulslangen (artikel 13 märkt NOR006-0013) till hydraulcylinderns (artikel 9) retur som visas på bilden.



Anslut den andra änden av
hydraulslangarna (artikel 13 märkt
NOR006-0013) till den nedre
ventilporten.





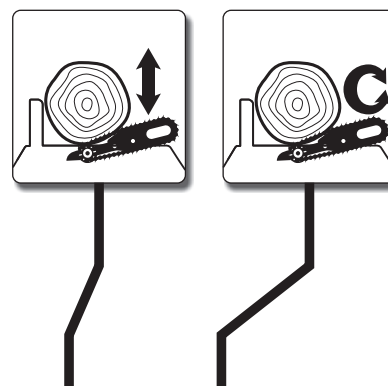
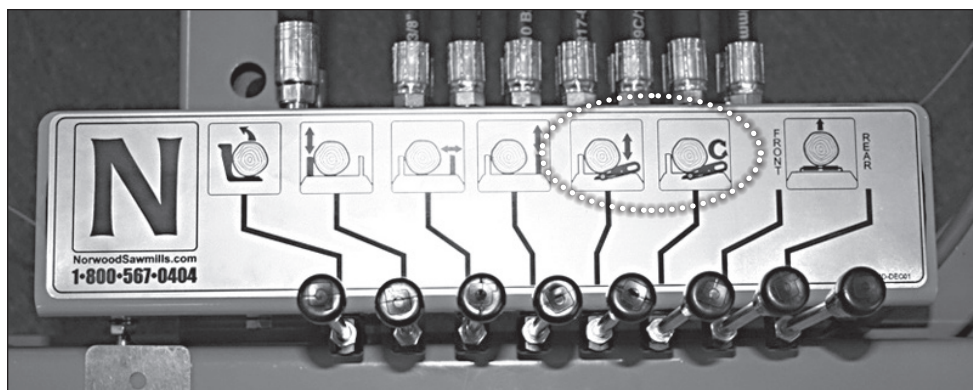
Håll alla personer ur vägen för utrustningens rörliga delar och stockar vid sågning eller lastning och vändning av stockar. Underlåtenhet att göra det kan medföra svåra kroppsskador.

Använd den hydrauliska stockvändaren för att vrida runda stockar på timmerbordet.

Som indikeras av ventiletiketten finns de hydrauliska stockvändarspakarna på det hydrauliska ventilstället. Om du behöver lyfta stockvändaren trycker du på den vänstra spaken. Om du behöver sänka ner stockvändararmen trycker du den vänstra spaken upp/framåt

För att vrida stocken moturs (mot stockklämman) trycker du ner höger spak. För att vrida stocken medurs (mot stockstöden) trycker du höger spak uppåt/framåt.

Denna inställning kan ändras genom att byta plats på hydraulanslutningarna.



Vrida en stock:

1. Lossa stocken men låt klämman vara uppe.
2. Lyft stockstöden så att stocken inte rullar av timmerbordet.
3. Lyft stockvändaren (vinge/stång).
4. Roterar stocken. Om stocken inte vrids, justerar du höjden på stockvändaren.



Om du ska vrida ett block så kan du använda den hydrauliska klämman att vrida med om du sätter den under kanten och lyfter blocket så det vrids runt.



Canada

Norwood Industries Inc.
2267 15/16 Side Road East
Oro-Medonte ON L0L 1T0
+1-705-325-0030
info@NorwoodSawmills.com
www.NorwoodSawmills.ca

U.S.A.

Norwood Sawmills USA Inc.
730 Young Street, Suite 900
Tonawanda NY 14150
1-800-567-0404
info@NorwoodSawmills.com
www.NorwoodSawmills.com

